

La Voix de l'Est

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Un patrimoine à découvrir

4



Richard Labonté parmi
les meilleurs enseignants
de golf

42

Un conducteur téméraire
pourrait se retrouver
en prison

6 et 7



Remorques
La Chevauchée **VR**
VENTE LOCATION SERVICE
www.remorqueslachevauchee.com
1546, Principale, Granby
450.375.2203 Sans frais 1.877.375.2203

GERMAIN DÉSOURDY DÉCÈDE À L'ÂGE DE 83 ANS

LE PÈRE DE BROMONT S'ÉTEINT



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Le maire fondateur de Bromont, Germain Désourdy, n'est plus. Le bâtisseur qui a donné naissance à la ville de l'an 2000 en réalisant plusieurs projets, dont l'aménagement du parc industriel et la construction de l'aéroport, a quitté ce monde en douceur entouré de ses proches, lundi. — À lire en pages 2 et 3.

DU JAMAIS VU CHEZ SUBARU
AVEC LA GRANDE VENTE PRINTANIÈRE



0\$ comptant
0\$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus

TAUX DE
LOCATION
1,9%
48 mois



SUBARU

IMPREZA 2.5i berline 2007

PRIX DE LOCATION
309\$
Par semaine



CONCEPT
GRANBY
AUTOMOBILE

144, rue Denison Est, Granby
450 372-2007
Vente, pièces et service

* Pour le modèle Impreza 2.5i berline 2007 5 vitesses (7F1RS) : paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. 0\$ de dépôt de sécurité. Comptant 0\$. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 430,73 \$ (taxes incluses). Le concessionnaire peut offrir un prix moindre. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 km par année. 15¢ du km excédentaire. Transport et préparation inclus. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. ** Le taux de location de 1,9% est applicable sur les modèles mentionnés ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Offres valables jusqu'au 31 mai 2007.

LE PÈRE DE BROMONT S'ÉTEINT

Pauline Quinlan le voyait comme un sage

KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Bromont — La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, entretenait d'excellentes relations avec le bâtisseur de la municipalité, Germain Désourdy. D'ailleurs, elle le considérait comme un homme avisé.

«Quand il y avait un projet en marche, M. Désourdy venait à l'hôtel de ville nous en jaser, raconte M^{me} Quinlan. Il avait un rôle de conseiller.»

Dès le début de son mandat, en 1998, la mairesse a reçu la visite de Germain Désourdy à quelques reprises. «Il me prodiguait certains conseils avec sa grande sagesse. On le considérait tous comme un sage», dit-elle.

Pauline Quinlan ne manque pas de reconnaissance pour le travail du premier maire de Bromont. Parc industriel de haute technologie, aéroport et développement récréotouristique sont quelques-uns de ses exploits.

«Toute la mise en place de la ville, on la lui doit. Sa vision de départ était de créer la ville de l'an 2000. On a toujours suivi ce plan et on s'est adaptés à travers les époques», explique M^{me} Quinlan.

Durant son mandat, M. Désourdy prévoyait qu'environ 10 000 personnes choisiraient

Bromont pour y vivre et y travailler. Mais ce rêve ne s'est pas encore concrétisé. La population de Bromont s'élève actuellement à 5814 habitants, indique le site web du ministère des Affaires municipales et Régions.

Pauline Quinlan souligne également que Germain Désourdy a déployé beaucoup d'efforts pour implanter un service de police, de protection des incendies et développer un service de loisirs dans la municipalité.



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Il me prodiguait certains conseils avec sa grande sagesse. On le considérait comme un sage», dit la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan.

«Il n'y avait personne qui pouvait haïr Germain»

— Paul-O. Trépanier

KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Bromont — Affable et bon vivant. Voilà le souvenir que conserve Paul-O. Trépanier de Germain Désourdy. Les deux hommes se sont côtoyés durant quelques années alors qu'ils occupaient le siège de maire, l'un à Granby, l'autre à Bromont.

«Il n'y avait personne qui pouvait haïr Germain. Je ne l'ai jamais vu se fâcher une seule fois. Il s'entendait bien avec tout le monde», se souvient M. Trépanier.

Ce dernier a vécu de beaux moments en compagnie du défunt bâtisseur de Bromont. Quand le temps était venu d'aller cogner aux portes des ministères, Germain Désourdy était l'homme de la situation, dit-il. Et il n'hésitait pas un instant à le suivre.

«Germain avait de l'influence auprès des politiciens provinciaux. Il était toujours prêt à rencontrer les ministres à Québec, le vendredi soir», se rappelle M. Trépanier.

À certaines occasions, M. Désourdy, semble-t-il, «savait comment tourner les coins ronds», explique M. Trépanier.

Si Bromont est devenue une ville aussi touristique aujourd'hui, c'est grâce à Germain Désourdy, estime l'ex-maire de Granby.

«Germain était maire de Bromont et Roland, de Cowansville. Les deux Désourdy ont joué un rôle capital dans le développement de la région», assure-t-il.



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Je ne l'ai jamais vu se fâcher une seule fois. Il s'entendait bien avec tout le monde», se souvient Paul-O. Trépanier, un des anciens maires de Granby.

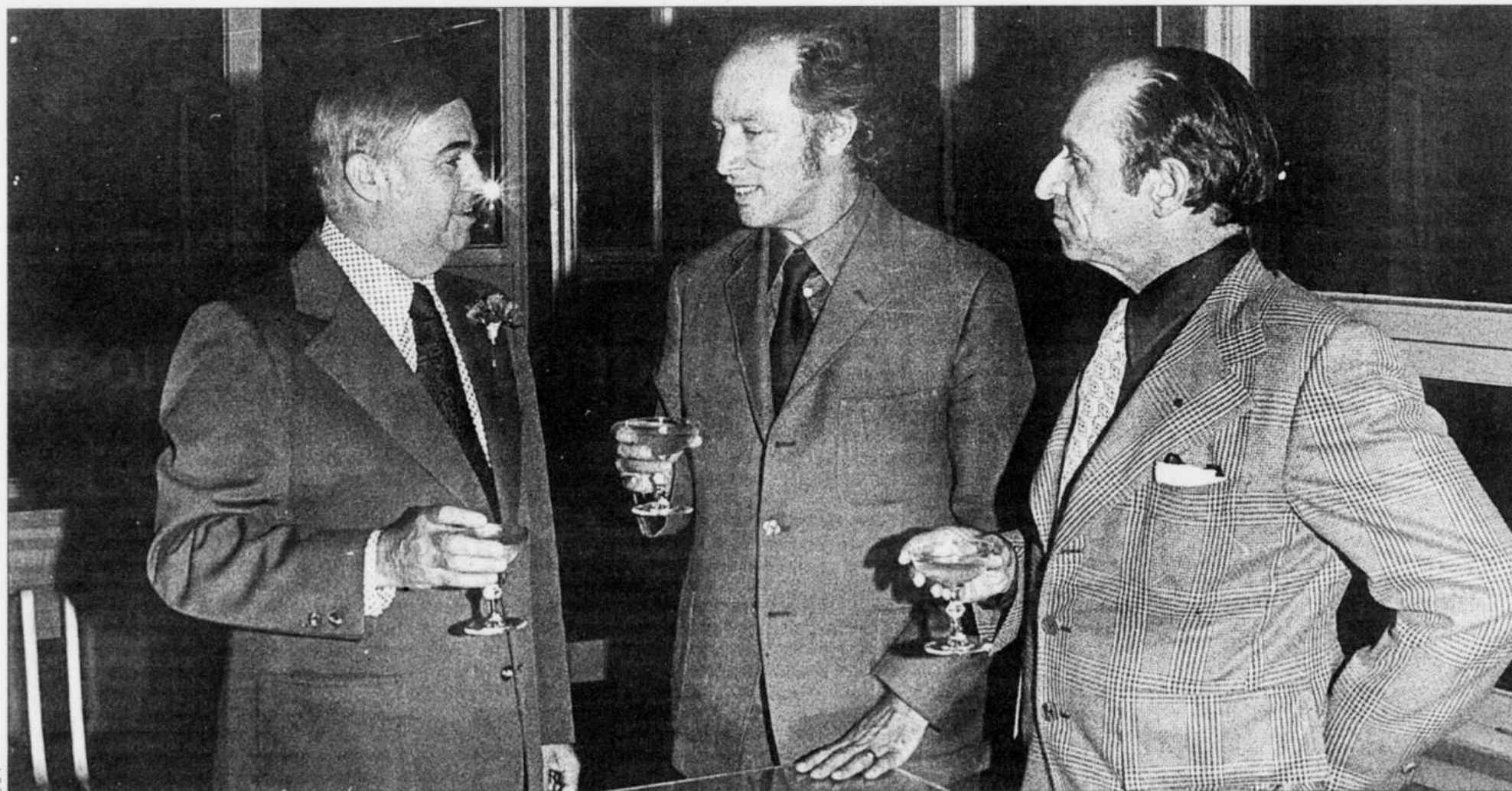


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Germain Désourdy a côtoyé l'ancien premier ministre Pierre Elliott Trudeau lors de l'inauguration de l'aéroport de Bromont, en septembre 1968.

VENIR ACHETER

Nous faisons équipe avec vous!



Guy Nolin

Agent immobilier affilié
450 531-0607
Bur.: 450 378-4120



Denise Séguin

Agent immobilier affilié
450 531-4634
Bur.: 450 378-4120

Il voulait bâtir la ville de l'an 2000

Germain Désourdy souffrait de problèmes cardiaques



KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Bromont — Le maire fondateur de Bromont, Germain Désourdy, n'est plus. Le bâtisseur a donné naissance à la ville de l'an 2000 en réalisant plusieurs projets, dont l'aménagement du parc industriel et la construction de l'aéroport.

Le politicien était gravement malade depuis environ un an. Il souffrait de problèmes cardiaques. Il est mort entouré de ses proches, lundi, à l'âge de 83 ans.

«Il s'est éteint comme une chandelle. Il est parti en douceur», raconte l'un de ses frères et cofondateur de Bromont, Roland.

Germain Désourdy a fait son entrée sur la scène politique municipale en 1964, lors de la fusion entre le village de West Shefford et une partie du village d'Adamsville.

Jusqu'en 1974, 12 autres secteurs ont été annexés pour former le territoire actuel de Bromont.

Selon l'historien Mario Gendron, la famille Désourdy souhaitait bâtir la ville de l'an 2000 et elle a profité d'une conjoncture économique particulière pour y parvenir. Il s'agissait en fait de l'époque de la Révolution tranquille.

«C'est une famille d'entrepreneurs qui a acheté le mont Brome pour en faire un centre de villégiature, raconte-t-il. Le but avoué était d'en faire un petit monde particulier, un nouvel art de vivre.»

À cette époque, on dénombrait entre 400 et 500 citoyens établis

sur le territoire bromontois.

Fait plutôt rare, ce ne sont pas les résidents qui avaient élu leur premier maire, mais plutôt le gouvernement, explique l'historien.

«Le gouvernement a mandaté Bromont inc. (compagnie composée par plusieurs entrepreneurs, dont des membres de la famille Désourdy) pour former le conseil municipal jusqu'à la prochaine élection. C'étaient des conseillers non élus!», dit M. Gendron.

Développement

Durant sa règne, Germain Désourdy a réalisé plusieurs projets. Il a d'abord exploité le mont Brome pour attirer les skieurs.

Au même moment, il a élaboré un plan d'aménagement pour construire un parc industriel de haute technologie. Le défunt maire souhaitait



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Le maire fondateur de la ville de Bromont, Germain Désourdy est décédé. L'homme s'est éteint à l'âge de 83 ans, entouré de ses proches. Depuis un an, il était gravement malade.

attirer des entreprises internationales pour assurer le développement de la municipalité.

Pour que Bromont soit le choix numéro un des industries, il a misé sur la facilité d'accès au parc, en construisant un aéroport régional dans le même secteur.

Ce projet est devenu réalité. L'endroit a été inauguré en septembre 1968 en présence de plusieurs dignitaires, dont le premier ministre de l'époque, Pierre Elliott Trudeau.

IBM est la première entreprise à s'être établie à Bromont, en 1970. Quelques années plus tard, en 1983, GE a emboîté le pas et s'est installé dans le parc industriel.

«Ce gars-là a fait un travail incroyable pour Bromont, affirme Roland Désourdy. C'est un gars qui était dévoué et qui avait à cœur la prospérité de la municipalité.»

Famille royale

Un des plus beaux souvenirs que conserve Roland Désourdy en com-

pagnie de son frère: la présentation des compétitions équestres à Bromont, lors des Jeux olympiques, en 1976.

La reine Elizabeth et le prince Philip avaient visité la ville en compagnie des deux frères. «Germain a reçu les membres de la famille royale. C'était le maire du temps et il les avait bien accueillis», se souvient-il.

Après avoir été maire de Bromont pendant 13 ans, Germain Désourdy a quitté la politique municipale en 1977. Quelques mois auparavant, le gouvernement avait mis la ville en tutelle à cause de ses difficultés financières.

Le travail du bâtisseur sera souligné lors de ses funérailles, samedi, en l'église Saint-François-Xavier de Bromont. La dépouille sera accompagnée d'un cortège de policiers et de pompiers. Un hommage lui sera également rendu par la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan.

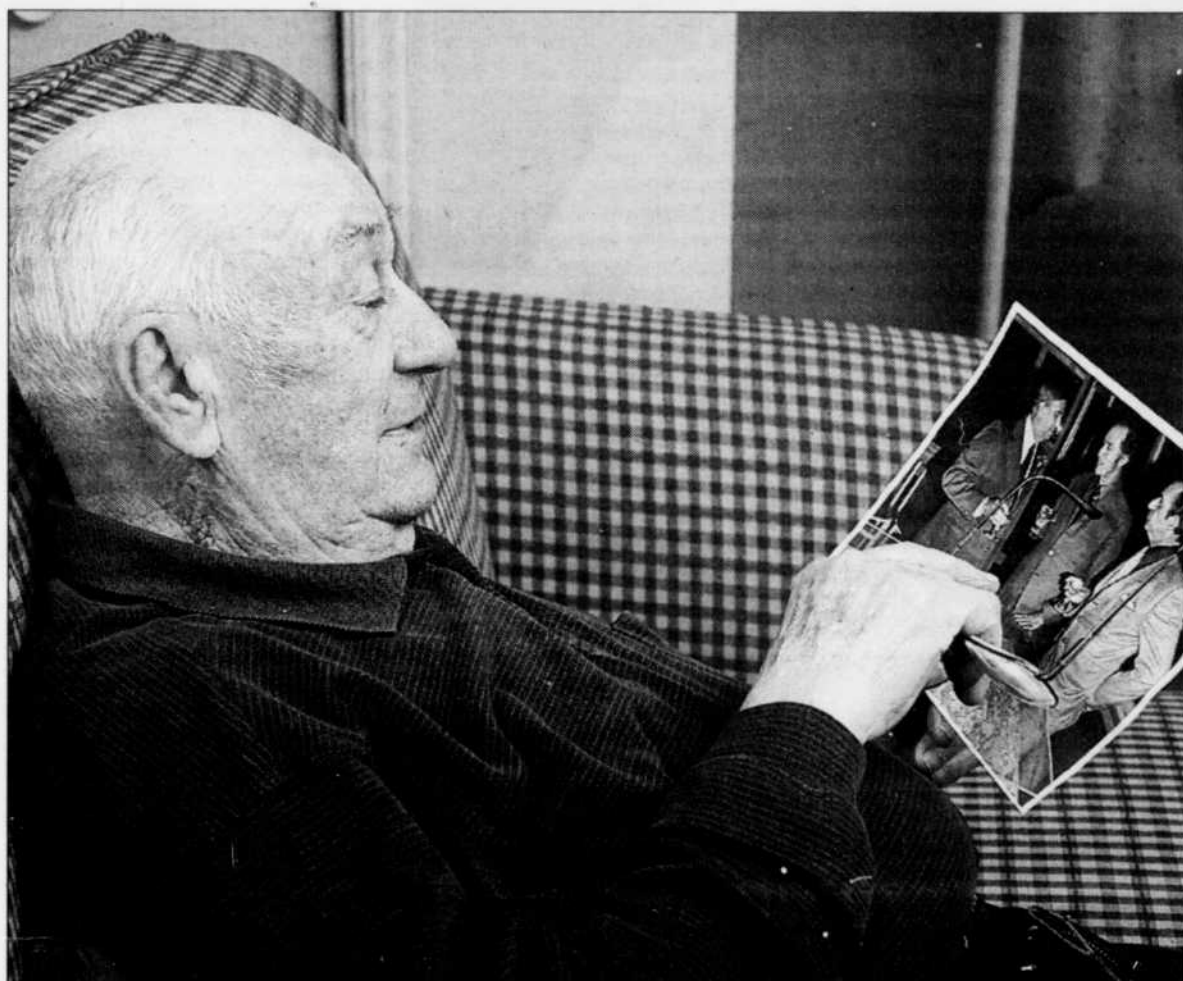


PHOTO ALAIN DION

«Ce gars-là a fait un travail incroyable pour Bromont, affirme Roland Désourdy, qui a sorti quelques photos de son frère Germain, hier.



LE RANCH MASSAWIPPI

FAITES UN SAUT...
À NOTRE CAMP DE JOUR
POUR LES 5 À 12 ANS

ÉQUITATION ET PLUS DE 30 AUTRES ACTIVITÉS EXCITANTES

- Technique équine • Entretien des chevaux et animaux de la ferme
- Initiation à l'escalade • Natation (piscine) • Canot • Rafting • Pitoune
- Pêche • Hébertisme • Tennis • Sentier écologique • Survie en forêt, etc...

Porte ouverte le 6 mai entre 13h et 16h

Ranch Massawippi inc.
1695-8ième Rang Est, Granby, (Québec) J2G 8C7

WWW.MONCAMP.COM

450-777-4511



MERCREDI 02 MAI 2007 - LA VOIX DE L'EST 3

Aujourd'hui
max 10 min 0

Possibilité d'averses

Demain
max 13 min 0

Ensoleillé

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 6

SOMMAIRE

Agenda	11 et 26
A ne pas répéter	16
Arts et culture	8-9
Carrières et professions	26
Chronique étudiante	24
Décès	36-37
Économie	20-21
Horoscope	38
Jeux	39
Opinion	14
Petites annonces	28
Sports	40
Statistiques	40
Super grille	15

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine (taxes comprises) Livraison	
par camelot	3,96 \$
par motorisé	4,21 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistré en 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Selon la
Presses Canadienne est autorisé à diffuser ses informations.

MRC DE LA HAUTE-YAMASKA

Des trésors patrimoniaux à découvrir

CLAUDIA
TIMMONS

ctimmons@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Pas nécessaire de parcourir les rues de la capitale provinciale pour s'imprégner de l'histoire du Québec. La région regorge de véritables petits bijoux historiques, vestiges d'un passé inspiré tant par

la culture anglophone que francophone. C'est du moins ce que révèle l'*Étude sur le patrimoine rural de la MRC de la Haute-Yamaska*, dévoilée hier après-midi par la Société d'histoire de la Haute-Yamaska.

Fruit d'une année complète de travail, le document de 350 pages présente plus d'une centaine de bâtiments ancestraux à protéger et à mettre en valeur dans les huit municipalités de la MRC. Une première, dit-on à la Société d'histoire.

«C'est la première étude systématique et professionnelle réalisée sur le patrimoine rural», affirme Richard Racine, directeur général de l'organisme.

Qu'il s'agisse d'églises, de résidences, d'industries ou de bâtiments de ferme, les édifices recensés par l'étude datent pour la plupart du 19^e siècle. Tous se distinguent par le peu de modifications qu'ils ont subies depuis leur construction et par leur cachet

fortement influencé par les cultures anglaise et française.

«Dans les coins comme Shefford, Waterloo et Bromont, c'est le côté anglophone qui ressort le plus. Tandis qu'à Roxton Pond et à Sainte-Cécile-de-Milton, on sent plus l'inspiration francophone avec les seigneuries. Entre les deux régions, il y a une double influence des deux cultures», explique le directeur de l'étude, l'historien Mario Gendron.

La maison de ferme Williams, située sur le chemin Brill dans le Canton de Shefford, figure au nombre de ces belles d'autrefois. Entièrement revêtue de briques, cette imposante demeure anglaise a abrité en son sein un magasin général et un bureau de poste. Sa construction en 1822 en fait la plus ancienne maison de la Haute-Yamaska.

Une patrimoine à protéger

Avec le dévoilement de cette étude, la Société d'histoire de la Haute-Yamaska espère contrer la disparition lente mais certaine des vieux bâtiments. «Si nous on n'y voit pas, il n'y a personne d'autre qui va le faire», fait valoir Richard Racine, qui espère que cette étude, qui a bénéficié d'une subvention de 24 000 \$ du Pacte rural, incitera les municipalités à mettre en valeur leurs richesses patrimoniales.

Tourisme Granby-Bromont, qui attendait le document avec impatience, compte bien l'intégrer à son circuit agrotouristique produit l'an dernier. «Les gens veulent sortir des sentiers battus, ils veulent découvrir toutes les facettes d'une région. L'étude va contribuer à allonger le séjour des touristes dans la MRC», indique Sylvie Vandal, commissaire au développement des marchés et de l'accueil pour l'organisation touristique.



PHOTO: STÉPHANE CHAMPAGNE

C'est avec la satisfaction du travail accompli que les artisans de la Société d'histoire de la Haute-Yamaska, Marie-Christine Bonneau, Richard Racine, le directeur général, Chantal Lefebvre, Johanne Rochon et Mario Gendron, ont dévoilé le fruit de leur labeur.

Attention

Votre fosse septique est-elle réglementaire ?

Votre champ d'épuration est-il conforme aux normes Q-2, R.8.

ALTAMIRA EXCAVATION,

vous offre un service complet et l'expertise pour tous vos travaux d'excavation pour vos champs d'épuration en respect de la norme Q-2, R.8.

Autres services offerts:

- Excavation résidentielle et agricole
- Drainage de tout genre
- Service de tamiseur
- Aménagement et creusage de lac
- Terrassement
- Terre
- Essouchement
- Pavé uni
- Sable
- Mur de soutènement
- Gravier

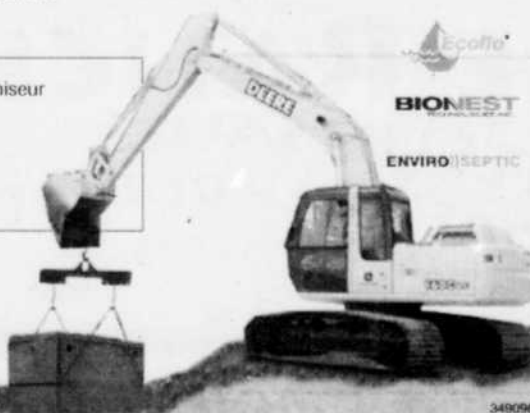


450 405-7896

450 375-2981

gaetan.maltais@sympatico.ca

R.B.Q. 8218-9043-29

Cette année, pour la fête
des Mères, je découvreLES
CADEAUX
FLEURIS
FLEURISTELe plus grand choix de fleurs
et cadeaux en région!

- Bouquets de ballons, fleurs naturelles et exotiques, plantes et fleurs de soie • Mariages

Service de livraison
529 Dufferin, Granby

450 372-1999

351642V



PHOTO ALAIN DION

Pierre Dupont, directeur et Serge Fleurent, propriétaire, photographiés devant le IGA Fleurent qui recycle 89 % des matières qui étaient auparavant jetées aux rebuts.

Une épicerie avant-gardiste

IGA Fleurent a réussi son virage vert



CHANTAL
VALLÉE

cvallée@lavoiledest.qc.ca

Granby — Le IGA Fleurent du Canton de Granby a pris un virage vert, l'été dernier. Actuellement, 89 % des matières autrefois jetées y sont recyclées. L'émission *L'Épicerie* de Radio-Canada consacrera d'ailleurs un reportage à ce sujet ce soir.

«C'est quasiment une première au Québec, c'est pour ça que *L'Épicerie* est venue!», lance le directeur du IGA, Pierre Dupont avec enthousiasme.

Grâce au compostage et au recyclage, l'épicerie a réduit de 660 000 livres à 72 600 livres la quantité de déchets déversés annuellement dans les dépotoirs. C'est l'équivalent de trois camions de dix roues remplis de rebuts par année au lieu de 40, illustre le propriétaire Serge Fleurent.

Des données tangibles qui réjouissent Serge Fleurent et le directeur Pierre Dupont. «On ne pensait pas être capables d'en réaliser tant que ça», indique M. Fleurent. «On est vraiment fiers de notre contribution. Ce n'est pas simple, mais quand c'est structuré, ça marche! C'est un geste concret!», souligne-t-il.

À cette entreprise, on recycle maintenant le plastique, le métal, le verre, le bois, le papier et les huiles de cuisson, énumère Pierre Dupont. Le compacteur à déchets a été transformé en compacteur à recyclage, indique-t-il.

Un terrain fertile

Pierre Dupont avait l'idée en tête depuis 2003, alors que le commerce

emménageait dans ses nouveaux locaux de la rue St-Hubert bâtis avec une préoccupation écologique (ils sont chauffés en récupérant la chaleur émise par les compresseurs des frigos). L'idée de ce virage vert a germé pendant plus d'un an.

Serge Fleurent a appris par hasard que la fille de son comptable, Émilie Robitaille, complétait un baccalauréat en géographie environnementale. Il l'a engagée. Pendant six mois, la jeune femme a analysé les rebuts pour déterminer ce qu'il était possible de recycler. Une firme-conseil de Sherbrooke, la compagnie 3RV, les a épaulés dans leur démarche. Des équipements ont été achetés.

Actuellement, ce IGA produit chaque semaine 6000 livres de compost, constitué de résidus de fruits, légumes et de boulangerie, récupérés par un agriculteur de St-Paul-d'Abbotsford.

Les os et le gras provenant de la viande, ainsi que les poissons et la charcuterie sont quant à eux récupérés par Sanimax, une entreprise de Saint-Hyacinthe. «Le gras animal a de multiples usages», explique François Houle, porte-parole de l'entreprise maskoutaine. Il peut entrer dans la composition de peinture, de produits de caoutchouc, de cosmétiques et de savon par exemple, tandis que les os et les viscères peuvent être transformés en farine animale.

Pas fini

Même si le virage vert de l'épicerie n'est pas passé inaperçu — d'autres entreprises œuvrant dans l'alimentation ont manifesté leur intérêt à aller dans ce sens —, au IGA Fleurent on continue de se questionner sur ce qu'on

pourrait faire de plus pour la planète.

Des efforts ont été faits pour diminuer le plus possible le suremballage et l'utilisation de barquettes de styromousse, un matériau qui prend 100 ans à se décomposer dans l'environnement, indique Pierre Dupont. Ces contenants sont pratiquement disparus du secteur des fruits et légumes.

Pierre Dupont espère aussi que l'entreprise récupérera les piles et les vieux cellulaires dans un proche avenir. Il souhaite ajouter des bacs à l'extérieur pour amasser des vêtements pour un organisme qui vient en aide aux diabétiques.

Et contrairement à une idée reçue, recycler ne coûte pas plus cher que de tout jeter à la poubelle. «Au début, on ne s'est pas posé la question, on posait un geste environnemental», souligne Serge Fleurent.

Pierre Dupont estime à environ 14 000 \$ les sommes investies dans ce virage vert. Le recyclage et le compostage ont toutefois entraîné des économies imprévues, en éliminant le suremballage puis en diminuant l'utilisation de barquettes de styromousse et de sacs-poubelles.

Le propriétaire et le directeur du commerce indiquent que les employés sont fiers de ce virage vert qui n'a pas été très difficile à imposer, même s'il les a forcés à revoir leurs méthodes de travail. Certains consommateurs n'y seraient pas insensibles non plus, raconte Pierre Dupont. Une cliente l'a d'ailleurs embrassé dans le stationnement, ravie de l'impact que pourra avoir ce virage vert sur les jeunes qui représentent environ la moitié du personnel de l'épicerie. Une preuve que le recyclage a parfois des effets inattendus...



Pépinière
Larose Inc.

Arbres • Arbustes • Haies • Conifères
Rosiers • Engrais • Insecticides

Conseils en aménagements paysagers, etc.

786 Principale, Roxton Pond • 450 372-6932

HÉLÈNE
DESROCHERS

450 378-8461
agent immobilier affilié

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



27 ans d'expérience

Voilà la différence...

pour toute transaction immobilière!

340552V

Une profession
L'ostéopathie

DEVENIR UN OSTÉOPATHE,
ça vous intéresse?

Vous cherchez l'école qui sera vous donner
UNE FORMATION SOLIDE? Si vous avez
répondu OUI aux 2 questions, consultez
notre site web pour obtenir plus
d'informations et
VOUS INSCRIRE MAINTENANT!

Ouverture
nouveaux locaux
2 août 2007
Vous êtes invités
dès 19 h

3 août 2007
soirée d'information
dès 19 h

Votre avenir vous attend!

Pour plus d'informations, pour
commander notre brochure sans
frais ou visiter notre site web

epoqnet.com • 450 638.2524

EPOQ

école
professionnelle
des ostéopathes
du Québec

- Groupe de 16 étudiants
- Une attention individuelle
- Un encadrement rigoureux

6955 boul. Taschereau, bureau 208
Brossard (Québec) J4Z 1A7
Courriel: info@epoqnet.com

352208V

Conférence 2007

Génération Avenir

Jeunes gens d'affaires Granby-Région

Charles Désourdy

Président de Ski Bromont

Venez écouter
Charles Désourdy
lors d'une conférence
intime, il nous
parlera d'audace dans
le monde des affaires.

Billets: 10\$ membre
15\$ non-membre

Le mardi 8 mai 17 h 15
au Boston Pizza



RÉSERVATION:
Place limitée

BENOIT DULUDE: 450 378-6408

Une collaboration de:



Manpower

Samson Bélair
Deloitte
& Touche



Services Financiers
Benoit Dulude

351280V

Comblez le vide

Foundation pour l'alphabétisation
info: Alpha 1 800 361 9342 www.fpa-qc.ca

LOTO
QUÉBEC

Résultats des tirages du:
2007-05-01

368678V

Jour - Mois - Année - Signe
05 - FÉVRIER - 07 - BELIER

08 09 14 15 17 18 20 26 29 30
33 46 49 50 53 55 61 63 68 69

③ 319
④ 8733

6469046*

SOYEZ TOUJOURS GENTILS
AVEC CEUX QUI JOUENT AU

*décomposable dans les deux sens

En cas de disponibilité entre cette date et la date officielle du Loto Québec, cette dernière a priorité.

LOTOQUEBEC.COM

LOTOQUEBEC.COM

Les Travaux d'André Ent.
L'entretien de pelouse

Par des méthodes douces, par des solutions vertes

Procédé unique en région: Le terreauteur motorisé pour des résultats impressionnants

André Choinière
Cell: 514 946-3904
450 548-2660
Roxton Falls

JATOBA - TIGERWOOD - CUMARU - IPE - PARAJU - SUCUPIRA

BOIS FRANCR

BOIS IMPORTÉ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
139 Pierre-Paradis, St-Alphonse-de-Granby (voisin de la fromagerie)
450 776-9396
Estimation sur place

- Céramique à partir de 1,29\$ pi ca
- Plancher flottant à partir de 99\$ pi ca
- Nouvel arrivage de bois exotique. Réservez dès maintenant! à partir de 2,99\$ pi ca
- Le plus grand choix de planchers de bois franc en région.
- Escaliers (bois et métal)

Nouveau! Système de planchers chauffants Flextherm

Érable • Frêne • Chêne • Cerisier • Merisier

Actualités

Un jeune chauffard



PASCAL FAUCHER

pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

Granby — «J'ai des douleurs dans le dos, le cou et la poitrine. Je ne peux plus rester debout longtemps. J'ai perdu la forme que j'avais. Mon fils a failli être orphelin. Jamais je ne pourrais pardonner ce qu'il a fait.»

C'est avec ces mots que Lyne Gamache a expliqué, hier en Cour du Québec, l'état dans lequel elle se trouve après avoir été victime d'un jeune chauffard en décembre 2003.

Le pick-up dans lequel elle voyageait en compagnie de son conjoint

de l'époque, Denis Beaudoin, sur le boulevard David-Bouchard à Granby, avait été frappé de plein fouet par la voiture conduite par Jean-Philippe Ménard-Labranche.

Le jeune Granbyen, alors âgé de 18 ans, tentait de dépasser quatre voitures en empruntant la voie inverse. Il était pressé de se rendre à la banque durant son heure de dîner. Les deux automobiles se sont retrouvées face à face. Il n'a jamais ralenti sa course.

La collision a été brutale. Tout comme le couple de quadragénaires, M. Ménard-Labranche a pris le chemin de l'hôpital pour y traiter de graves blessures. Sa témérité et son imprudence lui ont aussi valu d'être accusé de conduite dangereuse ayant causé des lésions.

Coupable

Une accusation pour laquelle Ménard-Labranche a plaidé coupable. Les plaidoiries sur sentence ont lieu hier au palais de justice de Granby. Le Granbyen, qui n'avait pas d'antécédents judiciaires, s'expose à une peine de prison. Il n'était pas sous l'effet de l'alcool au moment de l'accident.

À l'écoute de leurs témoignages, on constate que les séquelles ont été nombreuses chez ses victimes.

«Je ne peux plus faire de moto ou de ski nautique, dit Denis Beaudoin. Tout effort physique est devenu difficile. Et nous nous sommes séparés depuis, bien que ça faisait 25 ans qu'on était ensemble. L'accident est-il responsable de ça? Disons que ça n'a pas aidé.»

Beauté des Lys
Prenez soin de vous maintenant. Vous le méritez!

LISTE DES SOINS OFFERTS :

- Analyse de style (coiffure)
- Soins des cheveux
- Soins capillaires
- Coupe, mise en plis
- Couleurs
- Soins des mains (paraffine)
- Soins des pieds (paraffine)
- Pose d'ongles (manucure)
- Pédicure
- Conseils pratiques

Sylvie Boutin
696 Paul-Émile-Borduas
Granby
450 521-2923

OUVREURE LE 15 OCTOBRE PROCHAIN

Toitures
Guillette & Fils Inc.
450 372.4129
R.B.Q. 8344-4794-29

• RÉSIDENTIEL • INDUSTRIEL • COMMERCIAL

Assurance responsabilité
Membrane élastomère
Bardeaux d'asphalte
Asphalte

OUVRAGE GARANTI
Estimation gratuite

toituresguillette@hotmail.com

Fabriquez vous-même votre sac de magasinage écologique

Gratuit
Durée de l'atelier: 2 heures
3, 4, 5 Mai

Sac personnalisé
Matériaux fournis gratuitement

Places limitées
Inscriptions OBLIGATOIRES

SINGER-PFAFF
Centre de couture et
D'aspirateurs Martin inc.
77 Robinson sud
Granby
450-375-1821

30 ANS de Hits 105
GARANTIE CFXM-FM 104.9
www.m105.ca

Bientôt 10 ans!

Les enjeux, les candidats, les projets dans le nouveau Granby.

Écoutez le quart d'heure **LES MUNICIPALES 2007** à l'émission **SUR LA LIGNE** entre midi et 13 h, du lundi au vendredi et le dimanche 6 mai, l'**ÉMISSION SPÉCIALE** entre 20 h et 23 h pour connaître en exclusivité les résultats.

Votre média de l'immédiat.
M-105. La radio du nouveau Granby.

risque la prison

La Couronne, représentée par M^{re} Guylaine Sauvageau, reproche aussi au chauffard son manque de remords.

«Quelques mois après l'accident, M. Ménard-Labranche a eu deux contraventions, une pour excès de vitesse et l'autre pour ne pas avoir porté sa ceinture de sécurité. Il estimait aussi que les victimes auraient dû «avalier leur pilule» il y a longtemps et oublier cette histoire.»

Maturité

Or, le jeune homme a aussi refait sa vie et gagné en maturité, indique son avocat, M^{re} Roger Paquin.

«Sa conduite (au moment de l'accident) était dangereuse et impardonnable. Sa manœuvre, risquée et téméraire. Mais il s'est pris en main aujourd'hui. Son cas ne mérite pas d'emprisonnement. Je suggère un don et une peine de travaux communautaires. Avoir un casier judiciaire, c'est déjà une punition importante.»

La représentante du ministère public recommande plutôt une peine d'emprisonnement, ce qui serait plus «dissuasif» et servirait d'exemple au grand public.

«C'était une erreur de jeunesse, dit Jean-Philippe Ménard-Labranche. Je suis désolé mais je sais aussi que rien ne l'effacera.»

Le juge François Marchand prend sa décision en délibéré et doit rendre sa sentence à la mi-juin.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Jean-Philippe Ménard-Labranche risque la prison pour avoir conduit imprudemment et blessé deux personnes dans une collision routière (photo) survenue en décembre 2003, à Granby.

Nouveau GRANBY SOUS-MARIN

- DÉJEUNER
- DÎNER
- SOUPER

Livraison disponible

26, rue Court, Granby **450 361-2999**

Nous sommes déménagés.

CARREFOUR BOUCHARD

220, rue St-Jude nord,
coin David-Bouchard
(VOISIN DU RONA), Granby

450-372-1031

Ouvert 6 jours et 3 soirs

50\$
de rabais*
sur toutes les
solaires avec
prescription

15%
de rabais*
sur toutes les
solaires sans
prescription

*Offre valide jusqu'au 30 juin 2007 à l'achat d'une paire de lunettes (monture sélectionnée et lentilles de prescription); ne peut être jumelé à aucun autre forfait, offre ou promotion.

24⁹⁵\$
/mois¹

Accord D
Desjardins

1. Selon la tarification de crédit de VISA. Accord D Desjardins utilisable pour des paiements de 12 mois à 36 mois. Conditions et règlements au Centre Opto.



www.centreopto.M2L.ca

MERCREDI 02 MAI 2007 - LA VOIX DE L'EST 7

VENTE PRÉSAISON

Air frais garanti



Unité murale
pour la maison

Élimination de la poussière
Fonctionnement silencieux

450 378-9332

LUMINAIRE plus

Depuis 25 ans au centre-ville, face à Agropur
523, rue Principale, Granby

**QUAND LES MARCHÉS
SONT CONFUS, AUSSI
BIEN CHOISIR DES
GESTIONNAIRES QUI
Y VOIENT CLAIR.**



Marc Taillefer
b.a.a. finance
conseiller en placement

Découvrez

Jarislowsky Fraser Ltée

SERVICE DE PORTEFEUILLE
AMBASSADEUR

Les bonnes catégories d'actifs dans les bonnes proportions, gérées par les bonnes équipes de spécialistes selon les bons styles de gestion.

Disponible dès aujourd'hui.

Placement minimum 100 000\$

UNE SOLUTION CLÉ EN MAIN FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE**

POUR PLUS D'INFORMATION

450 378-2073
marc.taillefer@fbn.ca

**FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE**

352228V

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555

ENTREPOSAGE

450 378-8484

Un simple appel et nous passons prendre votre manteau !

- Réparation
- Nettoyage
- Remodelage
- Recyclage

Entreposez votre fourrure avant le 30 mai et courez la chance de gagner un manteau de fourrure recyclé d'une valeur de 2500\$ confectionné uniquement pour vous !

Heures d'ouverture :
Lundi au mercredi : 9 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi : 9 h 30 à 18 h
Samedi : 9 h à 17 h

* Tirage le 1er juin 2007.

** Si votre manteau est déjà entreposé, vous êtes automatiquement inscrit.

Édifice Laflamme - 328, rue Principale, Granby

MANTEAUX
ELEGANCE

Recyclez
votre fourrure
dès maintenant
pour l'hiver prochain

Graymont, une vraie force économique locale

Allen Walsh,
directeur de Graymont



« Graymont emploie 70 personnes dont une bonne partie sont des résidents de Bedford et des environs. De plus, Graymont met un point d'honneur à faire appel à des fournisseurs locaux. C'est ainsi que chaque année, nous injectons 15 millions \$ dans l'économie de Bedford. Pour nous, c'est important. Et nous en sommes fiers! »

GRAYMONT
Usine de Bedford
Partenaire
du développement
économique

ARTS ET CULTURE EN BREF

Michel Deslauriers au Théâtre de la Dame de cœur

La 31^e saison du Théâtre de la Dame de cœur débute le 27 juin.

Upton (MFL) — Michel Deslauriers est le nouveau directeur administratif du théâtre de la Dame de cœur d'Upton. Le Granbyen, bien connu du milieu touristique, est l'un des instigateurs des Folies d'hiver de Granby. Il a aussi été directeur général du parc Marie-Victorin de Kingsey Falls pendant 20 ans, et travaillé au Grand Prix de Valcourt. «Je patauge dans le tourisme depuis longtemps!», dit-il.

Michel Deslauriers, qui occupe ses nouvelles fonctions depuis quelques mois, souhaite développer le site où le théâtre est construit tout en consolidant sa renommée dans le monde. «C'est mon défi pour les dix prochaines années», ajoute-t-il.

Le Théâtre de la Dame de cœur d'Upton présentera une nouvelle pièce cet été, *Les dinosaures ne savent pas lire*.

Michel Cormier directeur adjoint de la Maison de la culture de Waterloo

Waterloo (MFL) — Le directeur général de la Maison de la culture de Waterloo, Pascal Gauthier, s'est doté d'un bras droit. Le comédien Michel Cormier occupe les fonctions de directeur adjoint, un nouveau poste créé il y a trois semaines. Michel Cormier bosse surtout aux tâches administratives et aide aussi à la mise sur pied de la programmation d'automne, qui devrait être prête dans quelques semaines. «Je m'occupe de la poutine quotidienne!», explique-t-il.

Michel Cormier poursuit sa carrière d'acteur tout en occupant ses nouvelles fonctions. Il tournera en mai dans le film d'horreur *Martyrs*. Avec ce rôle muet, le Waterlooise empruntera les traits d'un homme de main.

La référence pour une belle résidence

Eliette Fenneque

Agent immobilier affilié

450 531-8526

Sutton
L'immobilier habite

Groupe Sutton-Avantage
Courtier immobilier agréé
450 776-1101

RESTAURANT
Mont-Pita
Cuisine Libanaise

GASTRONOMIE SANTÉ
A VOTRE PORTÉE
DEPUIS 2003 AUX
GALERIES DE GRANBY

6.99 \$

Christian Lalumière
L'agent à votre hauteur!

450 378-4120

L'Équipe Lalumière

9
semaines
DANS LA TÊTE DES
CONSEILLERS DE LA SAQ

¡HOLA ARGENTINA!

Offrez-vous un tête-à-tête captivant avec une conseillère en vin de la SAQ, samedi prochain, dans votre quotidien. Soleil en vue!

18+ La consommation d'alcool entraîne des risques pour la santé.

PRENEZ GOÛT
À NOS CONSEILS

SAQ

Renée duRocher expose à Granby



MARIE-FRANCE-LOU LEMAY
mlemay@lavoixdelest.qc.ca

Granby — À l'occasion du 10^e anniversaire de Boréart, qui a lieu cette année, l'artiste-peintre Renée duRocher expose pour la première fois, en solo à Granby, des tableaux de sa série *Carnets de voyages*.

La dame, dont les toiles ornent les murs des musées de Toronto, Washington et Montréal, en profite pour montrer quatre oeuvres de sa plus récente série inspirée par sa visite du site d'Abou Simbel, en bordure du lac Nasser, en Égypte.

On retrouve aussi des toiles influencées par ses voyages en Turquie, où elle a visité la Basilique Sainte-Sophie, et en Chine, où elle a été touchée par l'armée de soldats grandeur nature de la mausolée à Xi'an. En tout, une vingtaine de ses toiles sont présentées. Certaines datent de 1999.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Renée duRocher devant l'une de ses toiles chez Boréart.

«Ce sont toujours des lieux différents, mais c'est le même tableau qui continue; ça parle des survivants», illustre-t-elle.

Pour la première fois aussi, Renée duRocher expose des croquis de ses toiles, ainsi que des objets qui inspirent ses oeuvres.

L'exposition *Carnets de voyages* de la Granbyenne se poursuit chez Boréart jusqu'au 22 mai. Le vernissage a lieu ce soir de 17h à 21h. La conteuse Petronella Van Dijk sera présente pour réciter certains de ses écrits sur la peinture.

Le service d'abord et avant tout!

Vente et Achat

André Bélanger
Agent immobilier affilié

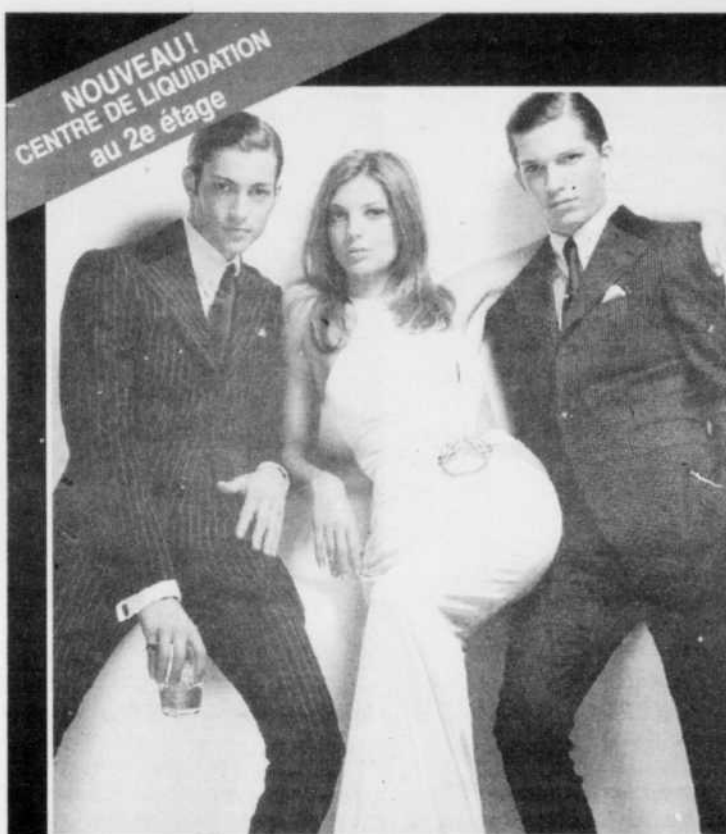
Visitez mes propriétés
www.andrebeleranger.com

450 770-1041
Bur.: 450 378-4120

RE/MAX
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Estimation gratuite

Membre de Hall of fame de Re/Max et membre Club 100 % or en 2005



Pour vos occasions spéciales...

Habits à partir de : 159 \$
Location d'habits et tuxedos

Tailles jusqu'à 54
5XL Tall

JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

L'image du printemps!

147, rue Principale, Granby • 450 372-4645

OUVERT LE DIMANCHE, DE 12 H À 16 H

Un billard pour les «Boomers» de 45 ans et plus et les retraités du lundi au jeudi, de 8 h à 19 h

250\$
Billard à volonté

DOOLY'S

Du plaisir, des amis... et le BILLARD!
450 777-1116
460, rue Desjardins Sud, Granby
(voisin de La Casa du Spaghetti)

Mangez, riez... sans retenue et mordez à plein dans la vie!

À votre service depuis 30 ans!

Consultez une équipe d'expérience en implantologie

En 30 ans, plus de 10 000 prothèses réalisées

Centre de santé dentaire Robert Cabana

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511

Robert Cabana, d.d. Denturologiste

Dr Eric Chatelain Chirurgien-dentiste

Le spécialiste de la sécurité au travail...

LE MAGASIN INDUSTRIEL

TERRA
Canada's toughest safety boots

Semelle de TPU à construction injectée.
Cuir pleine fleur résistant à l'eau.
Insulation Thinsulate 200 grammes.
Embout de semelle d'acier certifiés CSA.
FABRIQUÉE AU CANADA.



565 PRINCIPALE, GRANBY
450-378-2785

À l'achat d'une paire de bottines de sécurité TERRA 41925MZ...

COUPON RABAIS 50\$
d'une valeur de...

565 PRINCIPALE, GRANBY

PRIX DISTINCTION 2006 - COMMERCE PME

TERRA
Canada's toughest safety boots



AVRIL
MAY
2007

“ PRIX DISTINCTION 2006
Gagnant - Commerce PME ”

Chambre de commerce
Haute-Yamaska et région

TRAVAUX À FARNHAM L'ÉTÉ DERNIER

Les commerçants ont écopé



FRÉDÉRIK DUCHESNEAU
fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Farnham — Les commerçants du centre-ville de Sutton ont-ils raison de craindre l'impact des travaux dans leur rue Principale? *La Voix de l'Est* a interrogé quelques-uns de leurs collègues de Farnham, qui ont vécu la même expérience l'été dernier. Or, pour la majorité d'entre eux, les ventes avaient diminué sensiblement. De 20 à 30 %.

Difficile de prévoir si les conséquences seront du même ordre du côté de Sutton. Si certaines initiatives — comme les voies de contournement et la signalisation temporaire — devraient atténuer les impacts négatifs, d'autres éléments joueront contre Sutton. À commencer par le fait que cette dernière est plus touristique que Farnham. Une restauratrice suttonnaise questionnée le week-end dernier envisageait même une baisse de 50 % de son chiffre d'affaires.

À Farnham, l'opinion des commerçants sur les travaux d'enfouissement des fils électriques et autres — on a procédé aux travaux d'infrastructures l'été dernier, reste l'en-



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

À Farnham, l'opinion des commerçants sur les travaux d'enfouissement des fils électriques et autres — on a procédé aux travaux d'infrastructures l'été dernier, reste l'enlèvement des poteaux, l'aménagement paysager et la deuxième couche d'asphaltage cet été — varie de l'un à l'autre.

lèvement des poteaux, l'aménagement paysager et la deuxième couche d'asphaltage cet été — varie de l'un à l'autre, dit Patrick Plouffe, propriétaire du marché Metro.

«Si je me fie aux réunions de commerçants, c'est partagé, avance-t-il. Personnellement, je pense qu'il faut que ça se fasse, mais on aurait dû prévoir une date limite et des

pénalités s'il y avait dépassement des délais.»

M. Plouffe ne pouvait chiffrer ses pertes de l'été dernier. Mais de la mi-octobre à la fin novembre, alors

que la circulation automobile était impossible rue Meigs, le propriétaire de Dimension Sport dit pour sa part avoir vu ses ventes chuter de 20 à 25 %.

«Mais je suis favorable aux travaux. On ne peut pas être contre ça», dit Gaétan Allard, déplorant par contre lui aussi les lacunes dans les délais de réalisation.

À la Boutique Daad, Françoise Provencher a quant à elle affirmé que les ventes avaient subi une diminution de 30 % pendant les travaux.

Giovanni Ibis, propriétaire de la Pizzeria Fratelli, rue Principale, n'a pas écopé.

Du côté du Jean Coutu, Denis Émond a constaté que les chiffres avaient diminué «un petit peu». Mais la pharmacie est un service essentiel, fait-il remarquer. Et l'été dernier, il n'avait pas de compétiteur.

L'esthétique du centre-ville s'en trouvera améliorée, disent les commerçants, mais aucun de ceux interrogés ne croit que les travaux, une fois complétés, auront des retombées positives sur leurs affaires.

Ils affirment par ailleurs que plusieurs citoyens se plaignent de l'étroitesse nouvelle des rues.

Les travaux doivent reprendre vers la fin mai. On connaîtra sous peu la date à laquelle ils devraient être terminés cet été.

SERRURIER
Pro-Gache

Service rapide!

• Résidentiel • Commercial
• Industriel • Institutionnel

VENTE • SERVICE • INSTALLATION

450 775-3473
450 469-4321

TOURNOI D'OUVERTURE



DU CLUB

DE GOLF

DE GRANBY

au profit des

Chevaliers de Colomb
Conseil 1093

le samedi 12 mai 2007

65\$ Comprenant :
déjeuner, golf + voiturette et souper

Réservez maintenant !
Éric Côté 450 378-9848

FORMATION POUR ENTREPRISES...

**MISEZ SUR LES COMPÉTENCES,
INSCRIVEZ DÈS MAINTENANT VOS EMPLOYÉS À NOS SESSIONS
DE FORMATION SUBVENTIONNÉES PAR EMPLOI-QUÉBEC**

CONDUITE DE CHARIOT ÉLÉVATEUR

8 HEURES

ENTREPRISES DE 50 EMPLOYÉS ET MOINS
16, 17, 23, 24 mai

50 \$/pers.

ENTREPRISES DE 50 EMPLOYÉS ET PLUS
6, 7, 13, 14 juin
et autres dates disponibles

185 \$/pers. (non subventionné)

Théorie: 201-2, rue Laval Sud, Granby
Pratique: 207-A des Alouettes, St-Alphonse-de-Granby
de 7 h 30 à 16 h 30

LECTURE DE PLAN - MÉTROLOGIE

18 HEURES

22, 24, 29, 31 mai, 5 et 7 juin
Groupe de jour: de 13 h à 16 h
Groupe de soir: 18 h à 21 h

25 \$/pers.

au: 201-2, rue Laval Sud, Granby

ÉLECTRICITÉ DE BASE

35 HEURES

mardis et jeudis soir dès le 15 mai
18 h à 21 h 30

50 \$/pers.

au: 200, rue Adélard-Godbout, Cowansville

Pour information ou inscription:
450 770-8338

SOFIE
Le leader en formation industrielle
The leader in industrial training

Ces activités sont rendues
possibles grâce à la
contribution financière

Emploi Québec
Montréal

AGENDA

- > Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Info: 450-405-9321.
- > **Centre d'action bénévole de St-Césaire**: bingo hebdomadaire à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.
- > **Club de la bonne humeur**: scrabble duplicata tous les mercredis à 13h30 au local du club, 5 rue Mill, Bondville. Info: 450-539-2063.
- > **Club de bridge de Cowansville**: bridge duplicata tous les mercredis à 19h, au club d'âge d'or.
- > **Club de bridge St-Benoit**: bridge tous les mercredis à 18h45 au presbytère de l'église St-Benoit.
- > **Club de bridge Soleil-sur-le-lac**: bridge duplicata tous les mercredis à 13h, chez les Pères Trinitaires, Granby.
- > Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et

le samedi de 9h à 12h, au 1934 boulevard Pierre-Laporte.
 > Adoration du St-Sacrement organisée par l'Eau Vive, de 18h à 22h, au 11 St-André Est, Granby.
 > Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Info: 1-866-443-4363.

Suite en page 26

TAILLE ET POUSSE Inc.

Consultation/Excavation/Paysagement

Mini excavation/Nivellement
 Drainage
 Taille d'arbres, arbustes
 Aménagements complets
 Trottoirs, escaliers, ciment, pavé uni

Paul Couture,

propriétaire, consultant paysagiste • Tél.: 450 777-1035 • Granby

Vallières soudure

51 Boulais, Farnham
 Tél.: 450 293-7446
 Cell.: 450 521-7446

- Escaliers • Rampes
- Barrières • Clôtures
- Grillages antivol
- Soudure mobile

— Estimation gratuite —

Licence RBQ

**FASHION
 NIGHT**
VENDREDI 4 MAI
 (DÈS 21 H)

Rencontrer **ELISABETTA**
 Scéance PHOTOS
 Scéance AUTOGRAPHES



Bora
 bar • lounge

ARRIVEZ TÔT !

RÉSERVATION DISPONIBLE POUR LE SOUPÉ. SPÉCIAUX STEAK & FRITES À 9,99\$
 WWW.LEBORARESTAURANTLOUNGE.COM • 150 ST-JACQUES, GRANBY • 450.776.1776

340170V

Institut Derma Cellulite

- ENDERMOLOGIE
 Cellulite
 Amincissement
- DIÈTE PROTÉINÉE

Ideal Protein

450 375-7778 57, rue Dufferin, Granby



**DE
 RABAIS**

sur le
 2^e GALLON

du 3 au 13 mai 2007

(Sur tous les produits
 SICO 3,78 litres)

Le rabais est applicable sur le produit le moins cher des deux.

RONA
 L'entrepôt

SICO
 inspiration liquide
 www.sico.ca

Granby 200 St-Jude Nord
 450 777-1444

HEURES D'OUVERTURE: Du lundi au vendredi: de 8 h à 21 h - Samedi: de 8 h à 17 h - Dimanche: de 9 h à 17 h



MERCREDI 02 MAI 2007 - LA VOIX DE L'EST 11

2

2

2

BAS PRIX XTREMES

SUR MARCHANDISE NEUVE

VENTE **36** HEURES

3-4-5-6 mai

Jeu, Vendredi, Samedi & Dimanche

SEULEMENT

OBTENEZ JUSQU'À

70%

DE RABAIS ET MÊME PLUS!

- X Démonstrateurs
- X Reprise de finance
- X Légères imperfections
- X Solde fin de ligne
- X Liquidation même en bas du prix coûtant
- X Quantités limitées

599\$

MATELAS 60PC
Ressorts ensachés
Sans rotation

NOUS PAYONS LES **2 TAXES**
POUR VOUS

MATELAS 39PC

Economisez 100\$ (Rég: 329\$)
Maintenant à seulement

229\$

COLLECTION INTERNATIONALE

CUISINIÈRE
Amana
Ptr: 017840

Amana

CUISINIÈRE
autonettoyante

maintenant
599\$

maintenant
599\$

RÉFRIGÉRATEUR Amana
Grand 2 portes
Ptr: 001636

5MCX

maintenant
999\$

MOBILIER DE CUISINE
en bois solide Rég.: 1429\$
Table haute Ptr: 003255

CAUSEUSE EN
MICROFIBRE
Ptr: 019173

FAUTEUIL INCLINABLE, BERÇANT, PIVOTANT

régulier
599\$

maintenant
299\$

Fauteuil Primo Vibro-masseur
Ptr: 017888 Fauteuil et tabouret

-50%

-35%

Rég.: 1099\$
maintenant
699\$

SOFA RECAMIER Rodi Design
Ptr: 019687

PROMOTION ELRAN
financement disponible
36 MOIS
POUR PAYER

Plus de **40 MODÈLES** de MOBILIERS INCLINABLES

Aussi disponible :
CAUSEUSE et FAUTEUIL

-50% maintenant
939\$

SOFA EN CUIR Rég.: 1889\$ • Ptr: 019369

ARMOIRE
DE SALON
TV et Centre audio
Choix de couleurs
Rég.: 1299\$
Ptr: 017797

-400\$
maintenant
899\$

TOUT CUIR

AUBAINE

-40% maintenant
749\$

Rég.: 1249\$

CAUSEUSE
VELOS tout cuir
Ptr: 019170

-45%

maintenant
489\$

Rég.: 889\$

Setlakwe

GRANBY : 1204 Principale
450 378-9049

Thetford Mines Drummondville Victoriaville

*Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du service de crédit. Détails en magasin. Applicable sur marchandise sélectionnée seulement.

MERCREDI 02 MAI 2007 - LA VOIX DE L'EST 13

Opinion

Président et éditeur: Guy Granger
Directeur de l'information: François Beaudoin
Éditorialiste: Benoit Lapierre

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux
et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune,
une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: redaction@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

Une gestion imaginative et rigoureuse

VALÈRE AUDY

vaudy@lavoixdelest.qc.ca

ÉDITORIAL

Le nouveau conseil municipal de Granby, quels qu'en soient le maire et les conseillers, devra faire preuve d'ouverture et de rigueur. D'ouverture parce qu'il reste des gestes à poser, des ajustements à apporter pour compléter la fusion des deux municipalités. D'ouverture aussi parce que le progrès économique, social et culturel de notre milieu commande certains investissements. De rigueur parce qu'il faut mener à terme les grands projets lancés en plus de gérer l'imprévu, cela sans négliger ce qui existe, avant de mettre d'autres projets d'envergure en route de façon à conserver au lieu de s'aliéner l'appui populaire. Surtout que, pour reprendre un vieux dicton, «qui trop embrasse mal étreint».

La vie à deux, Ville et Canton, ne date pas d'hier. Mais la réussite de cette union exige des réaménagements ainsi que beaucoup d'attention des nouveaux partenaires pour en assurer la cohérence et l'harmonie. Dans cette optique, il faut qu'on cesse de distinguer entre Ville et Canton, citoyens de l'une et de l'autre. Tous deviennent des citoyens

à part entière d'une seule et même nouvelle ville à améliorer. Ce qui veut aussi dire que les uns doivent accepter que leurs taxes servent en partie à développer des services dans l'ex-Canton comme les gens de celui-ci doivent contribuer au renouvellement du centre-ville. Il y a là du travail à faire pour le nouveau conseil, quel qu'en soit la composition. Cela sans acrimonie puisque le débat de la fusion a déjà été fait et clairement tranché.

Quant aux terres Miner, le débat a aussi été tenu et la question tranchée. N'en déplaise aux insatisfaits, dont les prétentions ne sont pas moins discutables que celles de leurs adversaires. Reste que dans la conduite de ce dossier, qui se trouve entre les mains d'un juge, le maire devra veiller à ce qu'il se réalise conformément aux propos tenus de sorte qu'il n'y ait aucune mauvaise surprise pour les contribuables. Et ce qui est vrai pour le maire sortant, en supposant sa réélection, le sera aussi pour son adversaire advenant que ce soit lui le vainqueur. Cela d'autant plus que le verdict populaire est des plus clairs.

Si ce dossier chemine tel que prévu, il deviendra ensuite plus facile pour le maire de mettre d'autres grands projets en marche et de jouir de la confiance requise à cette fin.

D'autres projets que les terres Miner méritent l'attention. Il presse par exemple de doter Granby d'une bonne bibliothèque municipale. Celle que nous avons est trop à l'étroit et n'offre ni la qualité, ni la diversité souhaitables. Une situation d'autant plus déplorable que Granby se targue d'être une ville centre et, ainsi, une ville de services ouverte à toute sa région. La réalisation de ce projet devrait

venir en suite logique à la fusion et aux ajustements apportés par le conseil en place au fil des derniers mois. Encore là, quels que soient les nouveaux élus, il faudra s'y attaquer.

Des projets, on peut en lancer beaucoup. Mais il y en a qui s'imposent d'eux-mêmes et qu'on n'a donc pas besoin d'imaginer. On peut par exemple penser que Granby devra, au fil des prochaines années, se préoccuper de la sauvegarde et de la mise en valeur de son patrimoine, du développement d'activités culturelles et du soutien des organismes sociaux et culturels qu'on a durant un temps privés d'oxygène à force de couper pour effacer la dette et réduire les taxes, de la nouvelle vocation de l'église Notre-Dame et de l'ancien couvent de la PM, de la vitalité de son centre-ville, etc. Sans oublier qu'on devra probablement se mobiliser à nouveau pour améliorer nos services de santé et résoudre les problèmes découlant de notre appartenance à la région administrative de la Montérégie.

Bref, le prochain conseil aura du pain, beaucoup de pain sur la planche, quels qu'en soient le maire et les conseillers. Car il devra, en plus d'assurer la gestion des affaires courantes, mettre en œuvre des projets d'avenir pour cette ville s'il tient à ce qu'elle soit dynamique et qu'il fasse bon y vivre. Cela tout en traitant les dossiers d'actualité qui s'imposeront d'eux-mêmes. D'où la nécessité d'une gestion imaginative et rigoureuse à la fois, une gestion où l'on ne confond pas investissement et gaspillage, mais où on ne court pas non plus douze lièvres à la fois. Ce qui doit guider nos choix du 6 mai.

LA VOIX DES LECTEURS

Parc éolien: une pensée écologique

J'ai toujours lu avec intérêt les articles parus dans le journal *La Voix de l'Est* concernant les éoliennes. Jusqu'à présent, les commentaires émis par les citoyens étaient plutôt négatifs. Dans l'opinion du jeudi, 19 avril dernier, madame Bédard fait référence à la lumière et au bruit que feraient les éoliennes à des kilomètres et des kilomètres. Franchement, cela m'apparaît très exagéré. Quant à la lumière, je ne comprends vraiment pas ce qu'elle veut dire. Je suis déçu de constater que jamais on ne parle des éoliennes comme étant une énergie propre et très actuelle. À l'heure où la sensibilisation se fait de plus en plus sentir pour préserver l'environnement, réduire l'effet de serre, économiser les ressources, bref, sauver la planète,

un tel projet dans la région est plutôt positif. Nous sommes en 2007! Le projet de parc éolien dans la municipalité de Stanbridge Station et les municipalités environnantes semble très sérieux et enviable pour notre région. En plus, avec des retombées certaines. Quoi demander mieux? Surtout quand on ne nuit pas à l'environnement. Pour ma part, je crois que tout changement fait toujours un peu peur aux gens mais que finalement, on s'adapte à tout... Donc, pour plus d'éclaircissements et des réponses justes et claires, il y aura une rencontre à ce sujet au Centre Georges-Perron, à Bedford, le mercredi 2 mai 2007, 19h. Moi, j'y serai.

Nancy Beauvais
Stanbridge East

À propos des retraités

L'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et pré-retraitées (AQDR) tient à exprimer son point de vue, concernant le ministère des Aînés, qui entrera en fonction sous peu. Nous sommes une association de 25 000 membres répartis dans toutes les régions du Québec, et nous faisons partie des aînés qui réclamaient un ministère depuis de nombreuses années.

Le vieillissement de la population constitue, au niveau mondial, une révolution comme aucun pays ne l'a vécue jusqu'ici. La transformation de nos sociétés ne fait que commencer et l'AQDR considère qu'il y a une urgence d'agir, compte tenu que nous

nous dirigeons vers un quatrième âge dont plusieurs membres demeurent actifs, mais qui réclame aussi l'attention des décideurs gouvernementaux. Notre société n'est pas adaptée à tous les changements nécessaires. Grâce à nos contacts avec les aînés d'autres pays, nous constatons que le Japon sert de laboratoire mondial et que nous aurions intérêt à analyser les actions entreprises et les moyens que ces pays se donnent pour maintenir leurs aînés dans la société, en fournissant toutes formes d'aide et en considérant le potentiel inexploité des aînés.

C'est une bien courte vue que de proclamer que la ministre a été nom-

Charest et Boisclair peu aimés...les nouvelles têtes à claques?



mée de façon précipitée, que son ministère n'est pas organisé et que la situation des aînés sera isolée. Quelqu'un qui connaît le moindre de l'appareil gouvernemental sait bien que la ministre devra collaborer avec tous les ministères et que les autres ministères seront nécessairement impliqués dans la cause des aînés. D'ailleurs les préoccupations recouvrent un large éventail: le logement, les maisons intergénérationnelles, les pavillons dans la cour des enfants, l'hébergement et les milieux de vie pré-

conisés par l'AQDR, la violence, l'abus, la négligence, l'espace public et les aménagements urbains, le transport et les aînés qui n'ont plus de permis de conduire, la retraite et le maintien au travail, l'environnement, la nutrition, la santé, la consommation de médicaments, la culture et les problèmes cruciaux, l'isolement, la santé mentale, l'euthanasie, le suicide, sans compter les aînés des communautés culturelles qui ont besoin, eux aussi, de beaucoup de considération.

La liste pourrait s'allonger indéfi-

niment, nous faisons confiance à la ministre et nous l'assurons de notre support pour que «de vivre ensemble» des Québécois inclue les aînés dans tous les aspects de la vie et dans toutes les activités regroupant nécessairement les aînés, les travailleurs et les jeunes dans notre devenir comme nation.

Henri Salembier,
prés. AQDR nationale
Marthe A. Vaillancourt, C.Q.,
vice-prés. A.Q.D.R. nationale

Joyeux anniversaire de naissance à: Tristin et Catherine Jolicoeur, Granby; Benjamin Boisvert, Roxton Pond; William Mercure, Ange-Gardien; William Archambault, Granby; Geneviève Thibert Raymond, Farnham; Rita Giard, Granby; Réjean Desroches, Granby; Rita Tardif, Granby; Richard Cooke, Granby; Johanne Pagé, Waterloo; Guy Noisieux, Cowansville; Marie-Jade Véronneau, Cowansville; Claire Halde, Dunham; Lucie Couture, Blainville; Guy Archambault, Granby; Diane Girard, Frelighsburg; Gisèle Brunelle, Granby; Gérard Therrien, Bonsecours; joyeux 57^e anniversaire de mariage à Arthur et Alice Bisaillon, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Comblez le vide

Fondation pour l'alphabétisation
Info-Alpha 1 800 361-9142 www.fga.qc.ca



Une équipe fiable
et dynamique

Chantal Lavigne

Agent immobilier affilié

450 522-6700

Brigitte Brasseur

Agent immobilier affilié

450 531-4998

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

Bur.: 450 378-8085

Réformer la réforme ça presse!

Évaluer pour évaluer
c'est assez!

Un bulletin bidon
pas question!

Oui
à une vraie réussite!



FSE
Fédération
des syndicats
de l'enseignement (CSQ)

Enseigner, c'est s'engager de A à Z.

www.fse.qc.net

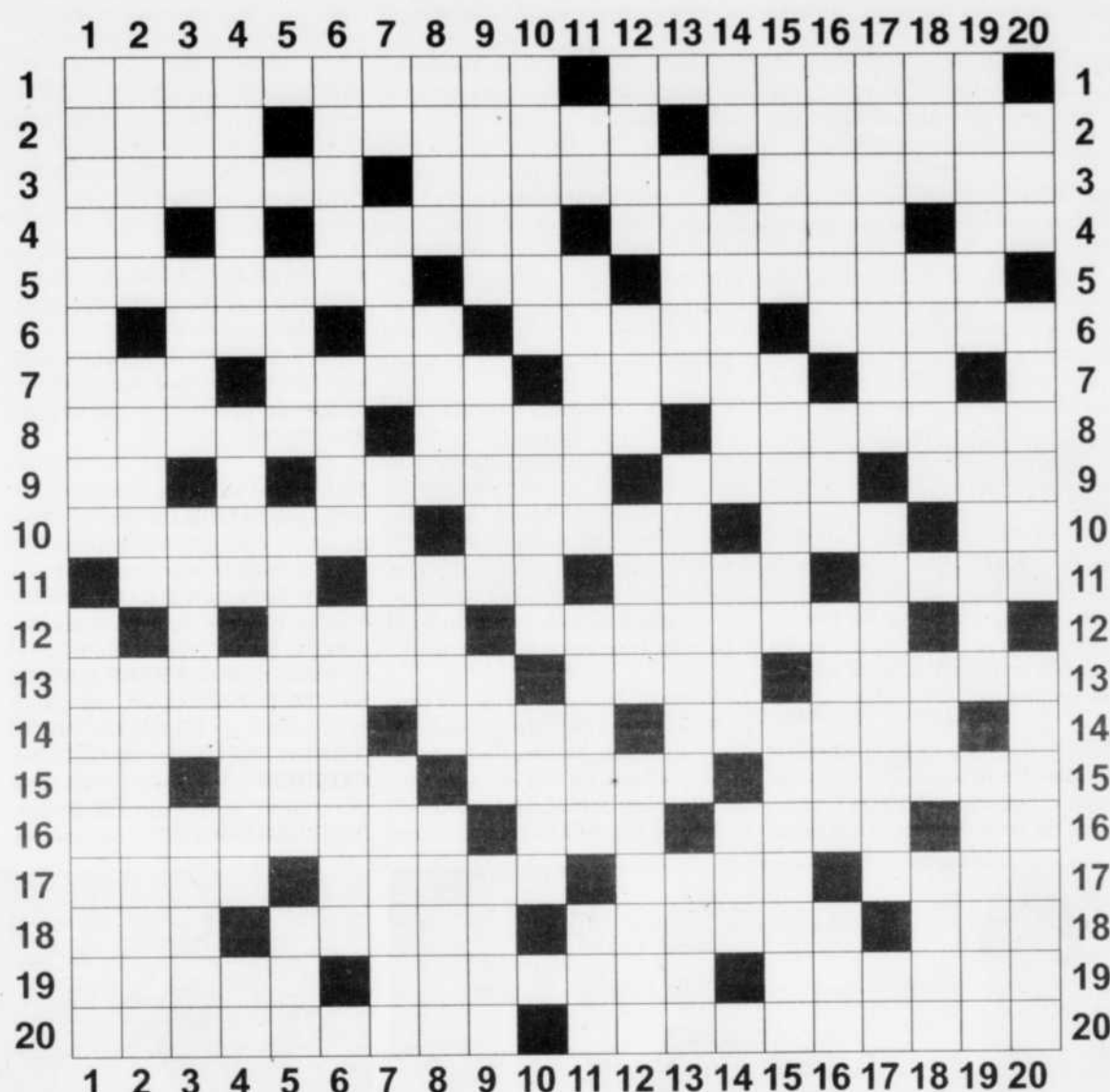
www.csq.qc.net

www.qpat-apeq.qc.ca

L'Extra

Problème n° 256

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



HORIZONTALEMENT

- Entre chien et loup - Pied-de-loup.
- Précipitation - Partie du monde - Variété de chicorée.
- Ingurgiter - Toiles fines - Andouille.
- Dans la gamme - Ni chaud ni froid - En Polynésie - Possessif.
- Démêlés - Troublé - Parle du nez.
- Petit socle - A lui - Ils sont entourés d'eau - Choieses.
- Convenance - Battement des artères - Tranche de boeuf - Liaison.
- Désignée - Planchette de bois - Pas fraîche.
- Coule en Russie - Substance osseuse - Émanait du roi - Nenni.
- Digne d'être remarqué - Effets malfaisants - Personnel - Laize.
- Division d'un ouvrage - Passe en Alsace - Surveillé - Sans vêtements.
- Grand bassin - Très connus.
- Ouvre-boîte - Cette chose-ci - Flocons et fruits secs.
- Slaves - A cours à Paris - Lieu de relâche.
- Lawrencium - Partie interne - Meurtris - Le Führer.

- Amoncelés - Club de golf - Bloqué - Supposition.
- Époux - Crevant - Annonce une mort - Adjectif numéral.
- Le moi - Ver parasite - Permettent de compter - On la gave.
- Nouvelle - Après cela - Modèle légal.
- Est agité de secousses - Avec affection.

VERTICALEMENT

- Vesse-de-loup - Cri du loup.
- Enchantée - Androïde - Flotter.
- Lettre grecque - En outre - Préjudices - Percé.
- Foufou - Interjection - Tentative - Versus.
- Insecte plat - Dupées - Doubles règles.
- Espèce - Judas optique - Est le témoin de.
- Deux cents - Venu de - Auteur de la Traviata - Niais.
- Coule au Congo - Début d'appel - Appelé de loin - Chrétien béatifié.
- Moche - Exposé à feu vif - Obtint - Un peu fou.
- Adversaire - Partie d'un arbre - Radeau pneumatique.
- Zeus la fit beugler - Région du nord de l'Irlande - On s'y instruit - Exprime.

- Nonchalant - Défalque - Le petit écran - Chicane sur des riens.
- Elle n'a pas de prix! - Monnaie ayant cours légal - Lacet.
- Caesium - Événement imprévu - Échassier - Fait rire.
- Tué - Empereur allemand - Fromage anglais.
- Élément d'un tout - Service de 1943 - Substance vitreuse - Sainte.
- Organes d'un sens - Injures - Après minuit.
- Venait avec l'épouse - Farfadet - A côté du poivre - Dieu qui souffle.
- Amincie par l'usage - Tournesol - Agent secret.
- École mixte - Querelles - Agacent.

SOLUTION

problème
n° 255

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	A	G	N	U	S	D	E	I	B	E	N	E	D	I	C	I	T	E		
2	N	U	I	R	E	T	R	A	I	N	E	R	V	A	N	I	T	E		
3	G	E	L	U	L	E	A	P	P	E	T	I	T	D	I	N	A	R		
4	E	R	B	V	A	Q	U	E	R	G	O	R	E	T	G	I				
5	L	E	G	U	M	E	S	R	V	O	E	U	A	I	D	E	S			
6	U	S	E	P	E	L	E	R	R	O	U	E	R	T						
7	S	O	I	A	T	R	E	A	N	A	B	I	R	A	J	A				
8	P	L	A	T	E	R	O	S	S	E	R	I	E	S	M	A	L			
9	S	E	I	N	S	T	E	R	C	O	R	A	L	A	R	E	N	E		
10	U	R	G	E	N	T	E	M	A	T	G	L	A	C	E	V				
11	P	A	U	S	E	R	E	R	Z	O	O	M	G	A	I	N				
12	P	I	V	E	N	T	S	I	E	N	N	E	S	R	E	A				
13	L	A	L	L	A	T	I	O	N	R	E	I	N	E	C	A	R	T		
14	I	L	I	A	D	E	C	U	V	E	T	E	T	R	A	S	U			
15	C	U	S	A	N	G	L	E	N	T	E	A	G	R	E	E	R			
16	A	N	I	S	D	A	M	T	E	S	O	R	E	E	R	I				
17	T	L	E	L	I	E	U	M	S	T	I	R	S							
18	I	S	O	C	E	A	N	S	T	U	D	I	O	T	E	T				
19	O	T	T	A	W	A	M	E	D	I	S	E	N	J	O	E				
20	N	O	S	T	A	L	G	I	E	D	E	S	E	N	T	E	U	R	S	

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

• PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca

LINE DUCHARME LEDUC (Estampillage Leduc) aurait mieux fait d'écouter sa fille **CORALIE**, 5 ans, quand celle-ci a vu maman verser le liquide lave-glace dans le carburateur de la voiture... Elle lui a soufflé: «Mamie, j pense que ça va pas là-dedans...» Line en a été quitte pour un nettoyage de carburateur au lieu de quelques lavages de glace...

MONIQUE LAGACÉ n'aura pas à rougir quand elle prendra sa retraite à la fin du mois de mai. Elle aura alors travaillé 42 ans dans le domaine de la boucherie-épicerie. D'abord au magasin Spot, puis chez Steinberg's, à l'ouverture des Galeries de Granby et finalement au marché IGA Lefebvre (des Galeries) et toujours, dans le département des viandes. Parents, amis et clients qu'elle aura servis lui souhaitent une excellente retraite.

Arrivant aux Galeries, **PAUL THIBODEAU** s'est dit heureux d'entrer au IGA encadré par deux beaux hommes. Et pour lui, rien de très compliqué. Ainsi, quand on lui demande comment ça va, il répond tout simplement: «On suit...»

Félicitations à l'entreprise granbyenne Pro-Meubles/Artopex, lauréate d'un des quatre Mérites STIQ 2007 à l'occasion du petit-déjeuner Gala orga-

nisé par Sous-traitance industrielle Québec (STIQ). Bravo à cette dynamique entreprise, qui fait partie des leaders industriels de Granby et sa région, et qui exploite aussi une usine à Laval. À noter que Armoires Cuisine Acton, de Sainte-Sabine et Airboss, d'Acton Vale, sont parmi les autres lauréats.

Nouveau privilège pour les membres de la chambre de commerce Haute-Yamaska et région. À la suite à une entente avec Medias Transcontinental, chaque membre recevra un abonnement gratuit d'un an à la revue mensuelle *Commerce*.

Le Centre de Service Canada pour jeunes de Granby est de nouveau disponible afin d'aider les entreprises à trouver des étudiants motivés à combler leurs besoins en main-d'œuvre pendant l'été. Ainsi, dès le 3 mai, on n'aura qu'à communiquer au 450-378-0874, poste 550, ou se rendre sur place, au 35 de la rue Dufferin à Granby. Le service est gratuit.

La vente de billets de tirage au profit du Cercle des Fermières St-Eugène a connu un franc succès. L'organisme était présent en fin de semaine dernière dans le mail des Galeries de Granby et le public s'est montré fort

généreux, nous informe la présidente de l'organisme, **LUCILLE LAROCQUE**. Elle tient à le remercier de même que les bénévoles qui ont donné de leur temps pour assurer le succès de cette activité.

MICHÈLE KRAMER, artiste peintre granbyenne, expose à La Galerie, 220, rue Principale à Granby. Cette exposition solo se tiendra du 4 au 30 mai, du mercredi au dimanche.

Les Petits Chanteurs de Granby reçoivent Les Petits Chanteurs à la Croix de bois de Paris (France) le 9 mai, à l'église St-Joseph de Granby. Les billets sont présentement en vente au presbytère de l'église, 450-372-0811.

Parlant des Petits Chanteurs, le chœur dirigé par **ISABELLE PETIT** a donné un 76^e concert sous le thème La Paix, samedi dernier au Palace. Un concert fort apprécié du public fidèle à cette chorale dont la naissance remonte à 1931, grâce à l'initiative et au dévouement du **FRÈRE JULIEN**, S.C. Dans l'assistance, on notait la présence de **CYRILLE VIENS** (**FRÈRE VALIER**) et de **HÉLÈNE CARRIÈRE**, deux ex-directeurs musicaux, ainsi que du maire de Granby **RICHARD GOULET** et son épouse.



Marie-Paule Dupuis, artisane de l'année

Chaque printemps, le Cercle des Fermières de Bedford présente son exposition annuelle de plusieurs articles dans différentes catégories: tissage, tricot, confection, plantes, pâtisseries et autres. Une façon de garder vivant notre patrimoine. Sur la photo, on retrouve Marie-Paule Dupuis, nommée l'artisane de l'année ainsi que Monique Montagne, présidente du Cercle des Fermières de Bedford.



Véritable surprise pour Chantal

Dimanche dernier, Chantal Pilon, propriétaire du Curves, croyait se rendre à son centre pour réparer l'ordinateur, accompagnée de son conjoint et de ses filles. Surprise! Une vingtaine d'amis et de parents l'attendaient pour souligner son 40^e anniversaire. Autre surprise, le magnifique montage de photos préparé par son conjoint Sylvain Lavoie. Les personnes présentes ont pu apprécier les rénovations majeures effectuées dernièrement.



Défilé de mode aux Déjeuners d'amitié

Le magasin de vêtements pour dames Najwa Éléance inc. a offert un superbe défilé de mode lors de la dernière rencontre des Déjeuners d'amitié, à l'hôtel Le Granbyen. Les «mannequins d'un jour», toutes très élégantes, ont grandement contribué à faire de cette activité un réel succès. On les retrouve sur la photo: Suzette Corbeil, Hélène Barrette, Claire Grenier, Jeannette Therrien, Réjeanne Simard, Angela Morin, Anne-Marie Pelchat et Mariette Blier.

Événement clients 4 JOURS SEULEMENT
du jeudi 3 au dimanche 6 mai 2007

Savon pour les mains Cucina

gratuit

(une valeur de 20 \$)
avec tout achat de
40 \$ ou plus !*

*Valable du 3 au 6 mai 2007 avec tout achat de 40 \$ ou plus avant taxes. Offert dans la fragrance Zeste de lime et cyprès (500 ml). Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Jusqu'à épuisement des stocks.

Fruits & Passion
Galeries de Granby
450 372-3388

Des médecins étrangers laissés sur le carreau

La Presse — Pendant que des médecins étrangers sont incapables de compléter leur formation, faute de place, pour pratiquer au Québec, des stages de résidence en médecine restent vacants.

Selon les plus récentes données publiées hier par la Conférence des doyens des facultés de médecine, il reste 87 stages de résidence qui ne sont pas comblés dans les hôpitaux cette année.

Une aberration pour Khalid Falili, Algérien d'origine. Établi au Québec depuis cinq ans, il tente sans succès d'obtenir son permis pour pratiquer la médecine familiale. Il a réussi tous les examens reconnaissant ses compétences, affirme-t-il.

Il ne lui reste qu'à compléter un stage de résidence de deux ans dans un hôpital québécois. Il n'essuie que des refus.

«J'ai fait de nombreuses demandes pour avoir un stage, à une quinzaine d'endroits partout en province. On m'a répondu par courriel pour me dire simplement que ma demande n'avait pas été retenue. Je n'ai pas eu droit à une entrevue, rien», déplore-t-il.

Il n'est pas le seul. Une centaine d'autres médecins étrangers sont dans la même situation, explique M. Falili, également président de l'Association



PHOTO ARCHIVES PRESSE CANADIENNE
Le ministre Philippe Couillard veut rencontrer les doyens des facultés de médecine pour faire le point.

québécoise des médecins diplômés hors du Canada et des États-Unis. «Je suis déçu et choqué de voir ces places libres», lance-t-il.

Couillard réagit

Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Philippe Couillard, a l'intention de rencontrer les doyens des facultés de médecine pour faire le point sur la question. Il tient à ce que les postes soient comblés.

«Des postes de résidence sont non remplis alors que plusieurs dizaines de médecins étrangers seraient très

heureux de les occuper et on en a besoin également», a fait valoir le ministre hier.

Environ 630 résidents entreprennent cette année leur formation postdoctorale dans les hôpitaux de la province. De ce nombre, on compte 23 médecins diplômés hors du Québec et 54 médecins diplômés à l'étranger. C'est une augmentation de 12,5 % comparativement à l'année dernière.

Beaucoup d'efforts ont été consentis au cours des dernières années pour accueillir un plus grand nombre de médecins étrangers au Québec, a pour sa part souligné le président du Collège des médecins, le Dr Yves Lamontagne.

Au cours de la dernière année, 69 médecins étrangers ont obtenu leur permis de pratique. Au total, ils sont un peu plus de 1700 à pratiquer dans la province.

Le Collège des médecins fait montre d'un esprit d'ouverture, mais il n'est pas le seul acteur dans le dossier des médecins étrangers. Ces derniers doivent passer par tout un cheminement pour faire reconnaître leurs compétences.

«Il faut qu'ils soient aussi compétents que ce qu'on demande à nos enfants qui sont dans nos facultés de médecine», a indiqué le Dr Lamontagne.

Promo-Santé

présente

«Le mythe des protéines»



- Est-ce que les diètes de protéines sont aussi efficaces qu'on le dit ?
- Manger trop de protéines peut-il avoir des effets néfastes sur la santé ?
- Comment savoir si nous mangeons assez de protéines ?

Conférencier : Dr Yvon Grondin, chiropraticien

Venez chercher les informations pour apprendre à gérer votre apport de protéines et améliorer votre qualité de vie.

Notre programme inclut :

- Capsule santé suivie d'une période de questions
- Démonstrations culinaires, dégustation sur place et livres de recettes

Date: 6 mai 2007
Heure: de 16 h à 19 h
Lieu: Les Ateliers de Pauline, 346 Racine, Granby
Prix : 15 \$ par personne, incluant le souper

Information et réservations : 450 378-0622

Une présentation offerte par les services à la communauté des Adventistes du septième jour de Granby.

352326V

MERCREDI 02 MAI 2007 - LA VOIX DE L'EST

17

CESSEZ DE FUMER
au Laser Doux
ou réduisez alcool et drogues

Traitement anti-stress
et coupe-faim inclus
Taux de réussite de 90 %

- Sans douleur
- Sans effet secondaire
- Sans aiguille

PRENEZ VOTRE SANTÉ EN MAIN

Maurice Duchesne
Membre de l'Association des Naturothérapeutes du Québec inc.

Reçu pour assurances et impôts

1-877-527-3720
AU CENTRE-VILLE DE GRANBY

MINI EXCAVATION DAIGLE

Spécialité:
champ d'épuration

- Bionest
- EcoFlo
- Entrée d'aqueduc et d'égout

APCHL
R.B.Q.: 8232-7271-47

Cell.: 450 521-1146
Bur.: 450 776-1146
Téléc.: 450 776-3430

Terrassement Excavatrice Chargeur Terrière

349118V

Les toitures Stéphane Picard

Estimation gratuite

- Résidentiel
- Commercial

Bardeaux d'asphalte
Membrane élastomère

R.B.Q.: 8278-7185-39

Tél.: 450 378-1240
Téléc.: 450 378-1240

351590V

VOUS ÊTES SANS EMPLOI ?

Le Club de recherche d'emploi est là pour vous aider.

- Expertise reconnue et plus de 2 500 clients satisfaits depuis 15 ans.
- Services gratuits, simples et efficaces

450 378-4211

Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec.

Emploi Québec
Montréal

348658V

Zoo de Granby

gagnant du Grand Prix Distinction 2006

Les Prix Distinction visent à reconnaître l'excellence en affaires.

Au cours de la dernière année, le Zoo de Granby a profité des honneurs reliés à un tel prix. En plus d'accroître sa notoriété tant auprès de sa clientèle que de ses pairs, cette récompense renforce le sentiment d'appartenance au sein de l'équipe des employés.



Ceux-ci
sont fiers de
prendre part à
une aussi belle
réussite.

Activités à venir :

Le 2 mai : 5 à 7

Visite d'entreprise - Station de radio M105
Lieu de rencontre : Resto Pub Le MacIntosh
Entrée libre
Inscription obligatoire

Le 19 juin : 5 à 7

Assemblée générale annuelle
Présentation des réalisations annuelles de la
Chambre de commerce
Lieu : St-Christophe Hôtel Boutique & Spa
Vous pouvez vous inscrire à la Chambre de
commerce dès maintenant pour ces activités :

450 372-6100



*Mot
du président*

Pierre Forand



LE CONCOURS DES PRIX DISTINCTION 2007 EST LANCÉ !

C'est l'occasion rêvée pour toutes les entreprises de la région de démontrer le dynamisme qui anime notre milieu des affaires.

La Chambre de commerce Haute-Yamaska et région est fière d'organiser ce concours qui célèbre l'innovation, la vitalité des entreprises et leur rayonnement sur tout le territoire.

Je vous invite, au nom des administrateurs de la Chambre, à participer en grand nombre et ainsi à faire connaître vos réalisations et vos succès.
Soyez fiers et montrez-nous qui vous êtes !

Pierre Forand
Président

Tournoi de golf 2007

Réservez la date du 12 septembre 2007

pour le tournoi de golf annuel de la Chambre de commerce, qui aura lieu cette année au Club de golf Le Rocher de Roxton Pond sous la présidence d'honneur de Mme Martine Chagnon, directrice générale régionale, Journal *L'Express*.
Vous pouvez contacter dès maintenant le personnel de la Chambre pour vous inscrire ou pour connaître les modalités de participation à notre plan de visibilité.





CHAMBRE DE COMMERCE
Haute-Yamaska et région

24^e édition des Prix Distinction

de la Chambre de commerce

Haute-Yamaska et région

Le président de la Chambre de commerce Haute-Yamaska et région, M. Pierre Forand et le président du jury, M. Jean-Guy Fournier, directeur des communications d'IBM Canada Ltée, Usine de Bromont, invitent toutes les entreprises de la région à s'inscrire au concours des Prix Distinction 2007 et à profiter de cette prestigieuse tribune pour faire connaître leurs récentes réalisations et leurs succès.



Catégories en lice et secteurs visés :

Commerce de détail PME :

Commerces de détail comptant de 1 à 15 employés.

Commerce de détail grande entreprise :

Commerces et distributeurs industriels comptant 16 employés et plus.

Entreprise de services et professionnel PME :

Entreprises de services et professionnel comptant de 1 à 15 employés.

Entreprise de services et professionnel grande entreprise :

Entreprises de services et professionnel comptant 16 employés et plus.

Entreprise manufacturière PME :

Entreprises de fabrication ou de transformation comptant de 1 à 49 employés.

Entreprise manufacturière grande entreprise :

Entreprises de fabrication ou de transformation comptant plus de 50 employés.

Entreprise agrotouristique et touristique PME :

Entreprises ou organismes à vocation agrotouristique ou touristique comptant de 1 à 15 employés.

Entreprise agrotouristique et touristique grande entreprise :

Entreprises ou organismes à vocation agrotouristique ou touristique comptant plus de 16 employés.

Nouvelle entreprise :

Démarrées ou acquises en 2006, cette catégorie vise à reconnaître les nouvelles entreprises.

Organisme sans but lucratif et entreprise d'économie sociale :

OSBL ou entreprises d'économie sociale qui favorisent le développement de projets à caractère social, sportif ou touristique.

Travailleur autonome :

Est considéré, dans le cadre des Prix Distinction, comme travailleur autonome toute personne n'ayant pas d'employé; ni n'est membre d'un ordre professionnel.

Projet municipal :

Est considéré, dans le cadre des Prix Distinction, comme projet municipal, tout projet ayant un impact socio-économique à l'intérieur de leur communauté. Le ou les projets réalisé(s) en 2006 doivent être parrainé(s) ou endossé(s) par la municipalité où ils sont mis en place.

Date limite d'inscription : 15 juin 2007

Le concours des Prix Distinction est ouvert à toutes les entreprises de la région.

Nos partenaires associés :



CLD Haute-Yamaska
Centre local de développement

Deloitte.
Samson Bélair/Deloitte & Touche

Desjardins & Cie
C'est tout Desjardins qui appuie les entreprises.



**Centre
du pneu**

Service Goodwrench

**SUPERPALMARES
GOODWRENCH**

OFFRES PRINTEMPS / ÉTÉ 2007

Tous les prix des pneus comprennent pose, valve et équilibrage†.
C'est cool!



**PNEU TOUTES SAISONS
P195/70R14**

89⁹⁵\$

POSE, VALVE ET ÉQUILIBRAGE INCLUS*

***50\$⁺**

en carte-cadeau Esso à l'achat
de quatre pneus Michelin.
Du 1^{er} avril au 30 avril 2007.



*Visitez votre concessionnaire Goodwrench
pour tous les détails. Remise postale par
le fabricant de pneus.

Voir votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes et droits en sus. *Cette offre comprend les valves de série en caoutchouc. Frais additionnels pour toute autre valve.

Tous les grands noms sont réunis ici:

BFGoodrich | Dunlop | Goodyear | Firestone | Michelin | Pirelli | Bridgestone | Uniroyal | General Tire | Hankook

DOUCES BALADES DE VILLE / VOITURES

GOODYEAR
REGATTA 2
P195/70R14
119⁹⁵\$
P195/65R15
129⁹⁵\$
P225/60R16
159⁹⁵\$



GOODYEAR
INTEGRITY
P195/70R14
89⁹⁵\$
P195/65R15
95⁹⁵\$
P225/60R16
139⁹⁵\$



GOODYEAR
ASSURANCE-
COMFORTRED
P195/70R14
139⁹⁵\$
P195/65R15
149⁹⁵\$
P225/60R16
169⁹⁵\$



BFGOODRICH^{MD}
CONTROL PLUS^{MC}
P195/70R14
99⁹⁵\$
P195/65R15
109⁹⁵\$
P225/60R16
129⁹⁵\$



UNIROYAL^{MD}
TIGER PAW^{MD}
FREEDOM^{MC}
P195/70R14
89⁹⁵\$
P195/65R15
95⁹⁵\$
P225/60R16
109⁹⁵\$



MICHELIN^{MD}
HARMONY^{MC} *
P195/70R14
139⁹⁵\$
P195/65R15
149⁹⁵\$
P225/60R16
169⁹⁵\$



ADHÉRENCE PURE TECHNO / HAUTE PERFORMANCE

BFGOODRICH^{MD}
G-FORCE
SPORT^{MD}
205/50ZR17
189⁹⁵\$



OBTENEZ
100\$⁺
DE RABAIS

à l'achat de 4 pneus g-Force
et recevez gratuitement un abonnement
de 6 mois au magasin Québec Tuning*.
Du 1^{er} avril au 31 mai 2007.

GOODYEAR
ASSURANCE
TRIPLETRED
205/55R16
179⁹⁵\$



GOODYEAR
EAGLE RS-A
205/50R17
199⁹⁵\$
245/45R18
299⁹⁵\$



MICHELIN^{MD}
HYDROEDGE^{MC} *
205/55R16
169⁹⁵\$



ROCK'N'ROLL ET METAL / CAMIONNETTES ET VUS

UNIROYAL^{MD}
LAREDO^{MD}
CROSS COUNTRY
P235/75R15
129⁹⁵\$
LT245/75R16
169⁹⁵\$



BFGOODRICH^{MD}
RADIAL LONG
TRAIL T/A^{MD}
P235/75R15XL
159⁹⁵\$
LT245/75R16
209⁹⁵\$



MICHELIN^{MD} *
LTX^{MD} M/S
P235/75R15
179⁹⁵\$
LT245/75R16
239⁹⁵\$



GOODYEAR
WRANGLER RT/S
P235/75R15
159⁹⁵\$
LT245/75R16
219⁹⁵\$



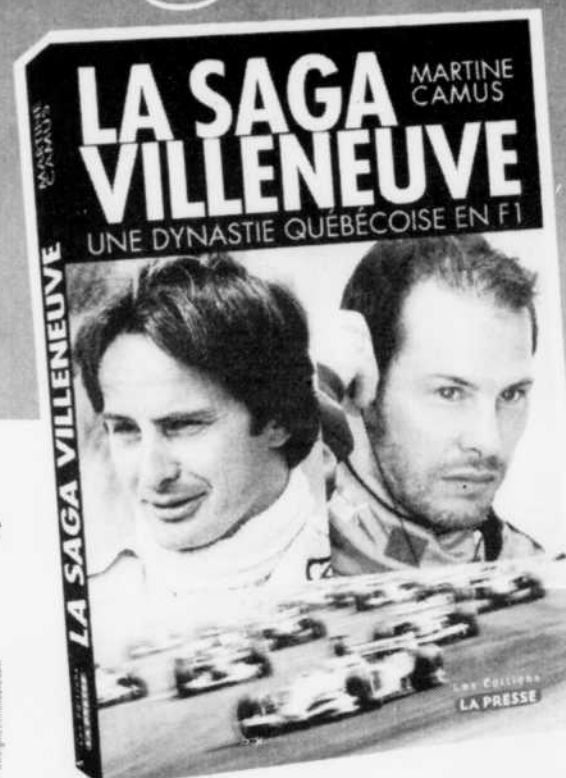
D'AUTRES OFFRES ET DES BALADODIFFUSIONS
VOUS ATTENDENT SUR: **MESOFFRESGM.COM**



ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION
epilepsie.granby@endirect.qc.ca

(450) 378-8876

Deux pilotes légendaires



L'histoire inédite
de la dynastie
des Villeneuve,
père et fils

Offert
en
librairie

Visitez le
Musée Gilles-
Villeneuve
www.gillesvilleneuve.com

Les Editions
LA PRESSE

À TOUS LES ABONNÉS
Obtenez 10 à 30 %
de rabais à l'achat en ligne de ce livre
LIVRAISON À DOMICILE GRATUITE
SIMPLE ET RAPIDE
cyberpresse.ca/privileges
CLUB PRIVILÈGES

La Vie d'étudiant

JEAN-FRANÇOIS BOURBEAU



COLLABORATION SPÉCIALE

Un de perdu, dix de retrouvés

Bon. La fin commence à se faire sentir. Il ne reste que quelques semaines au cégep. Pour une bonne partie d'entre nous, ça veut également dire la fin de notre séjour dans cet établissement scolaire et, fort malheureusement, la fin d'une poignée d'amitiés. Pourtant, nous sommes maintenant habitués à l'exercice de changer de lieu d'études. On l'a chacun fait au minimum deux fois. Pourtant, on semble ne jamais apprendre de nos erreurs. À chaque fois, le même cycle d'événements se répète, sans, parfois, que l'on puisse rien y faire. On s'était dit après l'école primaire, qu'à la fin du secondaire, on allait très certainement faire mieux. Mais non.

On a toujours de bonnes intentions. En effet, les derniers mois sont toujours les plus beaux. Au fur et à mesure qu'on voit le sablier couler, on apprécie toujours plus la présence de nos amis qui nous ont accompagnés durant tout notre processus scolaire, avec qui ont partagé temps, sueurs et souvent même devoirs. Au bal des finissants, on se serre dans les bras, on se remémore les plus beaux moments et on en vit de nouveaux. Durant les examens, on étudie ensemble, comme durant les dernières années, comme si rien n'avait changé.

Puis l'école termine enfin. On y croit longtemps, vous savez. Jusqu'au dernier moment. On se dit que la distance est dérisoire, en cette ère des télécommunications. Granby, Montréal, Saint-Hyacinthe, etc... peu importe les kilomètres, rien ne viendra à bout d'une relation aussi bien forgée. Ayant les deux pieds dans les vacances d'été, on organise des fêtes. Là, rien n'a toujours changé. On n'a pas vraiment eu le temps de vivre des vies séparées, de toute manière. L'illusion persiste quelque peu.

Jusqu'au cégep. Soudainement, on partage notre quotidien avec des nouvelles personnes, la plupart nous étant complètement étrangères. Tiens, une ancienne amie du primaire à qui je n'ai pas parlé depuis le premier secondaire. Dommage que je ne trouve pas la motivation d'aller demander de ses nouvelles. Tant pis, notre amitié n'était même pas comparable avec celle que j'ai présentement avec mes amis du secondaire. Ceux qui le seront pour la vie, bien entendu...

D'ailleurs, pourquoi ne pas faire quelque chose avec eux, la fin de semaine prochaine? On envoie un courriel d'invitation à tous, racontant au passage une anecdote à laquelle tous s'identifient. On s'installe devant notre ordinateur et on attend.

Hélas, un travail le vendredi soir. Un autre le samedi soir. Le troisième durant les journées. Devant autant de réponses négatives, on se décourage un peu et on se dit «À la prochaine fois!» Mais la prochaine fois, c'est le même scénario. Alors on ne se voit pas, tout en se convainquant soi-même que ce n'est que de la malchance et non pas un signe que les choses ne sont peut-être plus les mêmes.

Vous vous doutez de la suite. C'est là que l'illusion se dissipe. Certains vont être très malheureux, mais d'autres vont se dire «Ah ben coudonc, ça fait partie de la vie!». Ou bien il y a ceux qui sont entre les deux, qui vont regretter les amitiés passées sans se laisser toutefois abattre par la situation.

On verra bien si cette série d'événements va se reproduire dès la fin du mois de mai. Si ces gens que l'on côtoie depuis notre premier et difficile cours de philosophie vont nous rester fidèles. On a toutefois une idée de qui va quitter notre vie et qui va rester, mais on ne le dira pas, pour ne pas gâcher les derniers instants.

Heureusement, le destin fait parfois bien les choses. Il arrive souvent qu'on puisse reprendre contact avec ses anciennes connaissances, soit en se promenant tout bonnement dans la rue ou, encore plus excitant, en participant aux retrouvailles de Claire Lamarche.

Et à mes meilleurs amis, à ceux que je continuerai de fréquenter (m'enfin, j'espère), on se jura de ça samedi soir.

Jean-François Bourbeau est étudiant au cégep de Granby Haute-Yamaska

Édition spéciale

insérée dans le quotidien

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

le jeudi 17 mai 2007

16 000
exemplaires
à nos abonnés réguliers
PLUS 7 022
exemplaires
GRATUITS
de La Voix de l'Est
avec l'édition spéciale
distribués à toutes les résidences
DE LA MRC D'ACTON

Cahier MRC d'Acton

Acton Vale
Roxton Falls
Roxton Canton
Saint-Théodore
d'Acton

Saint-Nazaire
d'Acton
Sainte-Christine
Béthanie
Upton

Réservez votre espace publicitaire
avant le 4 mai prochain, 15 h, auprès de
Caroline Poulin, conseillère publicitaire
450.375.4555, poste 208
cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

Fenêtres Nouvelle Vision

Contracteurs - Autoconstructeurs - Rénoveurs

2 ADRESSES

32 Carrier,
GRANBY
450 375-5111

106 Dean,
COWANSVILLE
450 263-2111

VENTE - INSTALLATION
• PORTES • FENÊTRES • PORTES DE GARAGE

R.B.Q. 8305-1839-00

EN BREF

Deuxième présumé agresseur arrêté

Sherbrooke (PC) — La Sûreté du Québec a arrêté un deuxième individu qui aurait été impliqué dans une histoire d'agression sexuelle survenue le 22 avril dernier à East Angus, dans les Cantons-de-l'Est.

Ghyslain Champagne, âgé de 31 ans, a été accusé hier d'agression sexuelle devant la juge Danielle Côté, de la Cour du Québec. Il serait le présumé complice de Ludovic Bouchard, qui doit lui aussi répondre d'une accusation d'agression sexuelle à l'endroit d'une jeune femme déficiente intellectuelle.

Comme il l'avait fait pour Bouchard, le procureur de la Couronne s'est opposé à la remise en liberté de Champagne.

Ludovic Bouchard et Ghyslain Champagne seront de retour devant le tribunal le 8 mai prochain pour subir l'enquête pour leur remise en liberté.

Un Québécois meurt de la grippe

Toronto (PC) — Un enfant québécois est devenu le deuxième Canadien à mourir de la grippe cette saison.

La mort du bambin est rapportée dans le numéro le plus récent de *Surveillance de l'influenza*, une publication gouvernementale hebdomadaire de surveillance de l'activité grippale au pays.

Les détails entourant le décès sont toutefois minces. On sait que l'enfant était âgé entre cinq et neuf ans,

qu'il souffrait d'autres problèmes médicaux et qu'il est décédé entre les 15 et 21 avril. Son sexe et l'endroit exact de sa mort dans la province n'ont pas été dévoilés. L'enfant a succombé à une grippe de type B.

Un enfant de la Colombie-Britannique, lui aussi âgé de cinq à neuf ans, a succombé à une grippe de type A vers la fin janvier ou le début février.

La Fondation québécoise du cancer présente

Une chanson pour la vie



Votre don en échange d'une chanson!

www.info-cancer.com

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER
1 800 363.0063

Peintre
Bernard St-Hilaire
Contracteur-peintre d'expérience

Granby & région

Tél.: 450.375.3722
Cell.: 450.531.5811
Pag.: 450.360.2532

SICO EXPERT
R.B.Q. 2543.13

Pour tous vos travaux de peinture et joints!

Problèmes de champ d'épuration ?

G Perron
ENTREPRISES GÉNÉRALES

Problèmes d'infiltration au sous-sol ?

À votre service depuis 1986

■ SPÉCIALITÉS ■

- Installation et réparation de systèmes d'épuration des eaux usées (champ d'épuration) Ecoflo, Bionest, etc.
- Expertise de fondation (vices cachés)
- Fissures et drainage

R.B.Q. : 8003-8623-69

■ Granby : 450 378-4426 ■

Caisse Desjardins de Granby-Haute-Yamaska présente

Israël en Égypte

CE SAMEDI SOIR

Grand Oratorio en double chœur de G.F. Händel

Avec
Le Chœur Classique de l'Estrie
et l'Harmonie vocale de St-Hyacinthe
accompagnés de l'Orchestre de Chambre des Seigneuries

Direction musicale :
François Panneton (première partie, l'Exode) et
James Copland (deuxième partie, le Cantique de Moïse)
Emmanuelle Coutu, soprano • France Caya, mezzo-soprano
Bernard Cayouette, ténor • Michael Meraw, baryton
Alexandre Sylvestre, baryton-bass

Le samedi 5 mai 2007 à 20 h
Église Notre-Dame, 252 Principale, Granby

Billets en vente par les choristes du Chœur Classique de l'Estrie et à la Librairie des Galeries de Granby

Coût des billets : 25\$

Informations : 450 375-6844 • 450 263-4582

en partenariat avec
Charland Chevrolet Cadillac Lée • Emballages Poliplastic
Samson, Bélair, Deloitte & Touche
Sports Experts Granby • Uniprix de Laganière

Prêt à revivre

le Grand Amour ?

RETRAIT DES TROUPES AMÉRICAINES D'IRAK

Bush appose son veto

Washington (AP) — Le président américain George W. Bush a opposé son veto hier soir au projet de loi démocrate qui prévoyait de retirer les troupes américaines d'Irak.

Le président Bush, qui était en déplacement sur une base aérienne de Floride lorsque le projet de loi démocrate est arrivé sur son bureau, a opposé son veto dès son retour à la Maison-Blanche en début de soirée.

Dans la foulée de ce veto — le second seulement depuis le début de sa présidence —, le président américain s'est adressé solennellement à

la nation dans une allocution prononcée de la Maison-Blanche et retransmise en direct sur les chaînes de télévision.

Le texte adopté par les deux chambres du Congrès «est une prescription pour le chaos et la confusion et nous ne devons pas l'imposer à nos troupes», a déclaré George W. Bush.

Ce projet de loi aurait «fixé une échéance rigide et artificielle» pour le retrait des troupes, et «il est absurde de dire à l'ennemi à quel moment vous prévoyez d'entamer le retrait», a expliqué

le chef de la Maison-Blanche.

Auparavant, lors de son déplacement en Floride, le président Bush avait expliqué que le projet de loi démocrate, s'il avait été promulgué, aurait transformé l'Irak en un «chaudron de chaos».

Le texte démocrate imposait le 1^{er} octobre prochain comme date du début du retrait des troupes américaines d'Irak et fixait comme objectif d'achever ce retrait six mois plus tard, soit à la fin mars 2008. Pour passer outre le veto présidentiel, les démocrates doivent réunir une majorité des deux tiers sur leur texte



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le président George W. Bush.

lors d'un nouveau vote au Congrès. Ne disposant d'une telle majorité dans aucune des deux chambres, ils savent qu'ils sont condamnés à assouplir leur projet de loi.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com

Setlakwe

Directeur(trice) des ventes

Principales responsabilités :

Le titulaire du poste doit gérer le département des ventes et son personnel de façon à atteindre les objectifs corporatifs de budget et de ventes.

Vente :

- Développer et préparer les stratégies de vente
- Élaborer, avec l'équipe de direction, les objectifs par représentant.
- Développer, soumettre et appliquer les plans d'actions pour les différents représentants
- Préparer et diriger les réunions du service des ventes
- Collaborer à la création d'outils et de stratégies de commercialisation efficaces

Gestion :

- Superviser et motiver le personnel de vente
- Assurer avec une gestion des activités hebdomadaires auprès de représentants
- Participer aux congrès, séminaires et salons
- Effectuer autres tâches connexes

Qualifications requises

- Formation dans la gestion d'équipe de vente (un atout)
- Expérience pertinente en gestion d'équipe de ventes
- Orienté résultats
- Autonomie et jugement
- Habiletés en supervision
- Sens des responsabilités

Le salaire et les conditions de travail sont déterminés en fonction des qualifications et de l'expérience du candidat.

Faites parvenir votre C.V. :

Setlakwe

1204 Principale, Granby (Québec) J2G 8C8

Courriel : gsetlakwe@videotron.ca

On s'en donne à coeur joie!



Une carrière des plus excitantes!

PIZZA HUT EST À LA RECHERCHE DE CUISINIER(ÈRE)S

temps plein du lundi au vendredi et temps partiel (semaine et fin de semaine) pour son restaurant de BROMONT

En faisant partie de l'une des plus grandes chaînes dans le domaine de la restauration, vos talents seront reconnus et votre carrière débutera dans la bonne direction.

Avantages : Uniforme fourni, formation complète et rabais sur les repas et la chance de travailler avec une équipe formidable.

Personne à contacter

Kathy Bastarache - Gérante

8, boul. de Bromont

Bromont, J2L 2K1

bromont_35@redberry.ca

artopex

Fabricant de mobilier de bureau

Responsable de l'amélioration continue

Tâches :

- Responsable du projet formation
- Mettre en place des activités reliées à la production valeur ajoutée (5S, gaspillages, standardisation)
- Donner des formations reliées à l'amélioration continue (simdut, P.V.A., ISO 9001, 14001)

Exigences :

- Posséder 2 ans d'expérience en industrie manufacturière
- Bonne connaissance des processus d'amélioration continue
- Aptitudes à la communication et à l'écoute
- Habileté à rédiger et maîtriser de la langue française (orthographe)
- Autonome et aimer le travail d'équipe
- Bonne connaissance des outils Office

Faites parvenir votre curriculum vitae :

par télécopieur au (450) 378-6034, par courriel à personnel@artopex.com

ou en vous présentant au 800 rue Vadnais, Granby.

Visitez notre site internet www.artopex.com et postulez en ligne.

Maison
COWANSVILLE
House

430, rue Beaumont

Maison
KNOWLTON
House

401, chemin Knowlton

INFIRMIER(ÈRE)-AUXILIAIRE

Poste à temps plein ou partiel
7 - quinzaine de soir ou de nuit

Maison Cowansville et Maison Knowlton sont des Centres d'accueil privés accrédités en partenariat avec le C.S.S.S. La Pommerai, sont à la recherche de candidat(e)s désirant un travail stimulant dans un environnement qui favorise le bien-être de nos résidents.

Sommaire des responsabilités

Le ou la candidat(e) identifie les besoins de santé et participe à la collecte de données, à la planification, administre et évalue les soins infirmiers. Il ou elle, en collaboration avec l'équipe, a la responsabilité d'assurer des soins efficaces et de qualité à tous nos résidents.

- ✓ 7/15 de soir / de nuit / ou partiel
- ✓ Une fin de semaine sur deux
- ✓ Horaire flexible
- ✓ Allocation pour uniforme
- ✓ Salaire concurrentiel

Toute personne intéressée voulant se joindre à une équipe dynamique, contacter

Maison Cowansville : Carol Brault Glover 450 266-4545 pour r.v.

Télécopieur 450 263-8598

Courriel : maisoncowansville@hotmail.com

Maison Knowlton : Marc Cossette 450 242-1621 pour r.v.

Télécopieur 450 243-6465

AGENDA

Suite de la page 11

> **Mouvement Cursillos**, communauté Jean-Paul II, réunion tous les mercredis 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

> **Réunion des Outremangeurs anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine Nord, Granby. Info: 1-877-509-1939.

> **Bingo au profit du Regroupement des bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.

> **Club d'âge d'or de Bromont**: rencontre tous les mercredis de 13h à 16h30, au Centre communautaire, Bromont.

> **Club d'âge d'or Cowansville**: scrabble et galet tous les mercredis à 13h, au 154 Principale, Cowansville.

> **Club d'âge d'or de Farnham**: parties de cartes tous les mercredis de 13h à 16h30 à la salle du 3^e âge, 421 Hôtel de ville, Farnham.

> **Club d'âge d'or de Granby**: souper fin des activités à 18h, au local. Musique: Disco.

> **Club d'âge d'or de Roxton Pond**: jeux de palets américain à 13h30 les mercredis au Centre communautaire, Roxton Pond.

> **Invitation à la Méditation** tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville. Info: 450-263-1616.

> **Artisanat**: danses en ligne tous les mercredis de 13h15 à 15h45, à l'Escale, 80 Albert, Granby.

> **Club d'âge d'or de St-Valérien**: parties de cartes tous les mercredis à 13h30, à la salle communautaire, St-Valérien.

> **Bibliothèque foi et culture**: ouverture de 14h à 16h et de 19h à 20h30, au sous-sol de l'église St-Joseph, 270 Déragon, entrée rue Laurier, Granby.

> **Mouvement Action handicapés de Granby**: bingo tous les mercredis de 10h à 11h45 et de 12h45 à 15h, au 33 Fairfield, Granby. Info: 450-375-2713.

> **Les Belles amitiés**: déjeuner-rencontre tous les mercredis de 9h à 11h, au restaurant Chez Trudeau, 348 Principale, Granby. Info: 450-776-6663 et 450-378-0482.

> **Club d'âge d'or de St-Alphonse**: rencontre tous les mercredis et tous les vendredis de 13h30 à 16h30, à la salle 4, de l'Hôtel de ville, St-Alphonse.

> **Narcotiques anonymes**: rencontre tous les mercredis et tous les vendredis à 20h, à l'église Notre-Dame, salle #3, entrée rue St-Antoine, Granby. Info: 1-800-879-0333.

> **Club d'âge d'or de Waterloo**: soirée dansante et parties de cartes à 19h30 à la salle paroissiale #1.

> **Ligue de pétanque de Granby**: inscriptions de 18h30 à 20h au Centre sportif Louis Choinière, 1350, Principale, Granby. Info: Micheline Robitaille 450-375-4503.

> **Le Groupe d'entraide G.E.M.E.**: rencontre au Centre Laurio Racine, 405, rue York, Granby de 19h à 21h. Info: 1-866-443-4363.



Association québécoise
des troubles d'apprentissage

« J'apprends différemment
parce que
j'ai de la difficulté... »

www.aqeta.qc.ca

Harper réitère sa confiance en son ministre O'Connor

Ottawa (PC) — Les partis d'opposition ont beau réclamer à grands cris la tête du ministre de la Défense Gordon O'Connor, le premier ministre Stephen Harper a réitéré, hier, sa confiance envers celui qui est attaqué de toutes parts sur les allégations de torture de prisonniers afghans.

D'abord réduit au silence aux Communes puis carrément invisible au cours des derniers jours, le ministre O'Connor était de retour à son siège, hier. Il a même répondu à quelques questions de l'opposition.

Mais c'est vers le premier ministre Harper que le chef de l'opposition officielle, Stéphane Dion, a dirigé sa question, à savoir s'il avait toujours confiance en son ministre.

Ce n'est qu'à la deuxième tentative de son adversaire libéral que M. Harper a finalement déclaré que son ministre, «quelqu'un qui a l'expérience d'être membre des Forces armées canadiennes», avait sa confiance.

La déclaration de M. Harper n'a pas calmé l'opposition, qui critique les multiples versions offertes par le gouvernement dans toute cette affaire du transfert des prisonniers afghans.

Avec les contradictions et les volte-face qui s'accumulent depuis une semaine, «on finit par ne plus s'y retrouver, je dois vous admettre», a résumé M. Dion.

Le gouvernement est dans la tourmente à la suite des révélations du *Globe and Mail* qui a mené des entrevues avec 30 prisonniers qui disent avoir été torturés dans les prisons afghanes après avoir été arrêtés et transférés par les soldats canadiens.

Curtis Skinner

*Faites confiance à mes
22 ans d'expérience*

450 378-4120

**L'Équipe
Lalumière**

5/5/06

ReMax Professional Inc.
Courtier immobilier agréé



INTER SÉCURITÉ D L INC.

ALARMES

INTERCOMMUNICATION

- Feu ➤ Vol ➤ Centrale d'alarme
- Carte d'accès ➤ Caméra
- Intercom d'immeubles
- Alarme pour personnes âgées

Daniel Lavallée
Propriétaire

Bureau: 450 372-1995

320-8, boul. Leclerc Ouest, Granby

daniel@intersecuritedl.com

347872V

Robert Ménard Directeur

450-770-0209

Eric Ménard, prop.

(scellant de peinture) CIRAGE À LA MAIN

Aussi
RÉSIDENTIEL

**LAVE-AUTO
Mobile**
l'excellence

CONTRAT HEBDOMADAIRE À TARIF RÉDUIT DISPONIBLE

348940V

**ÉRABLIÈRE DE
L'ARTISAN**
INC.

Brunch de la fête des Mères, de 10 h à 14 h

Plusieurs plats variés dont:

- Porc braisé
- Mets italiens

Desserts:

- Fontaine de chocolat avec fruits
- Table de desserts assortis

Adulte: 16⁹⁵\$ taxes
et frais de service

• GRATUIT pour les enfants de 1 à 4 ans

Un chapiteau, c'est magique...
Pour toutes occasions!



Chapiteau chauffé

Le tout, servi dans un paysage enchanteur!

Contactez-nous
pour réserver

396, rue Hallée Ouest, Brigham

Tél.: 450 263-3285 450 263-7728

Télé.: 450 263-7665

info@erabliereartisan.ca • www.erabliereartisan.ca

351751V

Qui, je la veux.

**FORD MUSTANG
AVEC GROUPE DÉCOR MUSTANG**

TRÈS BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE

386\$ /mois*

Location de 48 mois
Mise de fonds de 0 \$
Dépôt de sécurité de 0 \$
Frais de transport et de préparation inclus

24 999\$

OU
Frais de transport en sus



INCLUANT:

- Moteur V6 de 4.0 L et de 210 chevaux
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Climatisation
- Radio AM/FM/satellite SIRIUS Shaker 500 avec chargeur de 8 CD

ET GROUPE DÉCOR MUSTANG:

- Jantes de 17 po en aluminium
- Antipatinage à toutes les vitesses
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Antibrouillards et ailes avec emblème Mustang
- Bandes décoratives sur bas de caisse

Jetez un coup d'œil à nos autres offres.

**FOCUS ZX3 SE
AVEC GROUPE DÉCOR GFX**

234\$ /mois*

0 % de financement
à l'achat
Terme de 72 mois
Frais de transport
en sus



**FORD MUSTANG CABRIOLET
AVEC GROUPE DÉCOR MUSTANG**

421\$ /mois*

Location de 48 mois
Mise de fonds de 0 \$
Dépôt de sécurité de 0 \$
Frais de transport et
de préparation inclus

28 999\$

OU
Frais de transport en sus



Bien pensé

www.ford.ca

750

Photos à titre indicatif seulement. * Frais de transport de 1 250 \$ (Mustang) et de 1 100 \$ (Focus). ** Première mensualité exigée à la livraison. Des frais de 0,12 \$ le km après 80 000 km et d'autres conditions s'appliquent. Immobilisation, assurances, taxes et frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Credit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulés en tout temps sans préavis. Votre concessionnaire Ford peut louer ou vendre moins cher. Détails chez votre concessionnaire Ford.

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU
Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le jeudi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Cvendu CA
C Facile C Rapide C Nouveau
Le site des petites annonces de La Voix de l'Est

Pour des RÉSULTATS
**ISABELLE ET BERNARD
SONT LÀ!**

Century 21
Century21Cyber.com
Courtier immobilier agréé

Isabelle Chabot
450 522-6041

Bernard Rousselle
450 776-3578

www.isabelleetbernard.ca

VISA MasterCard

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

1188 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

450 375-1621
450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ACCREDITÉ NOVO CLIMAT
Faites faire votre maison clé en main ou seulement la coquille. De haute qualité, à prix compétitif. Les Pros du Marteau, François au 450-372-9458, 450-776-5520.

COWANSVILLE, 114 Goyer, belle petite propriété 3 étages, complètement rénovée, électricité, plomberie, fenestration, arbres matures, terrain 48x150. 450-531-9797

GRANBY : 269,000\$, MAISON 2 ÉTAGES
4 c.c., piscine, garage, s-sol, 2 s.bain.
450-372-6381. Voir www.cvendu.ca = 372-6381

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRAND COTTAGE
TOUT RÉNOVÉ dont le 2e étage date de 1998. Possède 4 c.c. dont 3 très spacieuses, four encastré, plaque Jenn Air et +. Patio 12x20 très intime. C'est à voir absolument.

AU 1049 DENISON EST, SHEFFORD
Prix: 169,000\$ - VENDEUR MOTIVÉ

MICHEL ARÈS
450-378-4120
Remax Professionnel ctr imm. agréé

Serge Massé
agent immobilier affilié
514 231-1645

Garage de 21 x 14,4, 3 c.c., 2 sdb, terrain de 8471 pi ca. Occupation flexible. Construction tout brique.

Sutton
L'immobilier habité
Millenia
Courtier immobilier agréé

ST-PIE

159 900 \$

1 propriété vendue tous les 4 jours depuis 1995

RE/MAX L'ÉQUIPE Bellefleur...vend

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Gilles Brodeur **Pierre Bellefleur** **Lucie Bellefleur**
Agent immobilier affilié Agent immobilier affilié Agent immobilier affilié

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

Visitez toutes nos propriétés : **www.lequipebellefleur.com** **450 378-4120**

RP RÉAL PERREAULT CONSTRUCTION
Licence R.B.Q. : 82915208-41

Depuis 1962

Une entreprise familiale

★ MAISON NEUVE
★ RÉNOVATION
★ PORTES ET FENÊTRES

Propriétaire: Jocelyn Perreault
Tél.: 450 539-3515 • Cell.: 450 405-2748

Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Michel Désilets

- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

450 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Manon Gèneux **Clermont Bélanger**
Agent immobilier affilié Agent immobilier affilié
manon.geneux@remax-quebec.com clermont.belanger@remax-quebec.com

Vendeur vous dites!
Des plus ACTIFS en immobilier

www.manonetclermontactif.com www.clermontetmanonactif.com

RE/MAX RE/MAX PROFESSIONNEL COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ **450 378-4120**

450 776-8968 Pour nous rejoindre en tout temps **450 776-4170**

NOUVEAU PRIX Pour vente rapide

LIBRE IMMÉDIATEMENT

- ☐ 3 chambres
- ☐ Foyer
- ☐ Bois franc
- ☐ Sous-sol aménagé
- ☐ Terrain boisé
- ☐ 2,32 acres divisibles
- ☐ Aménagement vivaces
- ☐ Cascade et jardin d'eau

Vos recherches sont terminées
42 de Bonaventure, Ct Shefford
254 900 \$

FAUT VENDRE

Guy Nolin • Denise Séguin
450 378-4120

Remax Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Pour une vente rapide, à juste prix

Soyez branché à ma publicité

- 3700 agents informés
- Kiosque aux Galeries de Granby
- Chambre immobilière de la Haute-Yamaska et du Grand Montréal
- MLS, Sia.ca (services inter-agences)
- Journaux locaux
- www.remax-quebec.com avec visites virtuelles

Estimation gratuite!!!

Gilbert Laplante « Ma priorité, vous servir efficacement ! »
Agent immobilier affilié

RE/MAX RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé
gilbert.laplante@remax-quebec.com
Cell.: 450 522-0060
Bur.: 450 378-4120

Le cachet d'une belle maison

GRANBY:

Un cottage aux accents d'aujourd'hui, lumière, commodités, style. Dans un environnement de pleine nature, à 3 minutes du centre-ville et à 10 minutes de Bromont.

INFORMEZ-VOUS!
Jonathan Benoit ou Pierre Brissette
450 378-8461

Agents immobiliers affiliés La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISONS NEUVES à partir de 125,000 \$ pour le bricoleur ou 149,000\$ clé en main; avec garage incorporé, magnifique vue sur la ville, secteur résidentiel paisible, à proximité de tous les services. 457 Churchill. 450-531-8012

NOUVEAU, PAR LE PROPRIÉTAIRE, maison tout brique + abri d'auto, rénover, bien éclairée, impeccable. A voir au 348 rue Fréchette, Granby, 450-777-0113.

NOUVEAU PRIX! 66 des Frères, ST-PAUL
Un bijou de maison, 2003, 2 + 1 c.c., bois franc partout, bay window, salle de bain moderne; douche et bain séparés, armoires imitation de bois, îlot, solarium isolé, vitré, descente au sous-sol en b. franc, sous-sol tout aménagé poêle à comb. lente, pl. flottant, A/C, garage isolé, SPA tout neuf, gazebo, fini bois teint, entrée asphaltée, paysagement fait au complet, maison très très ensoleillée, de très belles couleurs, rien à faire. C'est à voir. Plus services municipaux.
RÉAL LABRIE, 450-378-4120, cell. 531-1787.
RE/MAX Prof. inc. ctr. imm. agréé

Plus qu'un conseiller, un ami

Yves Paquette

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ZONE NAVIGABLE, ST-JEAN
Cottage 2004 de 2,698 p.c. dont 9 pièces, 4 chambres, plafond cathédrale au salon et dans chambre des maîtres, garage double. Terrain de 61,671 p.c. Prix, 398,500\$.

AU BORD DU GOLF
À St-Jean: Bungalow brique de 2,400 p.c., foyer en pierre au salon et plafond cathédrale. Superbe vue sur le golf, terrain 46,682 p.c., arbres matures, piscine creusée 20x44, etc. Le terrain est borné par le ruisseau et le golf. Un domaine de rêve en ville. Prix, 549,000\$.

BELLE DES ANNÉES 1745
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU: Impeccable cottage en pierre, const. 1745, avec tout son cachet, 10 pièces dont 4 chambres, piscine creusée, terrain boisé de 43,055 p.c. Le tout pour les amateurs authentiques. Prix, 649,000\$.

DOMAINE AU BORD DU LAC
Venise en Québec: Cottage de 18 pièces, dont 7 chambres, piscine intérieure, spa, sauna, garage 6 autos, terrain 75,337 p.c. dont 248 pieds de façade sur l'eau. Prix, 859,000\$.
Info: Richard Boire, Royal LePage St-Jean au 514-990-8911.

L'immobilier en toute simplicité!

ÉRIC LABRIE
Agent immobilier Affilié

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
Franchise indépendante et autonome de RE/MAX Québec inc.

Bureau : 450 378-4120
Cell.: 450 522-2182 | Fax: 450 378-6879

WWW.ERICLABRIE.COM

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

pour un service
Personnalisé

Avec Vous,

POUR VOUS AIDER À FAIRE LE BON CHOIX.

PIERRE MAHER 378-4120 / 534-1822
Re/Max Professionnel Inc. Courtier Immobilier Agréé

www.mamaisonnestrie.com

L'immobilier à votre rythme!

LYNE McCRAW

450 378-4120

Re/Max Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

Elle CHERCHE et TROUVE pour VOUS!

Danielle Savard

RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

Estimation GRATUITE

450 375-8651 450 378-4120

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX AVEC GARAGE, 545 et 547 Maison-neuve, Granby, 155,000\$. Inf: 450-776-1479.

GRANBY, 6 logis: 1x4%, 5x1%, chauffage électr. proprio. Revenu 27,000\$. Prix demandé 225,000\$. Situé au centre-ville. Michel Filion Multi-logements courtier, 450-446-7500

RÉSIDENCE DE 9 CHAMBRES
St-Jean-sur-Richelieu, résidence de 9 chambres occupée à 100%, revenu annuel de 119,000\$. Prix demandé: 379,000\$.

ST-JEAN SUR RICHELIEU
Immeuble centenaire de 7,973 p.c., complètement rénové mais gardant son cachet authentique, boiseries, planchers de bois franc, hauteur de plafond 10 pieds, etc... Revenu de 57,480\$. Prix: 779,000\$.
Info: Richard Boire, Royal LePage St-Jean, au 514-990-8911.

504 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE DIMANCHE 6 MAI
NOUVEAU COTTAGE
AU 364 ST-JEAN, GRANBY
4 c.c., rénové, pl. bois franc au 1er et 2e, fenêtres à battant, armoires en bois franc, salle de bain moderne, foyer décoratif à l'huile, avec piscine, garage, près des services. Possession rapide.
RÉAL LABRIE, 450-378-4120, cell. 531-1787.
RE/MAX Prof. inc. ctr. imm. agréé

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

GRANDE MAISON MODULAIRE 16X70, BEAU-COUP de luminosité, vue sur mont Yamaska, salon, salle à manger, et cuisine sont à aires ouvertes, TOIT CATHÉDRALE, salle de bain avec douche en coin et bain podium. 2 chambres à coucher dont une grande chambre des maîtres à l'arrière. Trois portes de sortie incluant porte-patio donnant sur patio arrière. Environnement EXCEPTIONNEL, QUARTIER très RECHERCHÉ par sa TRANQUILLITÉ ET SA PROPRETÉ, EAU, EGOUTS ET COLLECTE DES ORDURES INCLUS DANS LE COUT DE LOCATION. Maison très bien isolée. Coût de chauffage 600\$ par année selon le rapport de l'Hydro-Québec. Maison sur beau terrain de 72' par 92'. Coût de location: 115\$ par mois. Taxes municipales: 680\$, scolaires: 214\$. Maison IMPECCABLE avec AIR-CLIMATISE, LAVE-VAISSELLE, ÉCHANGEUR D'AIR, ADOUCISSEUR D'EAU, LUSTRES, STORES, CABANON, 2 STATIONNEMENTS. Prix demandé: 98,000\$. Visite sur rendez-vous: 450-375-4231.

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

NOUVEAU
GRANBY, 30 DES LILAS.
Maison mobile 3 c.c., fenestration et recouvrement ext. 2001, à 69,500\$. A voir absolument!

JACQUES DENIS
450-577-1372
RÉAL COUTURE
450-521-3908
Royal LePage Avantage, ctr. imm.

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO 1100 p.c., inso., édif. briq. + béton, bal. 5x16, pl. flott., armoire érab., bay window sur boisé, près du lac. 369 Dozois. 450-372-6207

510 COMMERCE À VENDRE

COMMERCE DE VARIÉTÉ À VENDRE
Prix: 15,000\$ (Cause de maladie).
Plaza Granby
350 St-Jacques, no. 12, Granby.
450-330-0077

511 BÂTIMENTS COMMERCIALES

ÉRABLIÈRE - Route 104, Mont St-Grégoire.
Bâtisse commerciale de 10,000 p.c., hauteur 16 pi. net, terrain ponté de 513,184 p.c. plus autres bâtisses adjacentes. Prix: 495,000\$. Informations: Richard Boire, Royal LePage St-Jean, au 514-990-8911.

530 APPARTEMENTS À LOUER EN REGION

ST-ALPHONSE: 2%, non-fumeur, meublé, chauffé, éclairé, Bell Express-Vue, lav. et séch. comprises. Références. Libre imm. Loué au mois. Inf: François ou Diane 450-372-0557

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

CENTRE-VILLE, 3%, libre 1er mai, 475\$ par mois, grand et récent. Également disponible semi-meublé (4 appareils), meublé tout inclus avec services. Info: 450-378-4121.

NOUVEAU! 3%, RUE DES JARDINS près Principale, avec poêle et frigo. Libre 1er juillet, 450\$/mois. Inf.: 450-372-0634, 450-521-7326, 450-372-8457.

NOUVEAU! RUE GILL: 2% meublé, chauffé, éclairé, 405 \$/mois, libre imm. Info.: 450-372-0634, 450-372-8457.

SECTEUR HAUTE-VILLE: 2% semi meublé, chauffé, éclairé, libre imm., 485\$/m., 450-521-7326

**HONNÊTETÉ
COMPÉTENCE
EXPÉRIENCE**

Estimation gratuite de votre propriété sans obligation

450 378-4120

Gérard DUMOULIN **Guy-Paul GUERTIN**

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

France Vaudry, DGEA
Diplômée en gestion d'entreprise agricole

ESTIMATION GRATUITE
RÉSIDENTIEL ET AGRICOLE

450 378-8085

ROYAL LePAGE
AVANTAGE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

31 ans en construction
4 ans dans l'immobilier

Jacques Denis
450 577-1372

Agent immobilier affilié,
Honoré Maître-Vendeur

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

L'équipe dont l'expérience comble vos exigences!

38 ans dans l'immobilier
Science en immobilier (1974)

Réal Couture
450 521-3908

Agent immobilier agréé,
Honoré Platine et Palme d'Or

Je suis de retour...

Votre agent

QUI VEND!

Tony Van Doorn

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

513 TERRAINS A VENDRE



Partez sur de bonnes bases en confiant le montage de votre structure à nos équipes d'installateurs spécialisés.

Économisez en autogérant votre projet.

www.dunfab.com

Une solution pour ceux qui veulent économiser



Évaluation gratuite de votre plan
Roxton Pond • 450 372-0008

513 TERRAINS A VENDRE

Plusieurs modèles dès 38 750\$ + taxes

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

SUPERS LOGEMENTS TOUT BÉTON

Situés dans les QUATRE coins de la ville

PRINCESSE

340 Denison Est, 3% et 4% (sur façade) à partir de 575\$

PYRAMIDAL

Logements neufs 4% 1 mois gratuit situé au 450 Montée des Seigneurs

COMPLEXE ST-JACQUES

325, 335, 345 St-Jacques pour 3e âge Logis 3%, 4% 6e étage- Chambre et pension aussi Suite aussi B-2 (soin longue durée et convalescence)

OCTOGONE PLAZA

500 Montée des Seigneurs (Seulement quelques 3% et un 4%)

LES RÉSIDENCES ST-JUDE

135 St-Jude Nord (Quelques 3% disponibles)

APPARTEMENTS DU CÔTEAU

979 Caron 3% et 4% disponibles 1 mois gratuit

ÉDIFICE ST-JACQUES

355 St-Jacques 3% immédiatement

Tous ces appartements vous sont offerts avec des loyers et une grande sécurité

3% à partir de 575\$ - 4% à partir de 650\$

RÉSERVEZ AUJOURD'HUI POUR PLUS TARD

Pour rendez-vous: 450 378-5050

540 CHAMBRES ET PENSION

POUR PERSONNES AUTONOMES

10 chambres disponibles au centre-ville, dans un immeuble incombustible avec loyers et surveillance, 2 cloches d'appel.

Personnel 24 sur 24 - 7 jours sur 7 au prix de 699\$ par mois

Pour personne de 70 ans et plus, revient à 551 50\$ avec le crédit impôt inclus 3 repas par jour

choix de 3 menus servis aux tables

Aussi centre de gardiennage pour donner un répit aux aidants naturels pour la somme de 50\$ par jour.

Pour renseignements et R.V. 450-372-0382

541 CONDOMINIUMS A LOUER

BROMONT CONDO A LOUER. 2 c.c., 630 \$ / mois. 450-260-5638

BROMONT CONDO 5%, 2 étages, 2 s. bains, près de la montagne, tout inclus. Courte et moyenne période. 450-539-2067; 450-776-5479

CONDO NEUF A LOUER

450 Montée des Seigneurs, Granby

2 c.c., 2 c.b. piscine, s. exercices, s. communautaire, vue sur la ville ou montagne, grand balcon, certains avec terrasse privée sur le toit, garage int. casier add., place vélo.

Visite sur R.V. Prix à partir de 800\$.

Inf : 450-378-5050.

564 SERVICES FINANCIERS

PROPOSITION de CONSOLIDATION

PERSONNELLE OU COMMERCIALE

Arrangements avec les créanciers

Cartes de crédit - Prêts - Impôts - Hydro

Factures - Etc.

Un versement par mois sans intérêt

selon votre budget. Consultation gratuite.

Aucun dépôt d'ouverture de dossier.

Gestion en comptabilité Lemioux

7 jours / 7. De 8h à 20h.

Tél. 1 866 687-2496

572 TROUVÉ

TROUVÉ Chaton de 4 mois avec pous, dans secteur Notre-Dame, 450-405-4054

600 DIVERS ARTICLES

AQUARIUM - Grande aquarium à vendre. Plus de 100 gallons. Meuble en bois. Spécial à 300\$. Contactez Lyne: (450) 539-1171.

LIT ÉLECTRIQUE SIMPLE ajustable pour haut et bas du corps, diminue risques de plaies de lit, mal de dos et assure un sommeil reposant. Aussi, bureau-miroir, 6 tiroirs, meuble pour T.V., petite table et 2 chaises, idéal pour cuisine. 450-263-4177.

OBLIGÉ DE FERMER BALANCE DE PNEUS usagés. 13" + rims 155R13, 50\$; 14, 15, 16". Video, lecteur-cassette, c.d. 15\$. 450-378-8178

545 LOCAUX A LOUER

Bureaux à louer

pour travailleurs autonomes

Salle d'attente, cuisinette, salle de conférence

Voûte et autres services disponibles.

Local meublé aussi disponible.



CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES HAUTE-YAMASKA et RÉGION

Situé au 166, rue Boivin

Pour information:

Isabelle Côté 450 378-2294

600 DIVERS ARTICLES

★ LES MATELAS

La où vous trouvez toutes les gammes de matelas et les meilleurs prix. Fabrication sur place.

LE DR DU MATELAS

103 rue Bouchard,

Granby (angle Boivin).

450-776-1048

SPA 2007, tout équipé, toutes les options, neuf, garantie, livraison possible, coût 9,000\$ vendrait pour 4,900 \$. 514-989-7488

SPA 3 PLACES acrylique solide, 8 grands jets air et eau + jet d'air thérapeutique, mécanique Jaccuzi, tour en bois, couvercle cuir 4" d'épais, très bonne condition, 1,200\$ ferme. 450-375-4794

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800\$, à vendre pour 2,300\$. 514-989-7841

600 DIVERS ARTICLES



Service à domicile • Vente • Installation • Réparation • Estimation gratuite

• Prix compétitifs • Stores de tout genre • Toiles de tout genre • Livraison incluse • Service de décoration • Service de confection

450 372-8499



Alain Charron



Stéphanie Décoratrice

CÈDRES à HAIE Alain CHARRON ENR.

PRODUCTION - VENTE - INSTALLATION Cell.: 450 531-5554

Voir la qualité de nos cèdres au

www.cedresacharron.com



Plus de 20 ans d'expérience!

Cèdres cultivés 1 à 12 pieds

Cèdres de 8 pieds QUALITÉ SUPÉRIEURE

Plusieurs spéciaux du printemps

351666V

Pourquoi aller ailleurs?

Nous payons plus cher pour vos :

• DVD, VHS, consoles et jeux vidéos

351666V

CENTRE VIDÉO JEUX

Grand choix de téléviseurs

• Karaoké • Radios d'autos

• Consoles PS3 en inventaire

450 378-6499

Local 60

350

St-Jacques

601 MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS

1 LIT ÉLECTRIQUE ET VIBROMASSEUR

Posturematic de Sealy, gr. 39" x 80" avec matelas à 640 ressorts, en très bon état. 895\$ nég. Valeur à l'achat 1,800 \$ (facture à l'appui). 450-776-7803 (répondeur)

BEAU MOBILIER DE CHAMBRE signé Milieu-nium Advanced Technology, laqué noir vert et laiton, tête de lit en miroir, base de lit pour matelas 54" ou 60". Bureau homme pouvant recevoir TV 32", grand bureau, 6 tiroirs et 2 tables de chevet, 450\$ nég. 450-375-7234.

POÊLE AMANDE et RÉFRIGÉRATEUR BLANC en bonne condition. 200\$ pour les deux. Info: 450-372-1975

604 INFORMATIQUE

A1 SERVICE À NOTRE MAGASIN ou à VOTRE DOMICILE. Bas prix! Dépannage 24/7. Nicole Sévigny & Ass., (450) 777-7988

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO À VENDRE, 500\$. Info.: 450-375-2354.

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.

Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

DOUCE, SENSUELLE ET SÉLECTIVE Marie, 450-361-1952

LUCE, 44 ANS, te reçoit sur rendez-vous, entre 9h30 et 21h30. Fumeur s'abstenir. 450-775-3515

MASSEUSE SEXY de 34 ans, spéciaux du printemps, je te reçois toute la semaine (endroit tranquille) à 15 min. de la sortie 68 aut. 10. 450-263-7731

532 LOGIS A LOUER EN RÉGION

4% À BROMONT

pour 625 \$ / mois. 450-260-5635

ANGE-GARDIEN: PROJET DE LA VOLIÈRE. Grand 4% neuf, 1,200 pi. car., grand balcon, ascenseur, air clim., salle de bain et s. de lavage séparées, remise ext., 2 places de stationnement ext., pas d'animaux, 595\$ / mois. 450-263-7138, 450-375-7631.

BROMONT: GRAND 4%, très propre, céramique, pl. flottant ou tapis, près tous les services, espace de rangement, asp. central, libre 1er juin. 450-521-7632

NOUVEAU

ST-CESAIRE, 1260 rue NOTRE-DAME, 3% au 1er étage, juillet, 425\$/mois.

ST-CESAIRE, 2269 rue ST-PAUL, 4% 1er étage, juil., 525\$/mois.

Tous avec service de conciergerie et déneigement, possibilité d'un 2e stat. Enquête de cré. et références exigées.

Tél: 450-405-7040

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

123 - TRÈS GRAND 4%, RUE DOZOIS, adjacent au parc Terry Fox, secteur paisible, bienvenue aux 50 ans et +. Libre 1er juillet, 450-360-4676.

NOUVEAU

189 GATIEN, grand 4%, 1,200 pi.ca., pl. flottant et céramique, comptoir lunch, bain podium et douche séparés, s. lavage, balcon 6x12, A/C, échangeur d'air, remise à vélo, pour juil. au 2e étage à 685\$/mois.

193 RUE SIMONDS SUD, 4% style condo, 1er étage, renové, pl. flottant et prélat. cuisine laboratoire et salle de lavage, balcon 5x10 pour juillet, 550\$/mois.

Tous avec service de conciergerie et déneigement, possibilité 2e stat. Enquête de crédit et références exigées.

450-405-7040

1X5% CHAUFFÉ, dans 6 logements, rue Jean-Talon, propre, 2 pas des Galeries, grand terrain paysager, paisible, libre juillet, 450-657-0265

3% SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-5310

4% JUIN, À 520\$

Style condo, pl. béton, asp. central, balcon, comptoir-lunch, endroit tranquille. Idéal retraités, semi-retraités, couple seul. Près Galeries. 265 Simonds Sud. 450-372-2474

4 1/2 À LOUER

GRANDS, RÉCENTS ET PROPRES LIBRES IMMÉDIATEMENT

1er ÉTAGE

POUR 1er JUILLET

1er ou 3e étage

PAS D'ANIMAUX

aux 955, 961 et 967 CARON

RÉFÉRENCES EXIGÉES

595\$ par mois

VISITE SUR R.D.V. : 450-770-8514

NOUVEAU

4% AU 1er étage libre 1er sept., 135 Barr, 530\$. 450-372-5242

4% DANS TRIPLEX NEUF, ensoleillé + +, libre imm. ou 1er juillet, au rez-de-chaussée, foyer au gaz, espace jardinage, cabanon, 2 stat., idéal pour gens stables et tranquilles, non-fumeur, pas d'animaux. 450-521-2244

4% RUE GILL, renové, 1er étage, endroit tranquille. Idéal pour retraité ou personne seule. 460\$/mois. Pas d'animaux. Réf. demandées. Libre 1er juillet. 450-243-1887, 450-521-0308.

AAA - GRAND 4% au 339 Massé, 1er étage libre 1er juillet, 510\$ / mois, enquête de crédit et réf. exigées. 450-378-1922, 450-776-6842

BEAU GRAND 5%, pl. flottant, 3e étage, imm. tranquille, libre 1er juillet, pour couple ou personne seule, 40 ans et +, au 1020 Le Corbusier, 555\$/mois. 450-531-8012

BEAU GRAND 5% dans duplex, partie de sous-sol, cour privée en asphalte, + section de gazon. Info. 450-378-2806

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

FACE AU LAC BOIVIN, 3% et 4%, 1er juillet. Au 111 Drummond. Inclus eau chaude, chauffage, pl. bois franc. Info : 450-777-9232

GRAND 3% avec stationnement, très propre, rue St-Charles Sud, pas d'animaux. Enquête de crédit nécessaire. Lucie ou Sylvain, 450-776-6074 ou 450-372-4772

GRAND 4%, libre 1er mai et 1 juillet, 756 de la Volière, 655\$ par mois. Références et enquête de crédit. Inf : 450-830-0865, 450-830-3579.

GRAND 4% pour 1er juil. et 3% pour juin, juil. semi-meublés ou non, avec références. Demandez François ou Diane 450-372-0557.

GRAND 5% sur de la Volière, au 767, 2e étage, plancher flottant et céramique, locker int. 600\$/mois, libre 1er juillet. 450-776-6100.

HAUT DE DUPLEX, 4%, balcon couvert, près des Galeries, libre imm., pour retraité ou semi-retraité, 750 \$ / mois. 450-375-8686

JUMELÉ A LOUER, très grand 3% luxueux, tout bois franc, avec garage, prix: 875\$ par mois. Références requises. Inf : 450-776-2676.

LES JARDINS ELGIN

4% entièrement renové. Endroit tranquille, beaucoup de rangement. 450-372-9082.

NOUVEAU

LOGIS A LOUER: Secteur tranquille, rue de la volière. Const. récente, pl. de bois. Rez-de-chaussée - grand 4% avec s.-sol. ou à l'étage, à partir de 615\$/mois. Tel.: 450-361-2525, poste 22 (Jour). 450-770-0474 (Soir et fin de sem.)

MAI OU JUIN 3% semi-meublé ou non, récent (dans 6 logis), remise, inst. lav. séch., patio, propre, paisible. 2% meublé, ch. 450-375-7735

NOUV. RUE WELLINGTON: 4%, plancher flottant, eau ch. fournie, libre 1er juil., 515\$/mois. Tél.: 450-372-0634, 450-372-8457.

SECTEUR HAUTE-VILLE, rue St-Michel, libre imm., 4% avec foyer, flottant, céramique, balcon, 605\$/m., 5%, foyer, 685\$/m., 450-776-4536, 450-776-8456

STYLE CONDO SUPER PROPRE

4% rue DENISON OUEST, près piste cyclable, jardin de détente, stationnement 1 auto. Idéal retraité(e), semi-retraité(e). 550 \$ / mois. Bienvenue! 450-776-6736

TRÈS GRAND 4% à louer pour le 1er Juin ou 1er Juillet, au 2e en façade, construction d'un an seulement, air climatisée et échangeur d'air, bain podium, douche à part, cuisine avec comptoir lunch, 675\$/mois. 450-777-4383 ou 450-578-4274

TRÈS GRANDS 4% refaits à neuf. Plancher: céramique, flottant, tapis, frais repeints. À partir de 565\$ mensuel. Rue Leroux, pour juin, juillet. Réf. requises. 450-777-1509, 450-531-3215.

536 MAISONS A LOUER EN RÉGION

BRIGHAM, sur le bord de la Yamaska, 4%, salle de lavage + atelier, foyer, site enchanteur, pêche, pont couvert, 900\$/mois. 450-263-0848.

538 MAISONS MOBILES ET MODULAIRES A LOUER

MAISON MOBILE DE 62 PI., avec 1 c.c., int. renovée, libre imm., 675\$/mois, 1633 Principale, Granby. Pour rendez-vous: 450-378-0213.

539 CHAMBRES A LOUER

110 DUFFERIN (face Parc Victoria), loc. mensuelle, meublée, chauffée, cuisine, buanderie. Travailleur. 450-372-3133; ou 450-578-4469

A1

MANOIR DES PINS - 450-777-4559

125, Ave des Pins (angle Court), Granby Tranquillité, stationnement, buanderie Câble et frigo. Concierge sur les lieux Visite sur rendez-vous.

CHAMBRE À F

600 DIVERS ARTICLES

TOILES SOLAIRES ET OPAQUES
Vente et installation
STORES DE BOIS ET D'ALUMINIUM

746 St-Jacques, Granby
450 375-1349
 Décoration:
450 375-9155

TISSUS • MODE
DE LORME

602 ANIMAUX

Relais Canin

(Plus de 28 ans d'expérience)

- Vente de chiots (en milieu familial)
- Cours d'obéissance
- Chiens dressés
- Garderie - Toilettage
- Évaluation gratuite
- Maternelle gratuite pour chiot entre 2 et 4 mois

450 777-4414
 1487 Principale, Granby

630 ESCORTES

★ ★ 1^{re} ROMANCE ENRI ★ ★
 Beau choix de demoiselles.
 Reçoit et déplace.

Engageons. 450-405-4902

1^{re} A CLAUDIA, 40 ANS, DISTINGUÉE
 Vous reçoit - Privé et discret
 GRANBY (450) 776-7774

♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥
 Déesse de rêve, f+f, h+h, gaspésienne. Engageons, 7/7, 24 / 24. 450-776-3410

632 MESSAGES

1^{re} - MIA, 22 ANS, TRÈS JOLIE ÉTUDIANTE !!!
 MASSAGE ÉROTIQUE - 40\$ - 60\$ - 80\$!!!
 24/24 - 7/7 - Granby - Tél: 450-521-7666 - A/C

ANGIE vous reçoit avec ses mains magiques.
 Info. 450-361-1884.

MASSAGE HOMME ET FEMME
 BEN
 INFO: 450-777-6932.

640 SERVICES OFFERTS

Tél.: 450 378-0911

NETTOYAGE
TAPIS MÉDIC inc.

Toujours au même bas prix:
 Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien

28 Mirabel, Granby
J2H 2G9

638 SCIENCES OCCULTES

LE MÉDIUM AVAIT RAISON !

Actualités
 HIVER 2007
Un pot-pourri climatique, parole de médium

CLAIRVOYANCE
DANIEL MÉDIUM ATTEND VOS APPELS !
450 293-2586

640 SERVICES OFFERTS

SERVICE D'ARBRES
98
Claude Paquette

Membre de la S.I.A.Q.

- Élagage • Abattage
- Essouchement
- Taille de haies • Nacelle de 55 pi
- Assurance responsabilité
- Élagueur certifié

10, rue Tournesol, Shefford
Pageette: 450 360-2323 450 539-5098

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION
 Certifié novo climat. Inf.: Pierre Couture
 450-531-9463. R.B.Q. 8320-0501-38

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
DÉBOISEMENT DE TERRAIN
MENUISERIE GÉNÉRALE ET PEINTURE
 Nacelle pour travaux en hauteur
 Ass. Resp. complète. Serv. tél. 7 jours
 450-777-7565, ou cell. 450-360-9550.

FABRICATION D'ESCALIERS EN ACIER
 en usine. Soudure de rampe et de paliers Peinturé ou galvanisé. 450-772-5982.

FABRICATION ET RÉNOVATION
 Armoires de cuisine, salle de bain, pose de moulures. Gilbert au 450-361-2571

RÉNOVATION INTÉRIEURE, petits et moyens travaux: joints, peinture, moulure, plancher flottant, céramique, plafond suspendu. Avec références. Benoit, rés: 450-375-1755; cell.: 450-525-1755

616 HORTICULTURE

TERRE À PATERRE
TERRE NOIRE
 tamisée

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité

Nivelage avec bull, pelle mécanique

Terre noire et brune mélangée, tamisée

Sable à piscine (carré de sable)

Sable qualité A et B pour différents travaux

Pierre 0-3/4 et 3/4 net, 0-1/4 poussière, etc.

Spécial sur remplissage

Service rapide
Prix compétitif

Terrassement Granby inc.
 1390-C, rue Principale, Granby
 (à l'arrière de «Brique Milton»)
 Cell.: 450 777-4193
 Tél.: 450 375-0494

Centre Canin Des Cantons

- Pension et pension éducative (enclos privés en céramique, vastes et confortables, planchers chauffants)
- Vente de chiots (élevage familial)
- Spécialiste en comportement canin
- Cours privés et en groupe (maternelle, obéissance I, II, III, agilité)
- Toilettage
- Vente de nourriture et d'accessoires

17, rue Dupuis
Canton de Granby
• 450 777-1819 •

EXPERTISES - INSPECTION - VICES CACHÉS
 Étude de qualité d'air / Réclamations assurances

Le groupe BATIMEX

Services professionnels en bâtiments

- Construction assistée: plan, devis, estimation
- Études de sol contaminé - Essai de percolation
- Plan et devis pour drainage et réparations de fondations
- Expertise pur moisissure.

Tél.: 450 375-4641 - batimex@videotron.ca

Charles a 30 crises par jour
 La recherche peut l'aider

www.epilepsy.ca

SERVICE LATIF, L.
 Tonte de gazon - Nettoyage de terrain
 Paysage
 Coupe et émondage d'arbres
 Résidentiel et Commercial
 Nous offrons le meilleur service en ville.
 Inf: 450-375-8850, cell: 450-405-7726.
 Courriel: latif@sympatico.ca

TERRE ET COMPOST GRANBY
 Terre à gazon, à jardin ou pour plates-bandes.
 Pailis de cèdre, naturels, rouges ou noirs. Pierre concassée: 0-3/4, 0-1/4, 1/2 net. Soit chargé sur place ou livré, petite ou grande quantité.
 Au 33 Azarie-Côté, à Granby.
 Tél.: 450-770-0188, 450-372-6809.

TONTE DE PELOUSE
 Granby, Bromont, Cowansville, Sutton
 Estimation gratuite. Info: 450-405-6437

VINYLE - ALUMINIUM
 Matériel et pose. (450) 375-2110

Dystrophie musculaire Canada
 une action musclée

616 HORTICULTURE

TERRASSEMENT TESSIER
PAYSAGISTE

Conception de plans
 Réalisation d'aménagements
 Mini-excavation
 Trottoir en béton
 Estimation gratuite
 12 ans d'expérience

Tél.: 450 378-3413
Déchaumage et aération

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
 cyberpresse.ca

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876
 epilepsie.granby@endirect.qc.ca

AVIS
À NOS ANNONCEURS
 La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

FORFAIT SOLAIREAU, 99\$
 Bain vapeur, bain nordique, spa
 Massage 1 h, bain flottant 1h
 Reçu d'assurance
 Solaireau SPA, Shefford, 450-539-0830
 www.solaireauspa.com

MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA
 (suédois). Granby. 450-521-1331

MASSAGE DE RELAXATION
 Cowansville. Info:
450-266-1222

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR
 Vous en avez le droit!
 Massage suédois.
 Info: 450-532-2822

PRO-EMPLOI*Formation axée sur le marché du travail*

En collaboration avec Emploi-Québec,
PRO-EMPLOI offre gratuitement à Cowansville:

**Valorisation des compétences et
apprentissage de la bureautique pour
les personnes âgées de 40 ans et plus**

Début: le 14 mai 2007, du lundi au vendredi

- 20 semaines de formation
- 6 semaines de stage en entreprise

Une priorité sera accordée aux prestataires de l'assurance-emploi (ou ceux l'ayant été dans les 3 à 5 dernières années) ou de l'assistance-emploi, âgés de 40 ans et plus, résidant sur les territoires desservis par les MRC de La Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi.

Critères d'admissibilité:

- vouloir perfectionner ses compétences et réintégrer le marché du travail;
- avoir complété la troisième année du secondaire ou l'équivalent;
- sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec;
- être sans emploi.

Emploi
Québec
Montreal

PRO-EMPLOI
région de Cowansville

Pour plus d'information:
Christiane Bourassa

Tél.: 450 378-1499

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

AIDE GÉNÉRALE DEMANDÉE
pour CAFÉTERIAS D'ÉCOLES

situées à St-Césaire.
Horaire suit le calendrier scolaire, de 8h. à 13 h.
Préparation légère de cuisine, caisse, service.
Besoin immédiat
Contactez Catherine: 450-469-3187, poste 4546.

AVIS AUX ÉTUDIANT (E) S
TRAVAIL EN SERRE

OFFERT du 7 mai au 8 juin. A 12 km de Granby
(Shefford). INFO: 450-539-1215

BARMAID DEMANDÉ(E) avec ou sans expérience, pour salon paris, samedi soir et dimanche toute la journée, 450-372-2522, demandez Isabelle ou Marc.

BARMAIDS DEMANDÉES

Avec expérience, à temps partiel, belle apparence. Info: 450-405-8294.

BESOIN DE PEINTRES ET TIREURS DE JOINTS. S'ADRESSER au 450-360-1046

Réception/Expédition
Permanent-temps plein
soir**Tâches:**

- Chargement des remorques pour expédition des produits finis
- Inspection à la réception des produits
- Inventaire mensuel des produits finis et des composantes de fabrication
- Inspection mensuelle des aires d'entreposage
- Entreposage des paquets en provenance de la production.

Exigences:

- Secondaire V
- Expérience en conduite de chariot élévateur
- Posséder un certificat en conduite de chariot élévateur serait un atout
- Très bonne capacité physique
- Bonne capacité d'apprentissage
- Sens de l'organisation
- Facilité à travailler sous pression

Le candidat devrait être disponible de jour pour fin de formation. Il devra aussi être disponible à faire du temps supplémentaire la fin de semaine à l'occasion.

Si intéressé, venir remplir
demande d'emploi au
870, boul. Industriel à Granby

BERNARD PONTIAC BUICK

est à la recherche de:

ASSISTANT-GÉRANT DE SERVICE
avec expérience; produit GM serait un atout.
Bilingue. Travail à temps plein.
MÉCANICIEN de 3e à 5e échelon.
SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE
DIRECTEUR (TRICE) COMMERCIALE AVEC
EXPÉRIENCE, BILINGUE
Info: Normand, 266-3000 le jour
ou le soir: 450-777-6567

BISTRO FRANÇAIS de haute-gamme situé à DUNHAM a besoin de serveur, barman avec expérience et cuisinier IMMÉDIATEMENT. André: 450-295-2875, faxez au 450-295-2240.

Armoires de cuisine
RENÉ LAURENDEAU

MONTEUR-ASSEMBLEUR
de meubles

AVEC EXPÉRIENCE

Salaire à discuter

Faites parvenir votre C.V.
Téléc.: 450 375-1694

ARMOIRES@RENELAURENDEAU.COM

les équipements
A. PHANEUF INC.
CASE III

MÉCANICIEN
de tracteurs agricoles

3 à 5 ans d'expérience

Si vous êtes une personne débrouillarde, qui avez le goût de relever des défis, nous sommes une équipe dynamique à la fine pointe de la technologie.

Nous vous offrons un salaire concurrentiel avec d'importants avantages sociaux.

Faites parvenir votre c.v.
à l'attention de Éric

Téléc.: 450 372-7944

Tél.: 450 372-7217

phaneufgranby@videotron.ca

**660 PERSONNEL
DEMANDE****ACADÉMIE**

ÉQUESTRE DE WATERLOO

est à la recherche d'un couple pour le travail à l'écurie (faire les boxes, l'entretien des équipements, faire les foins, etc.). Aussi pour l'entretien ménager des lieux et faire des repas (déjeuner, dîner et souper pour les cavaliers à l'occasion des caps d'été). Horaire variable. Contactez Lyne: 450-539-2500.

**660 PERSONNEL
DEMANDE**

AIDE-CUISINIER (E) à temps partiel. Présentez-vous au 1560 Principale, à Granby. 450-375-8887

AIDE-DÉMÉNAGEUR recherché. Qualifications: minutie, ponctualité, politesse. Doit se voyager. Salaire selon expérience et responsabilités. Expérience et classe de camion sont des atouts. 450-777-1174, 450-521-6012.

Le Golf des Lacs



- Cuisinier(ère)s ou aide-cuisinier(ère)s pour casse-croûte
- Préposé(e)s à la boutique et accueil (connaissance du golf est un atout)

Faites parvenir votre c.v. au:

1632, boul. Pierre-Laporte, Bromont (Québec) J2L 2W7

Télécopieur : 450 534-0046

Courriel : legolfdeslacs@hotmail.com

VOUS ÊTES UN JEUNE DIPLÔMÉ EN RECHERCHE D'EMPLOI ?

Le projet « Jeunes Diplômés en Emploi » vous permet de travailler dans votre domaine d'études.

Nous offrons :

- Formation en recherche d'emploi
- Coaching individuel
- Réseau de contacts
- Subvention salariale

Critères d'admissibilité :

- Posséder un diplôme de niveau collégial ou universitaire
- Répondre aux critères d'admissibilité de Service Canada

Inscription : 30 avril au 4 mai 2007

*Allocations hebdomadaires de subsistance pour les participants

Pour plus d'information:

Stéphanie Choinière

Tél. : 450-378-2294



Ce projet est financé en partie par Service Canada, dans le cadre de la Stratégie emploi jeunesse.

SPA EASTMAN
RELAIS SANTÉ

SPA EASTMAN est une « destination SPA », membre des « Relais Santé » qui offre une gamme diversifiée d'activités et de soins corporels ainsi que des services d'hébergement et de fine cuisine santé.

Vous rêvez de travailler dans un environnement exceptionnel où l'ambiance d'équipe est fort sympathique et stimulante?

Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques et passionnées possédant d'excellentes aptitudes pour le service à la clientèle afin de combler les postes suivants :

- | | |
|------------------------------|--|
| • Esthéticienne | • Réceptionniste |
| • Massothérapeute | • Superviseur Réservation & Réception (remplacement de congé de maternité) |
| • Nutritionniste naturopathe | • Agent de réservations |
| • Aide jardinier | • Délégué commercial (poste basé à Montréal) |
| • Conseiller Accueil Spa | |
| • Cuisinier | |

Veuillez consulter les détails de ces postes sur notre site internet : www.spa-eastman.com

Si l'un de ces postes vous intéresse et que vous répondez aux exigences, venez nous rencontrer avec votre curriculum vitae, LE JEUDI 3 MAI DE 10 h À 14 h, au 895, Chemin des Diligences, Eastman (Québec) JOE 1P0 ou veuillez faire parvenir votre curriculum vitae dès aujourd'hui par courriel à : nathalie@spa-eastman.com, par télécopieur : 450 297-3370 ou par la poste à l'adresse mentionnée ci-haut et à l'attention de Nicole Blouin.

La confidentialité et l'équité en matière d'emploi seront respectées et seules les candidatures retenues seront contactées.

**METRO
PLOUFFE**

PROFESSION : ÉPICIER

recherche un(e)

**GÉRANT(E) MICHE ET
METS CUISINÉS
GÉRANT(E) DE SERVICE**

Description de tâches :

- Planification du département
- Gestion des ressources humaines
- Gestion des stocks
- Autres tâches connexes
- Poste à temps plein
- 2 années d'expérience minimum
- Avantages sociaux
- Rémunération selon compétences

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Michel Gornalka

Téléc. : 450 293-8614

Courriel : marchesplouffe@bellnet.ca

Par la poste :

Alimentation D.P. Plouffe inc.

450, rue Meigs Nord, Farnham J2N 2C8

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOT RECHERCHÉ pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues Fourrier de 1 à 400, Simonds Sud de 125 à 300 et Gatién au complet. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, boîte vocale 529.

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues: Annick, Claudia, boul. Fortin, La Volière, Linda, Mathieu. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE THE GAZETTE, RECORD COWANSVILLE

Pour les rues: Boisvert, Church, boul. Davignon, rue Halle, McKinnon, Stevenson. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues: Breton, Desjardins, Guy, Principale et Ste-Thérèse. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMPING VALLÉE BLEUE

Région de Cowansville, recherche **sauveteur national** pour la saison 2007. Info: 450-379-2021, 450-372-1677.

CENTRE DE SANTÉ EURO-SPA

recherche **SERVEUSES** avec EXPERIENCE. 450-248-0666

CHARCOAL MAN, AIDE-CUISINIER, HÔTESSE, SERVEUR(EUSE)

avec expérience seulement, bilingue. Jour, soir et fin de sem. Se présenter avec C.V. après 16h. au 844 Principale, Granby, demandez le gérant au 450-777-7250

CHAUFFEURS DEMANDÉS

pour livrer des "vans" aux U.S.A. Quelquefois; déchargement requis. Au moins 2 voyages par semaine. Yves Bédard : 514-835-2571, 450-244-5463.

CUISINIER(ÈRE), et aide-cuisinier, temps plein, immédiatement. Inf: 450-242-5801.

Desmarais & Gagné inc.

Opérateur poinçonneuse

Une entreprise spécialisée dans la fabrication de produits métalliques, secteur industriel et aéronautique depuis 27 ans est à la recherche de candidats pour combler les postes de jour et de soir comme opérateur poinçonneuse.

Les candidats retenus devront avoir un minimum 3 à 5 années d'expérience pertinente dans le domaine.

TRÈS BONNES CONDITIONS DE TRAVAIL

Veillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur au 450 372-8122 ou par courriel à : yvesd@dg-inc.qc.ca

ou à l'adresse suivante:
Desmarais & Gagné inc.
565 Maisonneuve
Granby (Québec) J2G 3H5

Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.

BMR

ADAM

MAT. CONST. ADAM (R.K.D.R.)

est à la recherche d'un **COMMIS** pour les matériaux

Temps plein
Connaissance de la quincaillerie

Contactez David au **450 539-1945**

SubaruCAR.net recherche

MÉCANICIEN(NE)

5 à 10 ans d'expérience
Connaissance des produits Subaru un atout

TECHNICIEN(NE) ESTHÉTIQUE

Minimum 2 ans d'expérience

Bonne équipe
Beaucoup de travail • Rive-Sud

Faites parvenir votre c.v. à :
Téléc.: 450 658-2677
carrossieraymond@belnet.ca
Hussein, tél.: 450 658-1000

660 PERSONNEL DEMANDE

CONCIERGE DEMANDÉ

Personnes retraitées (couple)
doit habiter immeuble
Besoins pour juin ou juillet
et aussi pour avril
Info : 450 378-5050
ou envoyez CV par fax : 450 372-9809

CONTREMAÎTRE

Supervision de 15 à 20 employés pour production en milieu alimentaire, poissons et fruits de mer.
- 2 ans et plus dans un poste similaire.
- Très bon communicateur autant à l'oral qu'à l'écrit.

- Possédant un bon sens de l'organisation et esprit d'observation.
- Minutieux, autonome, dynamique.
- Disponible jour, soir, fin de semaine.
Envoyez votre C.V. à la: LA POISSONNERIE COWIE, 660 ch. Bernard, Granby, QC J2G 9H9 ou par télécopieur: 450-375-6125.

DÉPANEUR BONDVILLE au Lac Brome recherche un (e) **COMMIS-CAISSIER (E)**. Français et anglais parlés de préférence. Apporter ou envoyer votre cv au 467, ch. Bondville, C.P. 3685, Lac Brome, QC J0E 1V0 ou fax 450-243-4291

ÉBÉNISTERIE BRESE INC.

est à la recherche d'un **VENDEUR** de portes et de fenêtres (Bilingue). Connaissance dans le domaine, requis. Envoyez votre C.V. par fax au 450-266-0070.

ASSISTANTE DENTAIRE demandée

Remplacement de congé de maternité pour une période de 18 mois entre 35 h et 40 h - Aucun soir. Par la suite possibilité de 32 h semaine

Veillez contacter Francine
450 375-2455
450 375-2749

MIKES CUISINIER(ÈRE)S

Minimum 2 ans d'expérience
Capable de travailler en équipe
Disponible soir et fin de semaine
Salaire avantageux

Faire parvenir votre c.v. au
603 Principale
Granby (Québec) J2G 2X9

à l'attention de Chantal Lanctôt
ou Roger Dumont
ou par télécopieur au 450 378-4661

IGP St-Césaire

est à la recherche

BOUCHER

Temps plein avec expérience

BOUCHER

Temps partiel avec expérience

COMMIS D'ÉPICERIE

Temps plein avec expérience

Se présenter au 2020
route 112, St-Césaire

CAISSIER(ÈRE)S

Postes à temps plein
de jour de 6 h à 14 h et de soir
de 14 h à 22 h

COMMIS ÉTALAGISTE

Poste à temps de jour
de 8 h à 16 h

Se présenter au Shell

98, route 235
Ange-Gardien

660 PERSONNEL DEMANDE

ENTREPRISE MANUFACTURIÈRE oeuvrant dans le moulage de pièces en "foam" est présentement à la recherche de JOURNALIERS(ÈRES) DE PRODUCTION

Le candidat idéal sera disponible à travailler de jour, soir et nuit, 40 heures/semaine. Il possèdera un bon esprit d'équipe, sera autonome et assidu. Ce travail demande une bonne capacité physique.
Salaire et avantages sociaux concurrentiels.
Si vous êtes intéressé, vous devez venir remplir une demande d'emploi au 454, rue Édouard à Granby

HOMME DEMANDÉ pour la section emballage de poulet. Info: 450-375-4620

HORTICULTURE - TRAVAIL EN SERRE

à 12 km de Granby (Shefford). Du 30 avril au début de juin, à temps plein. Grande disponibilité nécessaire. Bonne forme physique.
INFO: 450-539-1215

IGA EXTRA FLEURENT

est à la recherche d'un(e) **AIDE-CUISINIER(È)**
environ 30 heures / semaine
disponible semaine et fin de semaine.
Se présenter avec CV au
585 St-Hubert à Granby
demandez Martine Perreault

LAVEURS(EUSES) DE BATEAU recherché(e)s.

Postes disponibles imm. Salaire de 9\$/h. **JOURNALIER - TECHNICIEN ESTHÉTIQUE**
Manuel, sait conduire un lift, sens de l'initiative. Travail varié de jour, sur semaine
Contactez Marie-ève au 450-777-1101 ou par e-mail : marie@sgsportmarine.com

Jean Coutu

On trouve de tout... même un ami!

751, rue Principale
Les Halles de Granby

Assistante technique pharmacie

Poste à temps partiel (25h/semaine)

- Disponibilité, jour, soir et week-end
- Être apte à travailler dans des situations de stress
- Dynamique
- Facilité à communiquer
- Faire preuve d'une grande courtoisie
- Expérience minimum de 2 ans

Envoyer votre c.v.
d.chalifoux@jeancoutugranby.qc.ca
ou contactez Nancy Collard ou
Daniel Chalifoux au
450 375-5596

Hippo Club GRANBY

Caissier - Caissière Temps plein (34 h)

Tâches : Vendre les billets de paris aux clients et manipulation d'argent.

Salaire : 10,00 \$ / heure et ++ selon convention collective.

Exigences : Avoir 18 ans, expérience de caisse et de manipulation d'argent, aimer travailler avec le public, anglais de base, avoir une disponibilité de jour, soir et fin de semaine.

Veillez faire parvenir votre CV à :

Attractions Hippiques (Montréal) S.E.C.
Division Réseau Hippo Club
7440, boul. Décarie
Montréal (Québec) H4P 2H1
Télécopieur : 514 340-2028
Courriel :
hippoclub@attractionshippiques.com

660 PERSONNEL DEMANDE

LA POISSONNERIE COWIE recherche CUISINIER(ÈRE)

Pour la préparation de plats cuisinés. Exigences: connaissance culinaire de base, facilité d'apprentissage, capable de travailler en équipe et de prendre des initiatives. Aussi on demande **ETUDIANT (E)S** pour service à la clientèle de fin de semaine; formation sur place. Présentez-vous avec votre C.V. au 538, boul. Boivin à Granby, demandez Johanne ou Céline.

LES CUISINES G.M.R.

est à la recherche d'un(e) **REPRÉSENTANT(E) DES VENTES**

Exigences: Expérience dans la vente d'armoirs, attitude positive, autonomie, sens de l'organisation, souci de la satisfaction de la clientèle. Si vous désirez vous joindre à une équipe gagnante, faites parvenir votre C.V. au 430 Cowie, ou par téléc.: 450-372-6331. Dem. Junior.

LOBLAWS de GRANBY

est à la recherche d'un(e)

DÉCORAT(EUR)RICE EN BOULANGERIE

2 ans d'expérience, un atout.

Temps partiel, 30 heures semaine.

Présentez-vous avec CV au

80 St-Jude Nord à Granby, demandez

M. Richard Lussier, 450-777-2875

RESTAURANT

A&W

Nous sommes à la recherche de

PERSONNES DYNAMIQUES

pour combler des postes de soir dans la cuisine.

Du dimanche au jeudi de 17 h à 0 h 30

Salaire selon expérience.

- **Formation sur place** -

Dextérité manuelle serait un atout.

Venez remplir un formulaire au

A & W de l'Ange-Gardien

Tél.: 450 293-0029

Demandez Doreen

PLASTIQUES CELLULAIRES POLYFORM INC. est une entreprise manufacturière privée fondée en 1963 oeuvrant dans le moulage de pièces en « foam » est présentement à la recherche de:

ASSISTANTE ADMINISTRATIVE

Tâches polyvalentes
Permanent - temps plein

Description des tâches:

- Assistance pour différentes tâches RH;
- Différentes tâches reliées aux inventaires et à la comptabilité;
- Correspondance pour la direction (papier, téléphone, télécopieur, agenda);
- Remplacement à la réception.

Qualités requises:

- Expérience en bureautique;
- Bilinguisme: excellent français et bon anglais;
- Habile avec les logiciels Microsoft;
- Bon esprit de synthèse;
- Bonne capacité d'adaptation au travail, polyvalent.

Le (la) candidat(e) doit avoir un bon sens de l'organisation et des responsabilités et doit posséder un bon esprit de synthèse.

FAITES PARVENIR VOTRE C.V. PAR TÉLÉCOPIEUR AU 450 378-46725

INSTITUT SOCRATE

RÉORIENTATION DE CARRIÈRE

« BILAN DES COMPÉTENCES »
« ORIENTATION PROFESSIONNELLE »
« CURRICULUM VITAE »

916, rue St-Hubert, Granby
372.6633

REMBOURSE PAR LA PLUPART DES RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES



NATHALIE VACHON c.o.
DIRECTRICE PROFESSIONNELLE

351281V

660 PERSONNEL DEMANDE

MÉTRO BRETON de Granby
EST À LA RECHERCHE D'UN (E)
COMMIS À LA CHARCUTERIE
à temps partiel, plus de 24 h semaine
Apportez C.V. à Mme Francine Viau
au 65 Principale à Granby. 450-378-9926

MÉTRO BRETON de Granby
EST À LA RECHERCHE D'UN (E)
COMMIS D'ÉPICERIE
39 heures semaine de jour
2 ans d'expérience, un atout
Apportez C.V. à M. Jacques Beauregard
au 65 Principale à Granby. 450-378-9926

NOUVELLE ADMINISTRATION
Personnel demandé au Restaurant Valentine.
S.V.P. présentez-vous pour remplir une demande d'emploi, au 421 rue Rivière, Cowansville.

OPÉRATEUR DE PRESSE
pour estampillage de pièces. Salaire selon expérience, de 12\$ à 15\$ de l'heure. 40h/ semaine. Envoyez ou apportez votre C.V. au 630 Bernard, Granby. J2G 9H9 ou bien par courriel: catherinem@bellnet.ca

PERSONNE demandée POUR AIDER à la cuisine pour 2 personnes et faire petit ménage. Prés des rues Mountain et Principale à Granby. Personne à la retraite bienvenue! 450-776-1211

PERSONNE DEMANDÉE HABILE
pour la peinture et la réparation de carrosserie. Doit être débrouillard, pour la machinerie lourde. Région de Bromont. Faire parvenir votre CV par fax: 450-534-5239

PERSONNEL DEMANDÉ dans une buanderie. Se présenter au: 599 Simonds Sud à Granby.

PLONGEURS
Temps plein et temps partiel
S.V.P. contactez David, 450-243-1608 poste 407
courriel: chef@aubergequilliams.com

PREPOSE A LA MAINTENANCE
Permanent - Temps plein, jour
Tâches:
Entretien correctif - Réparation des composants et des équipements de production
Entretien préventif sur les équipements électrique et mécanique.
Exigences:
- Diplôme en mécanique industriel ou 2 ans d'expérience
- Autonome
- Bonne capacité d'apprentissage
- Sens de l'organisation, des responsabilités et des priorités
- Facilité à travailler sous pression
Si intéressé, venir remplir demande d'emploi au 845, boul. Industriel à Granby

RESTAURANT ET FRANCHISE MONT-PITA
40 Evangeline, Galeries de Granby
Dans le cadre de son expansion à Granby, la franchise Mont Pita est à la recherche d'employés de restaurant comme: cuisinier avec expérience en cuisine méditerranéenne; aussi serveuses et service à la clientèle. Envoyez CV avec références au 40 rue Evangeline, Galeries de Granby. J2G 1K8 ou se présenter sur place.

RESTAURANT LA CASA DU SPAGHETTI A GRANBY
recherche CUISINIER avec expérience. Temps plein.
Et PLONGEUR et ENTETIEN MENAGER poste temps plein mais temporaire. Faire parvenir votre C.V. au 604 Principale, Granby. QC J2G 2X7 ou à casa@casagranby.com

RESTAURANT LE BOGARTS
recherche serveur(euse) avec expérience.
Veuillez vous présenter mercredi au dimanche des 15 h. au 217 boul. Boivin, Granby ou envoyez CV par fax au 450-777-2111.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE
Poste permanent, à temps partiel de soir, pour 17 à 25 heures semaine. Nous recherchons une personne travaillante, débrouillarde, dynamique et qui aime travailler avec le public. Une connaissance en informatique est essentielle. Bilingue, un atout.
Veuillez faire parvenir votre C.V. à:
CASIER 5763, La Voix de l'Est
76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

SERVEUSE-BARMAID demandée pour pub à Sutton. 18 ans et +. Inf.: 450-538-3779 ou 514-793-9585.

SERVICE D'ENTRETIEN MENAGER recherche préposés(e)s à l'entretien ménager de classes A et B, quart de soir. Minimum 3 ans d'expérience. Doit posséder une auto. 30 à 40 heures semaine. Tél.: 450-534-6469 ou envoyez CV par fax: 450-534-6688, att.: Gilles Lévesque.

660 PERSONNEL DEMANDE

SERVICES DE PERSONNEL UNIQUE

Nous recherchons:
1 chauffeur occasionnel classe 1, à Granby
- 16 \$ / heure; 0.38 \$ / mile
- Doit être disponible de jour et de soir
Exigences requises:
- Bon dossier de conduite à jour
- Recherche d'antécédent criminel vierge à jour
- Doit être disponible et flexible
Contactez-nous au 514-735-3341, poste 43
Télécopieur: 514-735-8069
Courriel: nsalazar@uniquepersonnel.com

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

RECHERCHE GARDIENNE FIABLE chez moi, non-fumeuse pour fillette de 3 ans; vendredi et samedi soir. Secteur J-H-Leclerc. Laissez message. 450-405-4267

670 AUTOS

AUTOS, CAMIONS, 4x4, financement maison aucun cas refusé, 2000 à 2006
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

CHEVROLET CAVALIER
manuelle ou automatique.
occasionsGMoptimum.com

GARAGE DE L'ESTRIE
1008 MARCOUX, LOCAL 77
Près de la rue St-Jude Sud

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
PROMOTION: 25\$/H.
NOUS ACCEPTONS VOS PIÈCES.
CHANGEMENT D'HUILE: 19.95\$ (filtre inclus)
SPÉCIAUX SUR FREINS AMORTISSEURS, LINK KITS, LIGNE À FREINS. SPÉCIAL SUR POSE DE TRANSMISSION, ESTHÉTIQUE COMPLET SUR VÉHICULE,
OUVERT AUSSI LE SAMEDI DE 8H À 13H30
450-361-1157

MERCEDES BENZ, modèle élégant 1996, 175,000 km., très bonne condition, couleur bleue, toujours entretenue chez le concessionnaire. 450-777-7830, après 18 hre.

MUSTANG 2005 décapotable, aut., groupe électr., radio Am-Fm lecteur CD, 27,000 km, 23,500\$ incluant pneus d'hiver et mags. 450-375-7352

NISSAN MAXIMA ES 1999
150,000 km, A/C, méc. A1; silencieux, freins et pneus neufs avec factures. Prix nég. Femme proprio. 450-372-7455, cell.: 450-531-7307.

PONTIAC FIREFLY 1997, 4 cyl. man. 165,000 km, démarreur à distance, 4 pneus d'été et 4 pneus d'hiver sur roues, 1,000\$ nég. 450-375-7090.

SCOOTER YAMAHA BW'S 2004, très propre, fille propriétaire, prix 2,100\$. Info.: 450-531-7770

SUBARUCAR.NET
OUTBACK, LEGACY, IMPREZA, FORESTER
1-877-822-7805 ou 187SUBARU05

670 AUTOS

GRANBY AUTO-BAS-PRIX
1029 DUFFERIN
Tél. 450-777-6665

FINANCEMENT SUR PLACE
2e et 3e CHANCE AU CRÉDIT

★ ★ CAMIONS ★ ★

01 BMW X5, noire, 120,000 km, 23,995\$
03 Escape XLT, 4x4, 133,000km, 12,995\$
03 Caravan STX, 7 p. A/C, 160,000km, 7,995\$
03 Gr. Caravan, 7 p. A/C, 178,000km, 7,995\$
02 Ford E150 V6 aut., 132,000km, 9,995\$
02 Sierra, 2x4, V6, aut. 95,000 km, 9,995\$
01 Montana, V6, 7 p. 190,000 km, 5,995\$
01 Santa Fe, 4x4 V6, 139,000 km, 9,995\$
01 Caravan sport, 180,000 km, 6,995\$
01 Ram, Xcab, 4x4, 210,000 km, 9,995\$
00 Caravan 7 p. A/C, 88,000 km, 5,995\$
00 Silverado Xcab, V8, 150,000 km, 9,995\$
00 Durango, V8, 4x4, 138,000 km, 9,995\$
99 Sierra 4x4, XCAB, 190,000 km, 9,995\$
97 Dakota, X-Cab, 4x4, 160,000 km, 7,995\$
97 Jeep Gr. Cherokee, 199,000 km, 4,995\$
96 Honda Odyssey, 250,000 km, 3,995\$
96 Sierra 1500, V6, 5 v., 250,000 km, 4,995\$
95 Ram 2500, 4x4, 157,000 km, 9,995\$
93 Sierra Xcab, 4x4, 238,000 km, 4,995\$

★ ★ AUTOS ★ ★

05 Sunfire, 2 p. 5 vit. 54,000 km, 7,995\$
04 Intrepid, garantie, 93,000 km, 9,995\$
04 Sebring V6, A/C, 91,000 km, 7,995\$
03 Focus ZX5, A/C, aut., 80,000 km, 9,995\$
03 Golf, 4 p., 5 v., noir, 148,000 km, 8,995\$
03 New Beetle turbo, 107,000 km, 14,995\$
03 Suzuki Aerio, 5 vit., 98,000 km, 7,995\$
03 Protégé LX, 4 cyl. 5 v. 194,000 km, 6,995\$
03 Sebring V6, aut. A/C, 127,000 km, 7,995\$
03 PT Cruiser, 5 v. A/C, 63,000 km, 9,995\$
02 Cavalier 2 p. aut., 150,000 km, 5,995\$
02 Civic LXG, aut., A/C, 177,000 km, 7,995\$
01 Legacy L, AWD, aut. 130,000 km, 7,995\$
01 SAAB 9.3, turbo, 117,000 km, 7,995\$
01 Impreza, aut. A/C, 107,000 km, 9,995\$
01 Legacy L, AWD, 5 v., 116,000 km, 7,995\$
01 Grand Am GT, aut. 133,000 km, 6,995\$
01 Sentra GXE, aut. 53,000 km, 7,995\$
00 Intrigue GL, V6, 150,000 km, 4,995\$
00 Alero, 4 p. 4 cyl. 160,000 km, 4,495\$
00 Century, V6, aut. 138,000 km, 4,995\$
00 Maxima GLE, toit, 142,000 km, 8,995\$
00 Altima GXE, aut., 188,000 km, 4,995\$
00 Sunfire aut., A/C, 144,000 km, 4,995\$
00 Le Sabre Ltd, V6, 108,000 km, 6,995\$
00 Cavalier Z24, décap., 121,000 km, 6,995\$
00 Protégé aut., 4 cyl. 152,000 km, 5,995\$
00 Tiburon SE, 5 v., cuir, 106,000 km, 7,995\$
00 Focus A/C, 4 p. aut., 98,000 km, 5,995\$
99 Stratus, aut. 4 cyl., 122,000 km, 3,995\$
99 Taurus LX, V6, A/C, 104,000 km, 4,495\$
98 Civic CX, 3 p. 5 v. 112,000 km, 5,995\$
98 New Beetle, 4 cyl. aut. 92,000 km, 7,995\$
98 Civic EX, 4 p. aut. 151,000 km, 5,995\$
97 Sunfire, GT, 5 v., 164,000 km, 3,995\$
97 Cavalier, 4 cyl. aut., 148,000 km, 3,995\$
95 Sebring, cuir, toit, 174,000 km, 3,995\$

★ ★ AUBAINES ★ ★

00 Daewoo Lanos, 5 v., 170,000 km, 2,995\$
97 Ford E350 Cube, 230,000 km, 2,995\$
97 Taurus Wagon, 225,000 km, 2,995\$
96 Cavalier, 4 p., aut., 203,000 km, 1,995\$
95 Sunfire GT, 2 p. 5 v., 230,000 km, 1,995\$
94 Concorde, V6, 94,000 km, 1,995\$
94 Mazda 323 aut., 198,000 km, 1,995\$
94 Cadillac Concours, 299,000 km, 1,995\$

AUTOBASPRIX.COM
Tél. 450-777-6665

672 CAMIONS

GMC SIERRA 50 EN INVENTAIRE
occasionsGMoptimum.com

PICK-UP GM SONOMA SL 1997, 4.3 L. aut., A/C, contrôle de vit., boîte longue, 2 roues motrices, 137,000 km, propre et en bonne condition. 5,000\$. 450-777-9663

677 ROULOTTES

LE CHOIX, C'EST CHEZ NOUS

Plus de 800 unités en inventaire. Personnel qualifié. Financement rapide.
Tente-roulotte, campeur, roulotte, F.W., maison de parc. REMORQUE LA CHEVAUCHÉE, 1546 Principale, Granby. 450-375-2203

ROULOTTE 2003 WILDERNESS,

30 pi., avec une extension, 16,500\$.
Inf.: André au 450-297-2221.

ROULOTTE TERRY 24', 1997 chambre fermée, lit queen, lits superposés, couche 6 à 8 personnes, très propre, prix: 12,500\$ nég. 450-777-2532 ou 450-770-1395

678 TENTES-ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE PALOMINO 2002 ouverte 18 pi. 10 po., 6 pl. couchées, très propre, comprend de nombreux accessoires. Prix abordable à discuter. 450-777-0666

670 AUTOS

679 VÉHICULES RECRÉATIFS

ROULOTTE STARCRAFT Leisure 21 pi., 2 portes, 2 ensembles de roues, chambre fermée, matelas neuf, intérieur fini chêne, grand auvent, en très bonne condition, peu servi, 7,300\$ nég. 450-372-3374

680 TRACTEURS

TRACTEUR INTER Utilité 330, 1959, très bonne condition, moteur refait à neuf, avec pelle 7 pieds, servodirection. 6,000\$ nég. 450-777-0661 ou cell. 450-770-2359

683 BATEAUX

PONTON ARTISANAL, avec moteur 8 forces, Mercury, 2 cyl., 4,500\$ nég. CANOT, 14 pi., ayant servi 1 fois, avec moteur 3.5 forces, 1,200\$ nég. Tél.: 450-777-3997.

Philippe Marois
Pâtisserie de vitesse
Longue piste

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous?

1 800 257-3434 Un engagement clair!
LE DON DE LA VIE

Granby Occasion
La solution...
www.granbyoccasion.com

Ouvert
7 jours

• Financement sans enquête
de crédit et approbation
rapide sur place**

• Aucun cas refusé**

Ouvert
7 jours



2003 SEBRING LX
4 p., t. équ., 50 000 km,
11 495\$ ou 54\$/sem.



2003 CARAVAN STX
4 p., t. équ., 83 000 km,
10 995\$ ou 46\$/sem. (2 en inv.)



2003 CIVIC DX-G
4 p., 5 vit., clim., 95 000 km,
10 995\$ ou 46\$/sem. (2 en inv.)



2002 ACCENT GS
2 p., 5 vit., 60 000 km,
6 995\$ ou 34\$/sem.



2003 ION 2
4 p., t. équ., 5 vit., 72 000 km,
8 995\$ ou 43\$/sem.



2003 NEON 2.0 SX, 4 p.,
5 vit., toit ouvrant, t. équ., clim.,
84 000 km, 8 995\$ ou 39\$/sem.



2003 SUNFIRE
4 p., aut., 85 000 km,
8 995\$ ou 37\$/sem. (2 en inv.)



2003 MONTANA
7 pass., t. équ., 91 000 km,
10 995\$ ou 53\$/sem.



2003 GRAND PRIX GT
4 p., aut., t. équ., toit,
82 000 km, 11 995\$ ou 49\$/sem.



Mario Boileau
Copropriétaire



Emmanuel Boileau
Représentant



Maxime Dépôt
Représentant

2004 SATURN ION, 4 p., a **VENDU** 90 km, 9 995\$ ou 42\$/sem.*
2003 FOCUS SE, 79 000 km, t. équ., 9 995\$, 48\$/sem.
2003 SATURN ION, 53 000 km, aut., 8 995\$, 43\$/sem.
2003 SUNFIRE, 2 p., 5 vit., 52 000 km, 7 995\$, 34\$/sem.
2003 PROTEGE LX, toit ouvrant, 79 000 km, 10 995\$, 53\$/sem.
2003 SENTRA GXE, aut., t. équ., 96 000 km, 10 995\$ ou 46\$/sem.*
2003 SEBRING LX, a **VENDU** 45 000 km, 9 995\$ ou 42\$/sem.*
2003 MONTANA, allongée, t. équ., 7 pass., 72 000 km, 11 995\$ ou 51\$/sem.*
2003 ALERO GL, aut., t. équ., 83 000 km, 9 995\$ ou 42\$/sem.*
2003 SATURN ION, 4 p., aut., 97 000 km, 9 995\$, 48\$/sem.
2002 ECHO, 4 p., 5 vit., 111 000 km, 7 995\$ ou 39\$/sem.*
2002 SONOMA SLS, 4x4, king cab, 61 00 **VENDU** 995\$ ou 69\$/sem.*
2001 CARAVAN allongée, t. équ., 177 000 km, 6 995\$, 39\$/sem.

2000 ACCENT GS, 2 **VENDUE** 156 000 km, 3 995\$
1999 TERCEL, 4 p., 5 vit., 220 000 km, 3 995\$
1998 SUNFIRE, 2 p., aut., clim., 198 000 km, 3 495\$
1998 SONATA, 4 p., aut., clim., 172 000 km, 2 995\$

Garantie sur la plupart de nos véhicules. * Taxes en sus. ** Si qualifié.

505 Dufferin, Granby
(entre rues Comeau et boul. Bouchard, près du Zoo)
450 776-3858

AUTOMOBILES 112 INC

1304 Principale, Granby
450 378-7983

2^e et 3^e CHANCES AU CRÉDIT
AUCUN CAS REFUSÉ

SPECIAL DE LA SEMAINE

8 900 \$

04 DODGE SX 2.0
man., 4 p., bal. gar., 41 000 km

06 MONTANA SV6, all., t. équ., TV-DVD, 47 000 km, 19 700 \$
05 MONTANA SV6, all., 7 pass., t. équ., 66 000 km, bal. gar., 15 900 \$
05 COBALT, 4 p., aut., clim., 38 000 km, 11 900 \$
05 COROLLA CE, aut., clim., 58 000 km, 14 900 \$
05 FOCUS ZX4 SE, aut., clim., 51 000 km, 11 900 \$
04 RANGER EDGE KING CAB, aut., clim., 58 000 km, 14 900 \$
04 RAM 1500, 4x4, quad club, 53 000 km, bal. gar., 24 900 \$
04 JETTA GLS TDI, aut., t. équ., 72 000 km, 18 995 \$
04 KIA RIO RS, man., 53 000 km, bal. gar., 7 500 \$
04 ESCAPE XLT, 4x4, t. équ., bal. gar., 79 000 km, 15 900 \$
04 MAZDA B300, KING CAB, aut., t. équ., 86 000 km, 14 900 \$
03 CARAVAN SXT, t. équ., 4 sièges baquet, 82 000 km, bal. gar., 11 900 \$
03 SATURN ION 3, aut., t. équ., 28 000 km, bal. gar., 11 900 \$
03 PROTÉGÉ 5, man., t. équ., 77 000 km, bal. gar., 11 900 \$
03 GRAND AM GT, V6, t. équ., 4 p., 59 000 km, bal. gar., 12 500 \$
03 ALTIMA, 2.5 L, aut., t. équ., 88 000 km, bal. gar., 13 900 \$
03 RANGER EDGE, 4x4, t. équ., 70 000 km, «mags», 15 900 \$
03 HONDA DXG, aut., clim., 70 000 km, bal. gar., 12 500 \$
03 PROTÉGÉ ES, man., noire, 70 000 km, 9 900 \$
03 GR. CARAVAN, 7 pass., t. équ., 71 000 km, 12 500 \$
03 SUZUKI AERIO, 4x4, aut., t. équ., 53 000 km, 11 500 \$
03 SENTRA GXE, aut., t. équ., bal. gar., 45 000 km, 11 900 \$
03 SUNFIRE GT, man., t. équ., 89 000 km, 8 500 \$
03 JEEP TJ SPORT, man., 2 toits, 6 cyl., 93 000 km, 15 900 \$
03 PROTÉGÉ 5, aut., t. équ., 74 000 km, 12 900 \$
03 MAZDA PROTÉGÉ LX, 2 L, aut., clim., 95 000 km, 9 500 \$
03 TOYOTA ECHO, man., 4 p., clim., noire, 112 000 km, 8 900 \$
03 CAVALIER Z24, aut., t. équ., 112 000 km, bal. gar., 9 900 \$
03 SENTRA SER SPECT-V, man. 6 vit., 99 000 km, 12 900 \$
03 PONTIAC VIBE GT, 6 vit., t. équ., 93 000 km, 13 500 \$
03 SUNFIRE, 2 p., man., 36 000 km, 7 900 \$
03 SUNFIRE, 2 p., aut., 60 000 km, CD, 7 900 \$
03 SUNFIRE, 4 p., aut., t. équ., 77 000 km, 8 500 \$
03 SEBRING LXI, t. équ., bal. gar., 79 000 km, 10 800 \$
03 HONDA CRV EX, aut., bal. gar., 79 000 km, 18 900 \$
03 SATURN VUE, 4x4, aut., V6, 129 000 km, 12 900 \$
03 TOYOTA COROLLA CE, aut., clim., 91 000 km, 12 500 \$
03 INTREPID SE, t. équ., 66 000 km, 10 200 \$
03 ACCENT GS, 2 p., man., 37 000 km, 7 800 \$
03 BUICK RIV CX, aut., t. équ., 79 000 km, 13 500 \$
02 ACCENT GS, 2 p., man., 75 000 km, noire, 6 900 \$
02 ACCENT GS, aut., CD, 65 000 km, 7 500 \$
02 CHRYSLER NEON, 4 p., aut., clim., 63 000 km, 7 500 \$
02 ACCENT GS, 2 p., aut., 37 000 km, 7 900 \$
02 MONTANA, 7 pass., t. équ., 9 900 \$
02 FOCUS, fam., aut., clim., 95 000 km, 8 500 \$
02 FOCUS SE, 4 p., aut., t. équ., «mags», 89 000 km, 7 900 \$
02 BMW 330 Ci, décap., aut., 69 000 km, 39 900 \$
02 SANTA FE, aut., 4x4, V6, t. équ., 89 000 km, 13 900 \$
02 GMC JIMMY SLS, 4x4, aut., t. équ., 94 000 km, 12 900 \$
02 EXPLORER XLT, aut., t. équ., 4x4, 14 900 \$
02 CHEV. MALIBU, aut., V6, t. équ., 77 000 km, 7 900 \$
02 SUNFIRE, 4 p., man., clim., 72 000 km, 6 900 \$
02 PT CRUISER LTD, aut., t. équ., 56 000 km, 12 800 \$
02 SUNFIRE, 4 p., aut., t. équ., bal. gar., 88 000 km, 7 250 \$
02 ALERO GL, 4 p., aut., 86 000 km, t. équ., 7 900 \$
02 SATURN SLI, 4 p., aut., 77 000 km, 7 500 \$
02 PROTÉGÉ LX, 2 L, aut., clim., bal. gar., 98 000 km, 8 900 \$
01 TIBURON, man., 107 000 km, «mags», 6 900 \$
01 TOYOTA ECHO, 4 p., man., tout voir, 113 000 km, 7 900 \$
01 SUNFIRE, 2 p., aut., t. équ., 115 000 km, 5 900 \$
99 EXPLORER XLS, aut., t. équ., 41 000 km, 7 900 \$
98 SIDEKICK SPORT, 4x4, 143 000 km, 5 900 \$
95 CAMARO Z28, décap., aut., t. équ., cuir, 162 000 km, tout voir, 11 900 \$
95 LUMINA APV, aut., 225 000 km, 11 900 \$
94 DODGE DAKOTA, cab. all., aut., 147 000 km, impeccable, 4 500 \$

Financement rapide
Approbation (max. 30 min.)
www.automobiles112.com

Ouvert le samedi de 10 h à 16 h

670 AUTOS

À prix comparable, un service local incomparable!

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY
www.autocentrevillegranby.com

06 MONTANA SV-6 EXT, 44 000 km, 19 700 \$
05 AVEO 5 LT, 5 p., aut., 18 000 km, 11 300 \$
05 FOCUS ZX-5, aut., clim., 37 000 km, 13 900 \$
05 FOCUS ZX-4, toit, cuir, 57 000 km, 12 800 \$
05 TOY ECHO, 5 vit., gar. 6 ans/160 000, 34 000 km, 11 700 \$
04 DODGE DAKOTA, X-Cab, 5 vit., 50 000 km, 14 700 \$
04 TOYOTA COROLLA, 5 vit., clim., 80 000 km, 12 700 \$
04 VOLKS JETTA GLS TDI, 5 vit., 74 000 km, 16 900 \$
03 DODGE CARAVAN SXT, gar. 7 ans/115 000 km, 59 000 km, 12 900 \$
03 GR. CARAVAN SPORT, gar. 7 ans/115 000 km, 76 000 km, 12 900 \$
03 MONTANA, longue, t. équ., 2 tons, 84 000 km, 13 700 \$
03 DODGE SX2.0, aut., clim., 103 000 km, 7 700 \$
03 GOLF GL, 4 p., 5 vit., toit, 110 000 km, 9 700 \$
03 VOLKS GOLF, 5 vit., toit, 75 000 km, 11 500 \$
03 VOLKS GOLF, aut., clim., 73 000 km, 11 800 \$
03 NISSAN ALTIMA 2.5S, 97 000 km, 13 900 \$
03 TOYOTA ECHO, 5 vit., 119 000 km, 8 500 \$
03 HYUNDAI TIBURON SE, 5 vit., clim., 71 000 km, 12 300 \$
03 SUBARU FORESTER 2.5X, 88 000 km, 14 700 \$
03 MAZDA PROTÉGÉ 5, aut., toit, clim., 78 000 km, 12 700 \$
03 OLDS. ALERO, 4 p., 2.2 Ecotec, clim., 80 000 km, 8 700 \$
03 NISSAN SENTRA GXE, aut., clim., 76 000 km, 10 200 \$
03 HONDA ACCORD DX, 4 p., clim., 98 000 km, 14 500 \$
02 FOCUS SE, fam., aut., clim., 143 000 km, 6 700 \$
02 NISSAN ALTIMA, 2.5 L, 5 vit., clim., 180 000 km, 8 900 \$
02 SATURN, 4 p., 5 vit., 64 000 km, 6 400 \$
02 WINDSTAR SPORT, 3.8 L, t. équ., 103 000 km, 9 900 \$
02 HONDA CIVIL SI, 5 vit., «mags», toit, 48 000 km, 13 900 \$
02 DODGE CARAVAN SE, 3.3 L, 90 000 km, 9 200 \$
01 SENTRA GXE, aut., clim., gr. élect., 42 000 km, 8 900 \$
01 NISSAN SENTRA GXE, 5 vit., clim., 152 000 km, 5 400 \$
01 TOYOTA CAMRY XLE, V6, 83 000 km, 12 400 \$
01 CAVALIER Z24, aut., clim., toit, 90 000 km, 7 400 \$
01 NISSAN ALTIMA GXE, 5 vit., t. équ., 105 000 km, 8 700 \$
01 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir, 139 000 km, 11 700 \$
01 ACURA 3.2 TL, toit, cuir, 80 000 km, 14 400 \$
00 MONTANA SPORT, 3.4 L, «mags», 2 tons, 131 000 km, 6 900 \$
00 FORD F-150 XLT, V8, aut., clim., 92 000 km, 9 800 \$
00 SUBARU LEGACY GT, aut., 72 000 milles, 11 400 \$
00 FORD FOCUS, fam., 5 vit., clim., 98 000 km, 6 200 \$
99 FORD ESCORT, fam., aut., 162 000 km, 4 500 \$
99 TOYOTA PASEO, aut., clim., 75 000 km, 8 400 \$
99 HYUNDAI ACCENT, 5 vit., 113 000 km, 3 900 \$
99 ACURA 1.6 EL SPORT, 5 vit., 95 000 km, 8 900 \$
99 VOLKS NEW BEETLE, man., t. équ., 117 000 km, 6 900 \$
99 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., aut., 121 000 km, 4 800 \$
97 TOYOTA RAV4, 4x4, aut., 192 000 km, 7 200 \$
98 CHRYSL. INTREPID ES, 3.2 L, t. équ., 156 000 km, 4 700 \$
97 TOYOTA CAMRY CE, aut., clim., 191 000 km, 5 400 \$
96 BMW 328ic, décap., 119 000 milles, 14 900 \$
96 GMC SONOMA, V6, man., boîte fibre, 205 000 km, 3 500 \$
94 FORD ESCORT, 2 p., 5 vit., 160 000 km, 1 600 \$
94 CHEROKEE SPORT, 4x4, V6, aut., 216 000 km, 4 400 \$
93 VOLKS GOLF, diesel, 4 p., 5 vit., 800 \$

601 Principale, Granby
450 378-1212
À côté de la Cantine Chez Ben

670 AUTOS

Pierre Boivin Auto
• 450 777-3553 •

Bienvenue aux
1^{er}, 2^e et 3^e
chances au crédit
(*sans enquête de crédit)

FINANCEMENT SUR PLACE

03 SATURN VUE, 4 p., **VENDU**
03 CHEV. VENTURE, V6, 3.4 L, t. équ.
03 SUZUKI AERIO, 4 p., 5 vit., t. équ.
03 SATURN ION 3, 4 p., aut., bien équ., bal. gar.
03 HYUNDAI ACCENT GSI, 2 p., man., bal. de gar.
03 DODGE CARAVAN SXT, V6, 3.3 L, t. équ., bal. de gar.
03 KIA SPECTRA, 4 p., aut., bal. gar.
02 MAZDA LX, 4 p., aut., toit ouvrant
02 CHEV. VENTURE, V6, 3.4 L, bien équ.
02 CHEVROLET S-10, 4 p., V6, 4.3 L, 4x4
02 HYUNDAI ACCENT GSI, 2 p., man.
02 PONTIAC MONTANA **VENDU**, t. équ.
02 MAZDA PROTÉGÉ LX, bal. gar. aut.
02 TOYOTA ECHO, 2 p., 5 vit., 130 000 km
02 TOYOTA ECHO, 4 p., 5 vit., 120 000 km
02 NISSAN SENTRA GXE, 4 p., 5 vit., t. équ.
02 HYUNDAI ELANTRA VE, 4 p., aut., t. équ., bal. de gar.
02 MAZDA PROTÉGÉ LX, 4 p., aut., t. équ.
02 MAZDA PROTÉGÉ LX, 4 p., 5 vit., bal. gar.
02 HONDA CIVIC, 4 p., 5 vit., cd
02 MAZDA B3000, dual sport, cab. plus, aut., V6, 2x4
02 PROTÉGÉ SE, aut., clim., 1.6 L
02 NEON, aut., clim., bal. gar.
02 ELANTRA GT, 4 p., hayon, t. équ.
02 FOCUS, 4 p., 5 vit., clim., bal. gar.
02 SATURN SC1, 3 p., 5 vit., bal. gar.
02 CAVALIER, 2 p., 5 vit., bal. gar.
02 CAVALIER VLX, 4 p., aut., clim., bal. gar.
02 CHEV. IMPALA, V6, 3.4 L, t. équ.
01 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., 5 vit., t. équ.
01 SANTA FE, 4 roues motrices, t. équ.
01 VOLKS GOLF **VENDU**, clim., bas km
01 TOYOTA COROLLA CE, 5 vit., 4 p., t. équ.
00 FORD EXPEDITION XLT, V8, 4.6 L, 4 roues motrices
99 FORD F-150, V8, 5.4 L, super cab, aut., t. équ.
99 FORD TAURUS SE, aut., t. équ.
99 GRAND AM SE, 4 p., bien équ.

OUVERT LE SAMEDI

1141 DUFFERIN, GRANBY

GRANBY

AVIS PUBLIC

Appel d'offres 062/2007 :
BETON DE CIMENT - FOURNITURE ET LIVRAISON

Appel d'offres 065/2007 :
ENROBES BITUMINEUX - FOURNITURE ET CHARGEMENT - CONTRAT ANNUEL

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 14 h, heure locale en vigueur, le **mardi, 22 mai 2007** :

1) 062/2007 : pour la fourniture et la livraison sur demande de béton de ciment sur le territoire de Granby, pendant un an.

2) 065/2007 : pour la fourniture et le chargement d'enrobés bitumineux.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87, rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus sans frais, à compter du **2 mai 2007 à 9 h**, au bureau des Approvisionnements, (tél. 450 776-8283) 1^{er} étage, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale à Granby.

Pour les 2 dossiers : Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un chèque visé payable à Ville de Granby, ou une garantie bancaire irrévocable ou un cautionnement et une lettre d'engagement de la caution, d'une valeur de 5% du montant total de la soumission, à titre de garantie de soumission.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 2 mai 2007
Thérèse P. Dion
Directrice des Approvisionnements

Actualités

MORT ANNONCÉE DU CHEF D'AL-QAÏDA EN IRAK

La confusion règne

Bagdad (AP) — Les uns ont annoncé l'information sans pouvoir la confirmer, d'autres l'ont démentie, les derniers cherchent à la vérifier: la plus grande confusion régnait hier autour de l'annonce de la mort du chef d'Al-Qaïda en Irak, Abou Ayoub al-Masri, information démentie par un groupe islamiste proche du réseau terroriste, alors que les autorités américaines tentaient d'en savoir plus.

Tout a commencé dans la matinée lorsqu'un porte-parole du gouvernement irakien a annoncé que les autorités irakiennes avaient reçu des informations selon lesquelles le chef d'Al-Qaïda en Irak aurait été tué par les hommes d'un clan sunnite ou par un groupe extrémiste rival. Mais, simultanément, le gouvernement reconnaissait ne pas être en mesure de confirmer l'information dans l'immédiat.

Démenti

De fait, après une journée d'interrogations, l'incertitude était toujours de mise en début de soirée. D'autant qu'entre-temps, un groupe militant proche d'Al-Qaïda a démenti, via un communiqué sur internet, la mort d'Abou Hamza al-Mouhajer, plus connu sous le pseudonyme d'Abou Ayoub al-Masri.

«L'État islamique en Irak rassure l'oumma (la communauté des croyants, NDLR): le cheikh Abou Hamza al-Mouhajer, que Dieu le protège, est vivant et combat toujours l'ennemi de Dieu», affirme ce groupe regroupant plusieurs mouvements de la résistance irakienne, dont Al-Qaïda dans ce communiqué écrit diffusé sur un site web fréquemment utilisé par la rébellion.

Abou Ayoub al-Masri, militant égyptien, a pris la direction du réseau terroriste après avoir été adoubé par Oussama ben Laden après la mort d'Abou Moussab al-Zarqaoui en juin dernier dans un raid aérien américain sur la province de Diyala.

Dans le passé, les autorités irakiennes ont déjà diffusé des informations similaires, avant de devoir reconnaître qu'elles étaient inexactes.

Les Américains prudents

Et les autorités américaines préféraient rester prudentes. Un porte-parole, le lieutenant-colonel Christopher Garver, a précisé que les forces américaines étaient en train de se renseigner. «Bien entendu, j'espère que c'est vrai», a dit le

lieutenant-colonel Garver en rappelant cependant que les informations précédentes sur la mort de Masri n'avaient pas été avérées. «Nous voulons rester très prudents avant de pouvoir confirmer ou infirmer une information de cet ordre».

Même prudence de l'ambassadeur américain à Bagdad. Lors d'une téléconférence avec des journalistes à Washington, Ryan Crocker a dit lui aussi que les autorités américaines cherchaient à en savoir plus. Tout en estimant qu'il s'agirait d'un «développement important et positif», l'ambassadeur a reconnu que, même avérée, cette mort n'aurait pas un impact immédiat sur l'activité d'Al-Qaïda en Irak.

«Je ne m'attends d'aucune façon à ce que cela mette un terme aux activités d'Al-Qaïda en Irak. Nous avons vu que l'organisation s'est adaptée à la mort de Zarqaoui», a fait remarquer M. Crocker.

Lors de l'annonce faite dans la matinée, le porte-parole du gouvernement irakien, Ali al-Dabbagh, a précisé que cette information sur la mort supposée de Masri était basée sur «des renseignements militaires», ajoutant que «des tests ADN doivent être pratiqués et nous devons trouver pour identifier le corps».

Toutefois, s'abritant derrière des consignes strictes de sécurité, il a refusé de dire si les forces irakiennes de sécurité avaient bien en leur possession le corps du terroriste. Selon le vice-premier ministre Barham Saleh, Abou Ayoub al-Masri aurait été tué lundi dans le secteur de Taji, au nord de Bagdad, lors d'une bataille impliquant des groupes de la rébellion, «possiblement des membres de tribus ayant des problèmes avec Al-Qaïda».

EN BREF

Violences pour le 1^{er} mai

Istanbul (AP) — Des marches ont lieu dans plusieurs grandes capitales du monde pour souligner la fête des travailleurs hier. Des violences ont toutefois éclaté. En Allemagne, la police a arrêté 47 per-

sonnes pour jets de pierres et de bouteilles lors d'affrontements survenus à Berlin. Pendant ce temps, en Turquie, la police a dispersé à coups de grenades lacrymogènes plusieurs centaines de manifestants qui avaient de s'approcher de la place Taksim, à Istanbul.



Le chef d'Al-Qaïda en Irak, Abou Ayoub al-Masri.

Décès



**LAVERY
LEROUX**
Mme Laura
1914 - 2007

Le 28 avril 2007, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Laura Leroux, née Lavery, épouse de feu Roger Leroux, demeurant à Granby. Elle était la mère de Marguerite (Ned Desbarats) feu Claude Diane. Elle était la belle-mère de Cécile Ross (Michel Charest). Elle laisse aussi dans le deuil ses petits-enfants Julie, Marie-Josée (Jackson Ho). Ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.
La crémation a eu lieu au complexe funéraire Girardot & Ménard. La Liturgie de la Parole sera célébrée le jeudi 3 mai, à 11 h, en la Chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Mgr. Pelletier, adjacent au complexe funéraire. Les heures de visites seront jeudi, jour de la Liturgie, à compter de 9 h.
Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire.
01-02



**TALBOT
(Rancourt)**
Mme Adrienne
1918 - 2007

Au Foyer Farnham, le 29 avril 2007 à l'âge de 88 ans est décédée Mme Adrienne Rancourt, épouse de feu Laurent Talbot demeurant à Farnham. Elle laisse dans le deuil son fils, Gilles, son petit-fils Yan ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.
Mme Talbot ne sera pas exposée. Sous la direction du:

SALON FUNÉRAIRE
F. & J.M. DESOURDY INC.
205 PRINCIPALE EST
FARNHAM
Tél.: (450) 293-4474 Téléc.: (450) 293-8525
fjmdesourdy@qc.oir.com

Les funérailles auront lieu ce jeudi, 3 mai à 11 h en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. À noter que la famille sera présente à l'église à compter de 10 h 30 pour recevoir les condoléances.
(02)



VAILLANCOURT
(née Comeau)
Mme Pauline
1934-2007

À Granby, le 26 avril 2007 à l'âge de 72 ans est décédée Mme Pauline Comeau, épouse de feu M. Louis Vaillancourt. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Linda, Josée (Alain), Eric (Caroline); ses petits-enfants: Philippe et Cassandra; sa soeur Thérèse, ses frères Robert et Georges (Monique) ainsi que plusieurs autres parents et amis.
Un service religieux, en présence des cendres, sera célébré le samedi 5 mai 2007 à 11 h en l'église St-Luc, 100 rue Langlois, Granby. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h 30.
Au lieu de fleurs, un don à l'Association pulmonaire du Québec serait apprécié.
Direction:
Complexe Funéraire Fortin Rive-Sud
514-386-4642
28-02



MAYNARD
M. Marcel
1953 - 2007

À l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 29 avril 2007 à l'âge de 53 ans est décédé M. Marcel Maynard demeurant à Farnham. Il laisse dans le deuil sa mère, Mme Thérèse Parent (feu Lucien Maynard), ses frères et soeurs: Paul, Mario, Louise, Diane, Denise, ses neveux et nièces et autres parents et amis.
M. Maynard sera exposé le jeudi, 3 mai, à 14 h au:

SALON FUNÉRAIRE
F. & J.M. DESOURDY INC.
205 PRINCIPALE EST
FARNHAM
Tél.: (450) 293-4474 Téléc.: (450) 293-8525
fjmdesourdy@qc.oir.com

La cérémonie aura lieu le vendredi, 4 mai, à 11 h en la chapelle du salon, suivie de l'inhumation au cimetière de Farnham. Heures des visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Vendredi ouverture à 9 h.
(02)



DESROSIERS
née Major
Mme Marie-Reine
1916 - 2007

Au Centre hospitalier de Granby, le 30 avril 2007, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Marie-Reine Desrosiers, née Major, épouse de Monsieur Charles-Émile Desrosiers. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Danielle (Gérard Lehoux), Gérard (Linda Wilson), Marie-Thérèse (Robert Benoît), Jean-Pierre (Bibiane Leclerc), Jean-Denis (Francine Bernier), Louise (Michaël Bernardin); ses petits-enfants; ses arrière-petits-enfants; ses beaux-frères, belles-soeurs; ses neveux et nièces; ainsi que plusieurs autres parents et amis.
La famille tient à remercier spécialement le Dr Dominic Larose et tout le personnel du 6ième étage pour les bons soins prodigués à Mme Major.

Madame Major repose au salon de: Les Jardins Funéraires Bessette 997, des Colombes (angle St-Jude N.), Granby
Tél.: (450) 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
www.familiebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: jeudi, 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, à compter de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 14 h 40. Les funérailles auront lieu le vendredi, 4 mai 2007, à 15 h, en l'église St-Joseph de Granby. Suivies de la crémation au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation au cimetière Mgr Pelletier aura lieu à une date ultérieure.
En guise de sympathie, un don à la Société Alzheimer Granby et région inc. serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
(2-3)
(02-03-04)



Association québécoise
des troubles d'apprentissage

« J'apprends différemment
parce que
j'ai de la difficulté... »

www.aqeta.qc.ca

Préparons la santé de l'avenir!

Donner grâce
à votre assurance-vie,
c'est possible.



205, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone: 450.375.8030
Télécopieur: 450.375.8006
fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca
www.chgranby.qc.ca



GUERTIN
Mme Hélène
1961-2007

À Granby, le 30 avril 2007, à l'âge 46 ans, est décédée Mme Hélène Guertin, épouse de M. Jean-Luc Beauregard, demeurant à Sainte-Cécile-de-Milton. Outre son époux, Jean-Luc, elle laisse dans le deuil ses enfants: Matthieu, Mylène, Évelyne, Émilie, Micael, Joël, Naomie, Josué, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, parents, amis, frères et soeurs dans le Seigneur.
La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs (5ième étage) du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Guertin. La famille tient aussi à remercier tout spécialement Lynn qui a veillé sur elle.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie jeudi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 13 h. La célébration de la Parole aura lieu le jeudi 3 mai 2007 à 15 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette 997, des Colombes (angle St-Jude N.), Granby
Tél.: (450) 777-1171 ou 1 888 730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
www.familiebessette.com
affiliée à la C.T.Q.

suivie de l'inhumation au cimetière de Les Jardins Funéraires Bessette. En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
(2-3)



Vous connaissez nos
services professionnels,
découvrez nos modalités
exceptionnelles.

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60, boul. Pie IX, Granby • 450 777-1414

Cliquez sur www.lesieur.ca
juste pour voir...

Almeriez-vous avaler
20 comprimés par jour, juste pour
digérer vos aliments?

Si vous aviez la fibrose kystique,
vous n'auriez pas le choix.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise
de la fibrose kystique
1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca

Fondation canadienne
de la fibrose kystique
1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'ACFK est une association provinciale de la FCFR.

*Perdre un être cher,
c'est difficile.
Perdre l'espoir,
c'est intolérable.*

L'Association Diabète Québec
investit la totalité des dons
« In Memoriam » dans la recherche.

Donnez généreusement

ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC
et ses associations affiliées

(514) 259-3422
ou
1-800-361-3504

Girardot & Ménard
COMPLEXE FUNÉRAIRE

Une approche humaine

JULIE
GIRARDOT

JACQUES
GIRARDOT

470, RUE DUFFERIN
GRANBY
450-372-4498

Pour une attention
particulière

LES
CADEAUX
FLEURIS
FLEURISTE

Service courtois
et attentionné.

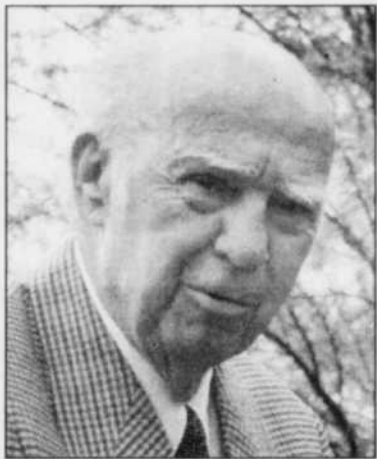
Bouquet de dernière
minute.

Service de livraison.

450 372-1999

529 Dufferin
Granby

Avis de décès



DÉSOURDY
M. Germain
1923 - 2007

Paisiblement à son domicile, entouré des siens, est décédé Germain Désourdy, époux de Madeleine Favreau. Germain Désourdy fut le maire fondateur de la Ville de Bromont, en poste de 1964 à 1977.

Outre son épouse, Madeleine, il laisse dans le deuil ses enfants : France, Nicole (feu Dennis McCullough), Michel (Angéline Langlois), Joanne ses petits-enfants : Catherine, Jean-Michel (Vicky Tremblay), Marijo, Tania (Todd Moxness), Marie-Andrée; ses arrière-petits-enfants : Skyler, Hunter, Finn et Ilan. Il était le frère de : Roland (Solange Bissillon), feu Marcel (feu Juliette Bergeron), Rita (feu Louis P. Gauthier), Gloria, Gervais (France Cimon), feu Abbé Gustave, Gertrude (André Bouchard), feu Bernard (Rachel Poudrette), Sr. Huguette, Rachel (Jean-Guy Bonnier), Paul (Élizabeth Racine), Raymond (Pierina Sava), Abbé René, feu Marie (William Breen). Il laisse également ses beaux-frères : Marcel, Jean-Paul, Maurice et leurs conjointes; ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier son médecin, Dr Élizabeth Racine, son infirmière particulière, Claire Daigle, tout le personnel du C.L.S.C. Haute-Yamaska, ainsi que son bon ami Eddy Buck, pour leur présence et leur soutien exceptionnel tout au long de la maladie.

Monsieur Désourdy repose au salon de

Les Résidences Funéraires Bessette
682 Shefford, Bromont
Tél. : 450-534-2779 ou 1 888 730-6666
Téléc. : 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affilié à la C.T.Q.

Heures d'accueil : vendredi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles à compter de 12 h (midi), jusqu'au départ du salon à 13 h 50.

Les funérailles auront lieu le samedi, 5 mai 2007, à 14 h, en l'église St-François-Xavier de Bromont.

L'inhumation au cimetière St-François-Xavier aura lieu à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Fondation B.M.P. serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

368739V

Avis de décès



GIROUARD
M. Guy
1935-2007

Au Centre Hospitalier de Granby, le 30 avril 2007 à l'âge de 71 ans, est décédé M. Guy Girouard, époux de Mme Gilberte Bernier, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants :

Michel, Sylvie (Dominic Sicard), François (Brigitte Fournier), Guylaine (Claude Bergeron). Ses petits-enfants : Émilie, Kim, Benjamin, Marc-Olivier, Charles-Antoine, Alexandre, Julien et Florence. Ses frères et sœurs : Jeanne Daviault, Lionel Girouard, Laurette Brodeur, Thérèse Raymond et Gaston Girouard. Ses beaux-frères et belles-sœurs :

Gisèle (André Gaudreau), Lise (Guy Beauchemin), Claude (Colette Robert), Claudette (Claude Pépin), Gilles (Bella Beauregard), Suzanne (Claude Goyer).

La famille désire remercier sincèrement l'équipe des soins palliatifs du Centre Hospitalier de Granby pour leur dévouement et les bons soins prodigués envers M. Guy Girouard.

Les funérailles auront lieu le vendredi 4 mai. Le convoi funèbre partira du

Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. : 372-4498 - Téléc. : 372-2738
Courriel : complexe@girardot-menard.com
Affiliée de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 h, et de là au crématorium du complexe. La mise en place de l'urne aura lieu à une date ultérieure au Columbarium Girardot & Ménard. Les heures de visite seront mercredi soir de 19 à 22 h, jeudi de 14 à 16 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons, vendredi, journée des funérailles à compter de 9 h.

368703V

[HTTP://WWW.GRANBYWEB.COM/CALACS/](http://www.granbyweb.com/calacs/)
GRACIEUSITÉ DE GRANBYWEB



C.A.L.A.C.S.

**CENTRE D'AIDE ET DE
LUTTE CONTRE LES
AGRESSIONS
À CARACTÈRE SEXUEL**

450-375-3338

Actualités

Des élections fédérales à date fixe

Ottawa (PC) — Le Sénat canadien a adopté hier un projet de loi qui prévoit la tenue des élections fédérales à une date fixe à tous les quatre ans.

Le projet de loi devrait recevoir la sanction royale demain, ce qui ferait du 19 octobre 2009 la date officielle des prochaines élections.

Passé jeudi, les partis d'opposition pourront toujours forcer la tenue d'une élection hâtive en défaisant le gouvernement conservateur minoritaire lors d'un vote de confiance, mais le premier ministre Stephen Harper ne pourra plus lancer de campagne électorale de son propre chef.

Les sénateurs libéraux avaient initialement demandé d'amender le projet de loi pour accorder au directeur général des élections le pouvoir de brièvement reporter une élection afin d'éviter des conflits avec des scrutins municipaux ou provinciaux.

Mais le gouvernement a rejeté cette proposition de changement et les sénateurs libéraux, majoritaires au Sénat, ont choisi de ne pas défendre davantage cet amendement.

Réforme

Le leader parlementaire conservateur Peter Van Loan s'est réjoui de l'adoption du projet de loi par le Sénat.

Il a cependant noté qu'il ne s'agissait que d'un projet de réforme démocratique parmi plusieurs autres que le gouvernement Harper est déterminé à faire adopter.

Le Sénat étudie toujours un projet de loi qui limiterait le mandat des sénateurs à huit ans. M. Van Loan s'est plaint du fait que ce projet de loi est bloqué à la Chambre haute depuis près d'un an.

Certains sénateurs libéraux estiment que ce projet de loi est anticonstitutionnel, opinion qui a reçu hier l'appui du premier ministre du Nouveau-Brunswick, Shawn Graham.

Dans une lettre au Comité sénatorial des affaires juridiques et constitutionnelles, M. Graham affirme que son gouvernement n'accepterait pas que le gouvernement fédéral s'accorde l'autorité constitutionnelle d'altérer la représentation du Sénat sans le consentement des provinces.

«Bien qu'un mandat de huit ans puisse être approprié dans le cadre d'une réforme complète du Sénat, une approche à la pièce et unilatérale de la part du gouvernement du Canada pour cette réforme pourrait potentiellement mener à un résultat très peu satisfaisant qui créerait des dissensions», a écrit M. Graham.

Le Nouveau-Brunswick est la troisième province, après l'Ontario et le Québec, à faire valoir que le consentement des provinces est nécessaire à toute modification de la durée des mandats sénatoriaux. Cette affirmation est cependant rejetée par la plupart des experts constitutionnels qui ont témoigné à propos de cette initiative du gouvernement Harper.

MERCREDI 02 MAI 2007 - LA VOIX DE L'EST 37

En souvenir de nos chers parents



Jean-Claude Dutilly
2 mai 2002



Gabrielle Robert Dutilly
12 août 1999

Papa, déjà cinq ans que tu nous as quittés mais tu es toujours présent dans notre quotidien et dans nos coeurs. Maman, t'avait précédé trois (3) ans auparavant et notre consolation est qu'ensemble vous continuez de veiller sur nous tous.

Nous avons été privilégiés de vous avoir eu comme parents et comme exemple de vie qui fut remplie d'amour envers vos enfants, leurs conjoints ainsi que vos petits-enfants qui vous ont donné récemment des arrière-petits-enfants.

Merci à la vie de vous avoir mis sur notre chemin. Maintenant et à jamais, dans nos coeurs et nos pensées, vous continuez d'exister.

Vos enfants : Thérèse, René (Lisette Nadeau), Nicole et Lucie (Régis Lepage)
ainsi que vos petits-enfants et arrière-petits-enfants.

368671V

Tous les services sous un même toit



Bessette
LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES
LE VRAI SENS DES VALEURS
www.famillebessette.com
SIÈGE SOCIAL : 997, rue Des Colombes à GRANBY
BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO
450 777-1171 1 800 730-6666

Horoscope



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Le comportement de certaines personnes peut devenir quasi méconnaissable sous une Pleine Lune dans votre Signe opposé... et cela ne vous exclut pas! Il est donc assez difficile de déterminer comment les autres vont réagir face à une situation donnée. Malgré cela, vous devriez profiter de l'atmosphère exaltante pour vous amuser; Mercure en Taureau vous y aidera.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Il peut y avoir de l'indiscipline dans l'air en ce jour de Pleine Lune en Scorpion! Vous pourriez vous-même éprouver l'envie de désobéir aux consignes afin de vous faciliter l'existence ou de sauver du temps. Cependant, ce n'est pas vraiment le bon moment pour commettre une imprudence. C'est plutôt le temps de vous amuser; prévoyez un entretien stimulant et animé!



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

La Pleine Lune en Scorpion amène un climat changeant et effervescent. Les surprises de toutes sortes sont au programme; ne prenez rien pour acquis tant que les choses ne sont pas officiellement finalisées. Quelqu'un pourrait même vous étonner en faisant volte-face. Vous avez toujours le droit d'altérer vos projets si cela vous permet de profiter d'une bonne occasion.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Pourquoi se jeter à l'eau avant que la barque n'ait chaviré? La Pleine Lune en Scorpion risque d'assombrir votre perception d'une situation. Il serait dommage d'admettre une défaite prématurément. Ne concédez pas la victoire à l'autre avant d'avoir perdu la partie. La Lune passera dans un autre Signe de Feu demain soir, et bien des choses peuvent changer d'ici là.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Cette Pleine Lune en Scorpion peut vous inciter à accorder votre priorité aux loisirs plutôt qu'à vos responsabilités. Certes, les aspects planétaires font en sorte que tout ce qui a trait au divertissement devrait amplement vous satisfaire; toutefois, il ne faudrait pas négliger vos obligations pour autant. Assurez-vous qu'une affaire importante soit réglée avant de partir vous amuser.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Il pourrait y avoir de l'énervement et de l'exagération dans l'air en ce jour de Pleine Lune en Scorpion. Étant donné que certaines personnes sont sujettes à paniquer facilement, n'accordez pas trop d'importance aux propos défaitistes et alarmistes que vous entendez. Les loisirs constituent le secteur privilégié aujourd'hui; profitez-en pour vous amuser.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Le climat agité de cette Pleine Lune en Scorpion promet d'animer les occasions sociales de toutes sortes, et voici venu le temps d'élargir votre cercle de fréquentations. Votre perception des gens est sujette à changer et vous pourriez même vous découvrir des affinités avec des personnes que vous considériez jadis très différentes de vous.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Des personnes de votre entourage pourraient modifier leurs vues et changer d'avis en ce jour de Pleine Lune en Scorpion. Vous pourriez vous-même avoir envie de revenir sur une décision. Ceci dit, chacun devrait avoir le droit de se remettre en question. Toutefois, les coups de tête sont à proscrire; tout choix mérite d'avoir été sagement mûri et réfléchi.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Le domaine des idées risque de se faire particulièrement effervescent en ce jour de Pleine Lune. Les individus les plus opiniâtres peuvent être amenés à modifier leurs positions. Compte tenu d'un tel climat d'imprévisibilité, vous ne pourrez pas vraiment vous baser sur la tournure habituelle des événements pour fonder vos décisions.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

La Pleine Lune en Scorpion pourrait vous rendre plus facilement irritable aujourd'hui. Essayez de ne pas vous énerver inutilement; cela n'arrangerait rien. Face à toute contrariété, vous devriez chercher à vous confier à un tiers parti plutôt que d'exploser impulsivement. Un accès de colère pourrait faire mauvaise impression sur quelqu'un d'important.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Avec une Pleine Lune en Scorpion, voici un milieu de semaine qui pourrait connaître sa part de turbulences. La conjonction Mars-Uranus en Poissons accentue votre volonté et votre détermination, ce qui peut vous aider à régler une affaire une fois pour toutes. Le seul risque à éviter serait d'agir sur un coup de tête.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

En raison de cette Pleine Lune en Scorpion, certaines personnes devront peut-être altérer leurs plans, ce qui vous obligerait à modifier votre programme avec peu de préavis. Il est donc préférable aujourd'hui de prévoir un maximum de flexibilité dans votre planification. Assurez-vous d'être au courant de tout changement horaire éventuel avant de vous déplacer.

Actualités

RAPPORT DE LA VÉRIFICATRICE GÉNÉRALE

Pas de grand scandale, mais des progrès à faire

KARINE FORTIN

Presse canadienne

Ottawa (PC) — La vérificatrice générale n'a pas découvert de grand scandale cet hiver, mais certains des programmes qu'elle a évalués ont des lacunes importantes et devraient être corrigés le plus rapidement possible.

D'après Sheila Fraser, le gouvernement aurait ainsi intérêt à mieux gérer son personnel diplomatique s'il veut éviter de se retrouver avec des ambassades et des consulats mal pourvus au moment même où le rôle du Canada sur la scène internationale est en pleine redéfinition.

La vérificatrice générale souligne que les Affaires étrangères n'ont pas de plan de relève, alors que plus de la moitié de leurs cadres supérieurs s'apprêtent à prendre leur retraite et qu'au moins 20 % des postes sont vacants.

Par ailleurs, le Ministère n'arrive pas à offrir aux Canadiens des incitatifs suffisants pour les convaincre d'accepter des missions plus dangereuses et il gère mal le personnel recruté à l'étranger, qui constitue pourtant la moitié de son effectif.

Pour M^{me} Fraser, le Ministère doit s'attaquer à ses problèmes de toute urgence.

«Pour réaliser les objectifs internationaux du Canada, le ministère doit pouvoir compter sur les bonnes personnes», qui se trouvent au bon endroit et au bon moment, a-t-elle souligné lors d'un point de presse à Ottawa.

«Cependant, nous avons constaté que le Ministère éprouve des difficultés à cet égard. S'il n'agit pas immédiatement, la situation ne fera qu'empirer», a-t-elle ajouté.

La vérificatrice reconnaît que la relève constitue un problème crucial pour «toute la fonction publique» et pas seulement pour les Affaires étrangères. À ses yeux, le défi est toutefois particulièrement important au sein de ce ministère.

Pratiques discutables

Les vérificateurs ont en effet identifié certaines pratiques discutables dans certaines des 176 missions du Canada, réparties dans 111 pays.

Ainsi, jusqu'à tout récemment, les diplomates envoyés en Afghanistan ne bénéficiaient même pas d'une assurance-vie spéciale. C'est donc dire que la plupart d'entre eux se retrouvaient sans couverture puisque les polices ordinaires ne sont généralement pas valides en zone de guerre.

Les Affaires étrangères, le Conseil du trésor et les 18 syndicats concernés ne se sont pas encore entendus sur des modes de rémunération adaptés au contexte, qui incluraient des crédits d'impôt et des bonis.

Le personnel du bureau de M^{me} Fraser a par ailleurs constaté que le ministère des Affaires étrangères avait de la difficulté à convaincre ses employés d'accepter des postes aux États-Unis parce que la rémunération et les avantages ne sont pas concurrentiels.

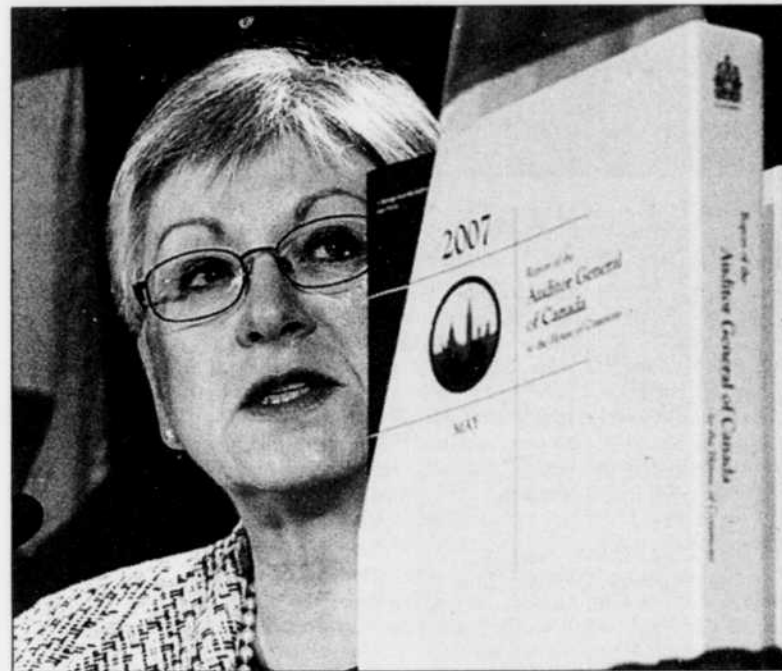


PHOTO PRESSE CANADIENNE

La vérificatrice générale Sheila Fraser en conférence de presse, hier, à Ottawa.

Justice

Le ministère des Affaires étrangères ne sera pas le seul à devoir modifier ses façons de faire s'il veut se mériter des éloges de M^{me} Fraser. Dans son dernier rapport, la vérificatrice égratigne aussi la GRC, la Défense nationale ainsi que l'ancien Programme de stabilisation du revenu agricole.

Justice Canada, qui fournit des services légaux au gouvernement, reçoit en outre sa part de critiques.

Avec ses 2500 avocats et son budget de près de 1 milliard \$ par an, le Ministère est le plus important cabinet du Canada, a fait valoir M^{me} Fraser. Or, cette entreprise qui fournit des conseils juridiques au gouvernement, rédige les projets de loi et représente l'État

devant les tribunaux n'a pas de pdg.

Selon la vérificatrice, les efforts consentis au cours des dernières années pour améliorer ses pratiques de gestion n'ont pas bien réussi et le Ministère n'a toujours pas de système pour assurer la qualité uniforme des services qu'il offre.

Le document déposé hier à la Chambre des communes ne contient cependant pas que des mauvaises nouvelles pour le gouvernement et les contribuables.

L'évaluation du Bureau du vérificateur général a ainsi permis de conclure que les règles d'utilisation des cartes de crédit gouvernementales étaient généralement respectées et que les programmes d'aide financière aux étudiants, dont les bourses du millénaire, étaient bien administrés.

Les points saillants

- Les dossiers en retard continuent à s'accumuler dans les six laboratoires judiciaires de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et le contrôle de la qualité des tests effectués, dont des analyses d'ADN, est déficient;
- La modernisation des installations de NORAD à North Bay, en Ontario, est en retard d'au moins six ans et l'on s'attend à ce que les coûts s'élèvent à 156 millions \$, soit 60 millions \$ de plus que prévu à l'origine;
- Le Programme de stabilisation du revenu agricole, qui est en voie de disparaître, était inutilement complexe et très mal géré. La vérificatrice a constaté plusieurs erreurs de paiements, en plus de découvrir que certains fonctionnaires s'étaient placés en conflit d'intérêts en offrant des services de consultation — rémunérés — aux fermiers qui tentaient d'obtenir du financement;
- Le ministère de la Justice, qui emploie 2500 avocats et dont le budget frôle le milliard \$, n'est pas en mesure de dire si les services qu'il offre au gouvernement sont rentables;
- Les Affaires étrangères traitent mal leur personnel et ne leur offrent pas d'incitatifs suffisants pour les convaincre d'accepter des postes dangereux, comme en Afghanistan;
- Aucun scandale n'a été découvert en ce qui concerne l'utilisation des cartes de crédit et de voyage du gouvernement, même si les règles ne sont pas toujours respectées;
- Les programmes d'aide financière aux étudiants sont généralement bien gérés.

2

Statistiques

Hockey

Ligue nationale

Séries éliminatoires

DEMI-FINALES D'ASSOCIATION
(Quatre de sept)
ASSOCIATION DE L'EST
Buffalo vs N.Y. RANGERS

Mardi 1^{er} mai
Buffalo à N.Y. Rangers
(Buffalo mène la série 2-1)
Vendredi 4 mai
N.Y. Rangers à Buffalo, 19h00.
Dimanche 6 mai
x. Buffalo à N.Y. Rangers, 14h00.
Mardi 8 mai
x. N.Y. Rangers à Buffalo, 19h00.
NEW JERSEY vs OTTAWA

Lundi 30 avril
New Jersey à Ottawa 2
(Ottawa mène la série 2-1)
Mardi 1^{er} mai
New Jersey à Ottawa, 19h00.
Samedi 5 mai
Ottawa à New Jersey, 20h00.
Lundi 7 mai
x. New Jersey à Ottawa, 19h00.
Mardi 8 mai
x. Ottawa à New Jersey, 19h00.
ASSOCIATION DE L'OUEST
Detroit vs San Jose

Lundi 30 avril
Detroit à San Jose 2
(San Jose mène la série 2-1)
Mardi 1^{er} mai
Detroit à San Jose, 22h00.
Samedi 5 mai
San Jose à Detroit, 14h00.
Lundi 7 mai
x. Detroit à San Jose (heure à déterminer)
Mardi 8 mai
x. San Jose à Detroit (heure à déterminer)
ANAHEIM vs VANCOUVER

Mardi 1^{er} mai
Anaheim à Vancouver
(Anaheim mène la série 2-1)
Judi 3 mai
Vancouver à Anaheim, 21h00.
Dimanche 6 mai
x. Anaheim à Vancouver (heure à déterminer)
Mardi 8 mai
x. Vancouver à Anaheim (heure à déterminer)

x - si nécessaire.

Ligue nationale

Les meneurs en séries

Joueur	M	A	Pts
Goheen, NJ	2	10	12
Heathley, Ott	4	6	10
Nylander, NYR	4	6	10
Thornhill, SJ	1	9	10
Panese, NJ	7	2	9
Spezza, Ott	4	5	9
Jagr, NYR	3	6	9
Lidstrom, Det	3	6	9
Pronger, Ana	2	7	9
Alfredsson, Ott	4	4	8
Richards, TB	3	5	8
Saint-Louis, TB	3	5	8
Langenbrunner, NJ	2	6	8
Rafalski, NJ	2	6	8
Elias, NJ	1	7	8
Drury, Buf	5	2	7
Lecavalier, TB	5	2	7
Vanek, Buf	5	2	7
Datsyuk, Det	4	3	7
Campbell, Buf	3	4	7
Getzlaf, Ana	3	4	7
Briere, Buf	2	5	7

LHJMQ

Séries éliminatoires

DEMI-FINALES
(Quatre de sept)
ROUYN-NORANDA vs LEWISTON
(Lewiston gagne la série 4-0)
CAP-BRETON vs VAL-D'OR

Lundi 30 avril
Val-d'Or à Cap-Breton 2
(La série est égale 3-3)
Mardi 1^{er} mai
Cap-Breton à Val-d'Or

LHJMQ

Les meneurs en séries

Joueur	M	B	A	Pts
Marchand, Brad VdO	15	15	18	33
Letang, Kristopher VdO	14	10	16	26
Brassard, Denick Dru	12	9	15	24
Voracek, Jakub Hal	12	7	17	24
Perron, David Lew	13	10	13	23
Faubert, Pierre-Luc Lew	13	8	15	23
Samson, Jérôme VdO	15	11	10	21
MacMillan, Logan Hal	12	9	11	20
Roy, Mathieu VdO	15	7	13	20
Ouellet, Dean Cap	15	9	10	19
Sawyer, Jean-Claude Cap	15	3	16	19

Joueur	M	V	D	JB	Moy.
Pavelec, Ondrej Cap	15	11	4	2	2.24
D'Orso, Raffaele VdO	2	1	1	0	2.45
Bernier, Jonathan Lew	13	12	1	0	2.52
Duchesse, Jérémy VdO	13	10	3	0	2.78
Dupont, Michael BaC	11	5	6	0	3.10

Ligue nord-américaine

Séries éliminatoires

DEMI-FINALES
(Quatre de sept)
SAINT-JEAN vs SOREL-TRACY
(Saint-Jean gagne la série 4-0)
SHERBROOKE vs SAINT-GEORGES
Dimanche 29 avril
Sherbrooke à Saint-Georges 1
(Sherbrooke gagne la série 4-2)

Ligue américaine

Séries éliminatoires

DEMI-FINALES DE SECTION
(Quatre de sept)
ASSOCIATION DE L'EST
Manchester vs Worcester
(Manchester gagne la série 4-2)
HARTFORD vs PROVIDENCE
Dimanche 29 avril
Providence à Hartford 4
(Providence gagne la série 4-3)
HERSHEY vs ALBANY
(Hershey gagne la série 4-1)
WILKES-BARRE/SCRANTON vs NORFOLK
Dimanche 29 avril
Wilkes-Barre/Scranton à Norfolk 2
(Wilkes-Barre/Scranton gagne la série 4-2)

ASSOCIATION DE L'OUEST
Manitoba vs Grand Rapids
Dimanche 29 avril
Manitoba à Grand Rapids 1
(La série est égale 3-3)
Mardi 1^{er} mai
Grand Rapids à Manitoba, 20h30.
ROCHESTER vs HAMILTON
(Hamilton gagne la série 4-2)
OMAHA vs IOWA
(Iowa gagne la série 4-2)
CHICAGO vs MILWAUKEE
(Chicago gagne la série 4-0)

Championnat mondial

Calendrier

Équipe	M	G	P	GP	DP	BP	BC	Pts
Suède	2	2	0	0	0	15	3	6
Suisse	2	2	0	0	0	4	2	6
Lettonie	2	0	2	0	0	3	10	0
Italie	2	0	2	0	0	2	9	0

Autriche 3 0 3 0 0 5 17 0

GROUPE C

Équipe	M	G	P	GP	DP	BP	BC	Pts
Slovaquie	2	2	0	0	0	8	1	6
Canada	2	2	0	0	0	7	4	6
Allemagne	2	0	2	0	0	3	8	0
Norvège	2	0	2	0	0	2	7	0

GROUPE D

Équipe	M	G	P	GP	DP	BP	BC	Pts
Russie	3	3	0	0	0	22	6	9
Finlande	3	2	1	0	0	15	7	6
Danemark	3	1	2	0	0	7	18	3
Ukraine	3	0	3	0	0	4	17	0

Note: Trois points pour une victoire en temps régulier, deux points pour un gain en prolongation ou en fusillade, un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Mardi 1^{er} mai
A Moscou
Danemark à Ukraine 3
Finlande à Russie 5
A Mytisch, Russie
Autriche à Biélorussie 5
République tchèque à E-U 3

Mardi 2 mai
A Moscou
Italie c. Lettonie, 8h15.
Suede c. Suisse, 12h15.
A Mytisch, Russie
Norvège c. Allemagne, 8h15.
Canada c. Slovaquie, 12h15.

Fin du tour préliminaire, le reste du calendrier est à déterminer

Baseball

Ligue nationale

Classement

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	16	9	640	-
New York	15	9	625	1/2
Flonde	12	13	480	4
Philadelphie	11	14	440	5
Washington	9	17	346	7 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	12	12	500	3 1/2
Cincinnati	12	13	480	4
Chicago	10	14	417	5 1/2
Houston	10	14	417	5 1/2
St. Louis	10	14	417	5 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	16	11	593	-
Los Angeles	15	11	577	1/2
San Francisco	13	11	542	1 1/2
San Diego	13	13	500	2 1/2
Colorado	10	16	385	5 1/2

Lundi 30 avril
Atlanta 5 Philadelphie 2
Flonde 9 N.Y. Mets 6
Pittsburgh 7 St. Louis 1
Washington 3 Chicago Cubs 2
Arizona 9 L.A. Dodgers 1
San Francisco 9 Colorado 5

Mardi 1^{er} mai
Chicago Cubs à Pittsburgh
Flonde à N.Y. Mets
Philadelphie à Atlanta
St. Louis à Milwaukee
Cincinnati à Houston
Washington à San Diego
Arizona à L.A. Dodgers
Colorado à San Francisco

Mardi 2 mai
Chicago Cubs à Pittsburgh, 12h35.
St. Louis à Milwaukee, 13h05.
Flonde à N.Y. Mets, 13h10.
Arizona à L.A. Dodgers, 15h10.
Philadelphie à Atlanta, 19h35.
Cincinnati à Houston, 20h05.
Washington à San Diego, 22h05.
Colorado à San Francisco, 22h15.

Ligue nationale

Les meneurs

Joueur	M	AB	P	CS	Moy.
DeLee, Chic	24	97	20	38	392
Holliday, Col	26	109	14	42	385
Helton, Col	25	86	11	33	384
Rowand, Phi	25	90	13	34	378
Harmon, Fla	22	88	26	32	364
McBryen, Fla	23	86	18	31	360
JBryen, NYM	24	104	26	37	356
Beltran, NYM	24	101	17	36	356
Bonds, SF	22	59	17	21	356
ShGreen, NYM	24	93	16	33	355

Points—Harmon, Flonde, 26; JBryen, N.Y. Mets, 26; Rollins, Philadelphie, 26; Johnson, Atlanta, 24; Clones, Atlanta, 22; Pierre, L.A. Dodgers, 21; DeLee, Chi Cubs, 20.

Points produits—Francœur, Atlanta, 25; Agonzalez, San Diego, 25; Beltran, N.Y. Mets, 23; Callee, Houston, 22; Utley, Philadelphie, 21; O'Hudson, Arizona, 21; Holliday, Colorado, 19; McBryen, Flonde, 19; Garcipapa, L.A. Dodgers, 19; Aljones, Atlanta, 19.

Coups sûrs—Holliday, Colorado, 42; DeLee, Chi Cubs, 38; JBryen, N.Y. Mets, 37; O'Hudson, Arizona, 37; Beltran, N.Y. Mets, 36; Renteria, Atlanta, 35; Agonzalez, San Diego, 34; Rowand, Philadelphie, 34.

Doublets—DeLee, Chi Cubs, 14; Utley, Philadelphie, 13; K Greene, San Diego, 11; Church, Washington, 10; Holliday, Colorado, 10; JBautista, Pittsburgh, 10.

Triples—JBryen, N.Y. Mets, 5; Weeks, Milwaukee, 3; Ameyaga, Flonde, 3; DRoberts, San Francisco, 3; Circuits—Rollins, Philadelphie, 9; Clones, Atlanta, 8; Bonds, San Francisco, 8; McBryen, Flonde, 7; Agonzalez, San Diego, 7.

Buts volés—JBryen, N.Y. Mets, 17; Pierre, L.A. Dodgers, 12; Victorino, Philadelphie, 7; DRoberts, San Francisco, 7; Harmon, Flonde, 6; Javeras, Colorado, 6; Byrnes, Arizona, 6; Rollins, Philadelphie, 6.

Lanceurs (4 décisions)—Maine, N.Y. Mets, 4-0, 1.000, 1.35; Capuano, Milwaukee, 4-0, 1.000, 3.21; Harang, Cincinnati, 4-0, 1.000, 4.23; Willis, Flonde, 5-1, 833, 5.35; 12 à égalité avec 750.

Retraits sur trois prises—Peavy, San Diego, 46; Hamels, Philadelphie, 37; Webb, Arizona, 36; Harang, Cincinnati, 36; Wolf, L.A. Dodgers, 36; Lilly, Chi Cubs, 33; Hudson, Atlanta, 32.

Victoires protégées—Valverde, Arizona, 10; F.Cordero, Milwaukee, 10; Flores, Pittsburgh, 8; Saito, L.A. Dodgers, 7; Benitez, San Francisco, 7; Isringhausen, St. Louis, 6; Wickman, Atlanta, 6.

Ligue américaine

Classement

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	16	8	667	-
Toronto	13	12	520	3 1/2
Baltimore	12	14	462	5
Tampa Bay	11	14	440	5 1/2
New York	9	14	391	6 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	14	8	636	-
Detroit	14	11	560	1 1/2
Minnesota	14	11	560	1 1/2
Chicago	12	11	522	2 1/2
Kansas City	8	18	308	8

Lundi 30 avril
Cleveland à Detroit, 13h05.
Oakland à Boston, 19h05.
Minnesota à Tampa Bay, 19h10.
Chicago White Sox à Seattle, 22h05.

Mardi 1^{er} mai
Baltimore à Detroit, 13h05.
Oakland à Boston, 19h05.
Toronto à Cleveland, 19h05.
Minnesota à Tampa Bay, 19h10.
N.Y. Yankees à Texas, 20h05.

L.A. Angels à Kansas City, 20h10.
Chicago White Sox à Seattle, 22h05.

Ligue américaine

Les meneurs

Joueur	M	AB	P	CS	Moy.
Mauer, Min	24	84	18	31	369
VGuerrero, LAA	24	82	14	30	366
Upton, TB	22	74	16	27	365
Polanco, Det	25	104	16	37	356
ARodriguez, NYY	23	93	27	33	355
Mordonez, Det	24	90	20	31	344
Jeter, NYY	22	93	18	32	344
Thome, ChiW	19	50	12	17	340
Hafner, Cle	22	80	14	27	337
Tejada, Bal	26	101	14	34	337

Points—ARodriguez, N.Y. Yankees, 27; Sizemore, Cleveland, 24; DeJesus, Kansas City, 22; Sheffield, Detroit, 22; Mordonez, Detroit, 20; BABru, N.Y. Yankees, 19.

Points produits—ARodriguez, N.Y. Yankees, 34; Mordonez, Detroit, 26; VGuerrero, L.A. Angels, 23; Kinsler, Texas, 22; Dórtiz, Boston, 22; AHill, Toronto, 20; Upton, Tampa Bay, 20; Lowell, Boston, 20; Sosa, Texas, 20.

Coups sûrs—Polanco, Detroit, 37; Tejada, Baltimore, 34; DeJesus, Kansas City, 33; ARodriguez, N.Y. Yankees, 33; Jeter, N.Y. Yankees, 32; Mauer, Minnesota, 31; Mordonez, Detroit, 31.

Doublets—Mordonez, Detroit, 13; Thome, Minnesota, 13; Granderson, Detroit, 10; AHill, Toronto, 9; Mauer, Minnesota, 9; VWells, Toronto, 9; OCabrera, L.A. Angels, 9; GAnderson, L.A. Angels, 9.

Triples—TPena, Kansas City, 4; Buck, Oakland, 2; Granderson, Detroit, 2; Kutchman, L.A. Angels, 2; Crisp, Boston, 2; Blalock, Texas, 2; Punto, Minnesota, 2; Suzuki, Seattle, 2; Cora, Boston, 2; Catalano, Texas, 2.

Circuits—ARodriguez, N.Y. Yankees, 14; Kinsler, Texas, 9; Dórtiz, Boston, 7; VGuerrero, L.A. Angels, 7; Sosa, Texas, 7; Morneau, Minnesota, 6.

Buts volés—Lofton, Texas, 11; Sizemore, Cleveland, 8; BRoberts, Baltimore, 8; Ilugo, Boston, 8; Crawford, Tampa Bay, 7; Matthews, L.A. Angels, 6.

Lanceurs (4 décisions)—Beckett, Boston, 5-0, 1.000, 2.48; Halladay, Toronto, 4-0, 1.000, 2.28; Rórtiz, Minnesota, 3-1, .750, 2.57; Schilling, Boston, 3-1, .750, 3.27; Tejada, Texas, 3-1, .750, 3.82.

Retraits sur trois prises—JoSantana, Minnesota, 45; Beckett, Baltimore, 42; Matsuzaka, Boston, 38; Shields, Tampa Bay, 37; DCabrera, Baltimore, 36; Lackey, L.A. Angels, 35; Sabathia, Cleveland, 35.

Victoires protégées—FRodriguez, L.A. Angels, 9; Borowski, Cleveland, 9; Reyes, Tampa Bay, 9; Papelbon, Boston, 8; Jenks, Chi Sox, 8; TJones, Detroit, 8; Ray, Baltimore, 7; Nathan, Minnesota, 7.

Lundi 30 avril
Chicago Cubs (Marquis 3-1) à Pittsburgh (Snell 2-1), 14h35.
St. Louis (Reyes 0-4) à Milwaukee (Capuano 4-0), 13h05.
Flonde (A.Sanchez 2-0) à N.Y. Mets (O.Perez 2-2), 13h10.
Arizona (Davis 2-2) à L.A. Dodgers (Hendrickson 1-0), 15h10.
Philadelphie (Garcia 1-1) à Atlanta (James 3-2), 19h35.
Cincinnati (Lohse 1-1) à Houston (Oswalt 3-2), 20h05.
Washington (Chico 2-2) à San Diego (Hensley 1-3), 22h05.
Colorado (Francis 1-3) à San Francisco (Zito 2-3), 22h15.

Mardi 1^{er} mai
Baltimore (Trachsel 1-2) à Detroit (Robertson 2-1), 13h05.
Chicago White Sox (Danks 0-3) à Seattle (Batista 2-2), 15h35.
Oakland (Gaudin 1-1) à Boston (Beckett 5-0), 19h05.
Toronto (Zambrano 0-1) à Cleveland (Westbrook 1-2), 19h05.
Minnesota (Bosser 0-1) à Tampa Bay (Seo 1-2), 19h10.
N.Y. Yankees (Pettitte 1-1) à Texas (Tejada 3-1), 20h05.

20h05.
L.A. Angels (E.Santana 2-3) à Kansas City (De La Rosa 2-2), 20h10.

Basketball

Association nationale

Séries éliminatoires

Duquette est confiant et vise les Mondiaux

Le cycliste de Bromont attend avec impatience le début de la saison

RAPHAËL DOUCET

rdoucet@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Depuis janvier, Georges-Édouard Duquette a probablement passé plus de temps sur son vélo de montagne que chez lui, à Bromont. C'est simple, le cycliste de 20 ans n'a pas arrêté une seconde question d'être d'attaque pour les épreuves de la Coupe Canada, dont la première qui se tiendra à Baie-St-Paul, en fin de semaine prochaine.

Duquette a entamé sa préparation de brillante façon en terminant au quatrième rang, dans la classe cross-country pro, lors d'une compétition disputée à Los Angeles, tout juste après les fêtes. Après être demeuré en Californie une dizaine de jours pour s'entraîner, il a pris le chemin de la Virginie avec l'équipe du Québec pour deux autres semaines, avant de revenir chez lui pour refaire le plein d'énergie.

Il a bien hâte que la vraie saison se mette en branle. «Je me sens vraiment en forme. Je crois m'être amélioré par rapport à l'an passé, estime le nouveau membre de l'équipe Kona Factory. À chaque compétition, il y aura d'excellents coureurs, qui voudront obtenir leurs points pour leur équipe nationale



Georges-Édouard Duquette se dit prêt pour la prochaine saison.

respective ou pour la Coupe du Monde. Ce sera difficile, mais je suis confiant d'obtenir les 20 points nécessaires (distribués selon le classement) pour participer à la Coupe du Monde et après, peut-être, aux Championnats du monde.»

En fin de semaine dernière, Duquette a récolté dix points reconnus par l'Union cycliste internationale (UCI) en vertu de sa 5^e position lors d'une compétition qui se déroulait dans le Maryland. C'est donc dire qu'il devra en obtenir dix autres lors des courses de la Coupe Canada pour mériter son laissez-passer pour les épreuves de la Coupe du Monde qui auront lieu en juin, notamment au Mont Ste-Anne.

Un meilleur vélo avec Kona

Si sa participation à la Coupe du Monde ne semble qu'une formalité, il devra par la suite y obtenir de bons résultats pour faire partie de l'équipe canadienne qui se rendra aux Championnats du monde en Écosse, au début septembre. «Je ne veux pas mettre tous mes oeufs dans le même panier et juste penser aux Mondiaux. Mais c'est certain que c'est l'objectif ultime de ma saison. J'évalue mes chances d'y être à 60 %.

«Ma nouvelle équipe met un

mécabo à ma disposition. Sans compter que je mise sur un vélo plus rigide et plus agréable à conduire cette saison. Tout ça fait en sorte que je suis très motivé», mentionne-t-il.

Duquette profitera de la fin de semaine pour se reposer, avant de se rendre coup sur coup à Baie-St-Paul, Bromont et Mont-Tremblant pour les courses de la Coupe Canada.

L'équipe canadienne observera dès lors ses performances qui pourraient, si tout va bien, lui valoir une place pour les Jeux olympiques de Pékin en 2008.



Membre de la Chambre
Immobilière de la
HAUTE-YAMASKA et de
MONTRÉAL, pour une plus
grande VISIBILITÉ.

Pour un agent de CONFIANCE
SONIA BOUTHETTE
450 378-4120

Membre du club 100%
RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

Visites virtuelles: www.soniabouthiette.com

Dufour de retour avec Briançon

Le Bedfordois s'entend pour deux autres saisons avec les Diables Rouges

FERNAND BÉLANGER

fbelanger@lavoixdelest.qc.ca

Bedford — L'attaquant Jean-François Dufour, de Bedford, n'aura pas à effectuer un autre déménagement, puisqu'il sera de retour avec l'équipe française de Briançon pour deux autres saisons.

«J'avais un contrat d'une année et une d'option. On s'est finalement entendu sur un nouveau contrat plus long. Ça va me donner une certaine stabilité», a fait valoir celui qui aura 31 ans le 10 mai.

Jean-François Dufour a terminé parmi les meilleurs marqueurs des Diables Rouges, mais a vu Briançon s'incliner en cinq matches en ronde demi-finale aux mains de son grand rival, les Brûleurs de Loups de Grenoble

(l'ancienne équipe de Cristobal Huet).

«Grenoble a été notre bête noire cette saison. Chaque match a été décidé par un but. C'est à l'image du classement qui a été très serré», signale Jean-François Dufour.

Les porte-couleurs de Briançon ont en effet terminé au troisième échelon du calendrier régulier, dans la Ligue Magnus, avec une fiche de 43 points tout comme Grenoble. L'équipe de Morzine-Avoriaz s'est faufilée en tête en vertu d'un total de 45 points en 26 joutes.

«On a été en tête durant une partie de la saison, mais on en a échappé une contre une équipe du bas du classement et c'est ce qui a fait la différence pour la première place», relate Jean-François Dufour.

L'ex-porte-couleurs des Buckeyes d'Ohio State a conclu la campagne

régulière avec un total de 41 points (13-28), pour ainsi terminer au deuxième rang des marqueurs de sa formation, derrière son compatriote Pierre-Luc Sleighter (29-20-49). Ce rendement lui a aussi permis de décrocher la huitième place dans le circuit.

«J'ai eu du temps de glace en masse. J'ai joué dans toutes les situations», faite remarquer le no 19 des Diables Rouges.

Les matches de ce circuit étaient disputés sur des patinoires aux dimensions olympiques, une situation qui n'a pas été préoccupante pour Jean-François Dufour.

«J'ai connu ça au Danemark l'année précédente et aussi contre quelques clubs du hockey universitaire américain», mentionne-t-il.

Outre le classement régulier et

les séries, la formation de Briançon a été impliquée dans d'autres matches éprement disputés en Coupe de Ligue et en Coupe de France, en s'inclinant chaque fois par un but.

EN BREF

Le retour du Printennis

Cowansville — La troisième édition du Printennis, ce tournoi organisé par Rendez-vous tennis Brome-Missisquoi, aura lieu du 24 au 27 mai prochain sur les courts de l'école secondaire Massey-Vanier.

En fait, il faut maintenant parler du Printennis Desjardins puisque la caisse populaire Desjardins de Brome-Missisquoi est devenue le commanditaire principal de l'événement.

Les juniors comme les adultes ont

jusqu'au 18 mai pour s'inscrire. On peut le faire en se rendant à l'adresse suivante: www.rvtbm.com

Patrik Sinkewitz gagne le Grand Prix de Francfort

Francfort (AP) — L'Allemand Patrik Sinkewitz a remporté hier le Grand Prix cycliste de Francfort, disputé sur 190 kilomètres.

Sinkewitz s'est imposé en quatre heures, 46 minutes, 54 secondes.

Le Norvégien Kurt-Asle Arvesen

s'est classé deuxième, à quatre secondes du vainqueur. L'Italien Dario Cataldo a pris la troisième place, battu de cinq secondes.

Les trois hommes se sont échappés d'un groupe de neuf coureurs à environ neuf kilomètres de l'arrivée.

La course, organisée chaque année le 1^{er} mai, fêtait sa 46^e édition.

«C'est ma course à domicile, j'ai toujours voulu la gagner», a déclaré le coureur de la T-Mobile, originaire de la région de Francfort.

Le Royal Bromont

**Promotion
15^e anniversaire**

**Devenez
membre
pour seulement
250\$**

Formez votre quatuor et devenez membre, en tout temps après 17 h, pour seulement 250\$ par personne. (Taxes en sus)

Informations et réservations:
450 534-4653

Parmi les meilleurs enseignants en Amérique

Richard Labonté voit ses 25 ans de travail reconnus



RAPHAËL DOUCET

rdoucet@lavoxdel'est.qc.ca

Granby — Richard Labonté roule sa bosse dans l'enseignement du golf depuis 25 ans. Il a vu ses nombreux efforts être récompensés, alors qu'il a fait partie des 465 finalistes pour une place parmi les 100 meilleurs entraîneurs en Amérique du Nord, dans un palmarès réalisé par la revue *Golf magazine*.

À tous les deux ans, la revue américaine nomme les 100 entraîneurs qui se sont distingués par leur compétence et leurs méthodes de travail. Tous les responsables des différents secteurs de la PGA canadienne et québécoise se doivent alors

de mettre en nomination les coaches qu'ils jugent méritants. C'est ainsi que Labonté a été nommé.

Golf magazine, qui faisait juger les candidatures par une équipe de chercheurs de l'Université de la Géorgie, rien de moins, a décidé de ne pas retenir Labonté parmi le top 100.

Une place parmi les 465 premiers, compte tenu du total de 25 000 enseignants reconnus en Amérique du Nord, reste néanmoins tout un accomplissement.

«Ça me stimule!»

«Je suis vraiment très fier, lançait le pro du Château Bromont lorsque joint hier. Juste le fait qu'on m'ait nommé représente beaucoup pour moi. C'est flatteur, parce que ce sont mes pairs qui ont donné mon nom.

«Plus jeune, je rêvais de devenir pro. J'y suis arrivé, puis la passion de l'enseignement m'a frappé. Cette reconnaissance me stimule pour la suite!»

Quand Labonté parle de suite, il fait référence à ses emplois au Château Bromont et au Centre Inter Golf de Granby, où il fait part de ses connaissances au Centre de développement régional de golf qui y est implanté.

Seulement trois Québécois ont été retenus parmi l'élite de Golf magazine, soit Pierre Brisebois, président du Comité des enseignants de golf du Québec, et Daniel Langevin, pro à Varennes. Deux entraîneurs que Labonté connaît bien et qui, au fil des ans, ont mutuellement échangé maintes connaissances avec le Granbyen.

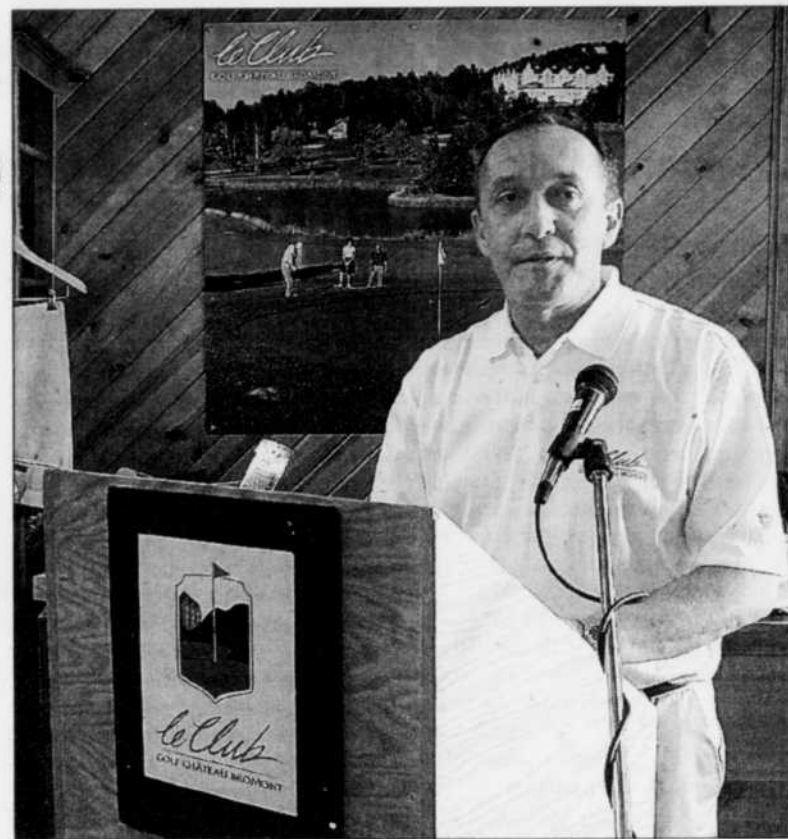


PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Juste le fait qu'on m'ait nommé représente beaucoup pour moi. C'est flatteur, parce que ce sont mes pairs qui ont donné mon nom», a mentionné Richard Labonté.

Trophée Hart: Brodeur, Crosby et Luongo en nomination

New York (PC) — Les gardiens Martin Brodeur, des Devils du New Jersey, et Roberto Luongo, des Canucks de Vancouver, et le joueur de centre Sidney Crosby, des Penguins de Pittsburgh, sont les candidats pour l'obtention du trophée Hart, remis au joueur le plus utile dans la LNH.

Luongo est aussi en nomination pour le trophée Vézina, remis au meilleur gardien, et le trophée Lester B. Pearson, attribué au joueur par excellence par ses pairs.

Brodeur est aussi dans la course pour le trophée Vézina et Crosby, pour le trophée Pearson.

L'autre candidat pour le trophée Pearson est Vincent Lecavalier, du Lightning de Tampa Bay.

Fait inusité, il y a deux gardiens

comme troisième finaliste pour le trophée Vézina. Ce sont Miikka Kiprusoff, des Flames de Calgary, et Henrik Lundqvist, des Rangers de New York, les deux ayant terminé à égalité à l'issue d'un scrutin auprès des 30 directeurs généraux de la LNH.

Nicklas Lidstrom, des Red Wings de Detroit, Chris Pronger et Scott Niedermayer, des Ducks d'Anaheim, sont les candidats pour le trophée Norris, remis au meilleur défenseur.

Evgeni Malkin et Jordan Staal, des Penguins de Pittsburgh, et Paul Stastny, de l'Avalanche du Colorado, sont en nomination pour le trophée Calder, attribué à la recrue de l'année.

Les finalistes pour le titre d'entraîneur de l'année sont Lindy Ruff,

des Sabres de Buffalo, Michel Therrien, des Penguins de Pittsburgh, et Alain Vigneault, des Canucks de Vancouver.

Le trophée Lady Byng, remis au joueur le plus gentilhomme, sera attribué à un des trois candidats suivants: Pavel Datsyuk, des Red Wings de Detroit, Joe Sakic, de l'Avalanche du Colorado, ou Martin St-Louis, du Lightning de Tampa Bay.

Les finalistes pour le trophée Frank J. Selke, remis au meilleur attaquant défensif, sont Rod Brind'Amour, des Hurricanes de la Caroline, Samuel Pahlsson, des Ducks d'Anaheim, et Jay Pandolfo, des Devils du New Jersey.

Les gagnants seront annoncés lors d'un gala télévisé, à Toronto, le 14 juin.

Hockey Canada devra expliquer son choix de Shane Doan

ISABELLE RODRIGUE

Presse canadienne

Ottawa — Hockey Canada devra finalement justifier devant un comité parlementaire son choix de Shane Doan comme capitaine de l'équipe canadienne au Championnat du monde de hockey.

Sous l'impulsion du Bloc québécois, les députés de tous les partis ont adopté, hier, une motion pour convoquer les représentants de Hockey Canada et de Sport Canada devant le comité des langues officielles afin qu'ils s'expliquent.

Le hockeyeur est au centre d'une controverse qui remonte à décembre 2005, lors d'une rencontre disputée à Montréal. Le joueur des Coyotes de Phoenix est soupçonné d'avoir tenu des propos racistes à l'endroit d'officiels francophones. Quelques minutes avant la fin du match, il aurait traité les arbitres de «fucking Frenchmen».

Le joueur a toujours nié avoir prononcé de telles paroles, et c'est ce qu'il a répété, hier, en marge du tournoi qui se déroule en Russie, où il a exprimé sa déception de voir les politiciens se saisir de cette histoire.

Shane Doan martèle que la Ligue nationale de hockey l'a blanchi de toutes les allégations.

Mais toute l'affaire est maintenant devant les tribunaux puisque le hockeyeur et le député libéral Denis Coderre se poursuivent mutuellement pour diffamation. Dans le cadre de ces poursuites, un juge de lignes a déclaré sous serment avoir entendu les insultes.

À cause des démêlés judiciaires, M. Coderre a refusé de commenter la décision du comité des langues officielles. Mais son collègue, Marcel

Proulx, soutient que, quoiqu'en dise Shane Doan, les politiciens ne font que leur travail en creusant un peu plus l'affaire.

«Je suis un francophone. Lui, c'est un anglophone. On a les mêmes droits comme Canadiens, on a la même protection quant aux droits. Moi, je me sens très à l'aise de poser des questions», a dit M. Proulx.

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a expliqué que son parti a jugé bon de convoquer les responsables de la décision puisque Hockey Canada, bien qu'un organisme indépendant, est subventionné par le fédéral.

Il ajoute aussi que «Sport Canada a un certain nombre d'objectifs, dont de refléter ce qu'ils appellent la réalité canadienne».

Selon la disponibilité des dirigeants des deux organismes, ils pourraient témoigner devant le comité dès jeudi, mais aucune date n'a encore été arrêtée.

Les libéraux ont été les premiers à questionner d'abord la présence de Shane Doan au sein de l'équipe nationale, il y a une dizaine de jours. Lorsque le joueur a été nommé capitaine de la formation, le Bloc québécois et le Nouveau Parti démocratique (NPD) se sont mis de la partie.

Malgré des questions aux Communes, le gouvernement a refusé de se prononcer sur toute la controverse.

Encore hier, la ministre responsable des Langues officielles, Josée Verner, n'a pas voulu se mouiller. «Hockey Canada, ce n'est pas un organisme fédéral. Malheureusement, on ne peut pas intervenir», a-t-elle souligné.

Mats Sundin chercherait un contrat de deux ans

Toronto (PC) — Un rapport voulant que la carrière de Mats Sundin soit compromise parce qu'il a besoin d'une opération à la hanche est sans fondement, a fait savoir son agent.

«Aucune intervention chirurgicale, où que ce soit, n'a été recommandée ou programmée pour Mats», a fait savoir J.P. Barry.

Citant une source non identifiée et la communauté médicale, le *Toronto Sun* a écrit hier que les problèmes de santé de Sundin, et l'opération qu'ils nécessitaient, étaient semblables à ceux qui ont visiblement mis fin à la carrière d'Alexander Mogilny.

Barry a convenu que Sundin a éprouvé des problèmes physiques à la fin de la saison mais ceux-

ci auraient été banals.

«Sa hanche l'a gêné cette saison et il a aussi eu d'autres problèmes, mais rien d'exceptionnel et c'était même plutôt mineur», a dit Barry, qui a entrepris des discussions avec le directeur général John Ferguson en vue du renouvellement de contrat de Sundin.

Ferguson a également nié que Sundin éprouve des ennuis sérieux. Quant à ce dernier, il aurait confié à son agent avoir eu l'impression qu'on veut saboter les négociations.

Sundin s'est envolé vers la Suède hier, où il doit passer des examens médicaux de routine, une procédure normale avant un renouvellement de contrat.

Les Leafs détiennent une option

sur son contrat pour 2007-08 et une entente de deux ans est discutée, a fait savoir Barry.

Sundin a refusé l'invitation de la Suède de jouer au championnat du monde mais Barry assure que cela n'a rien à voir avec son état de santé mais que le joueur était simplement trop déçu de l'élimination des Maple Leafs et qu'il avait besoin de se changer les idées du hockey.

Sundin a raté peu de matches au cours de sa carrière, a rappelé son agent, et a l'habitude de se remettre rapidement de ses blessures.

Il a dominé les compteurs des Leafs à l'issue de 11 des 12 saisons qu'il a passé avec cette équipe après avoir été acquis des Nordiques.

La Voix des Sports

Victoire de Liverpool, le club de Gillett **40**



Résultats

HOCKEY

Ligue nationale

Séries éliminatoires 4 de 7

Demi-finales

Buffalo 1 Rangers New York 2

(La série est égale 2-2)

Anaheim 0 Vancouver 1 (1^{re})

LHJMQ

Séries éliminatoires 4 de 7

Val-d'Or 4 Cap-Breton 2

(Val-d'Or gagne la série 4-3)

BASEBALL

Ligue nationale

Chicago Cubs 6 Pittsburgh 5 (7^e)

Floride 5 N.Y. Mets 2

Philadelphie 6 Atlanta 4 (9^e)

St. Louis 2 Milwaukee 12 (8^e)

Cincinnati 11 Houston 2 (8^e)

Ligue américaine

Oakland 4 Boston 5

Toronto 4 Cleveland 12 (9^e)

Baltimore 4 Detroit 5

Minnesota 9 Tampa Bay 1

N.Y. Yankees 10 Texas 1 (9^e)

L.A. Angels 7 Kansas City 5 (9^e)

BASKETBALL

Association nationale

Séries éliminatoires 4 de 7

Toronto 98 New Jersey 96

(New Jersey mène la série 3-2)

Les vétérans des Rangers font leur travail

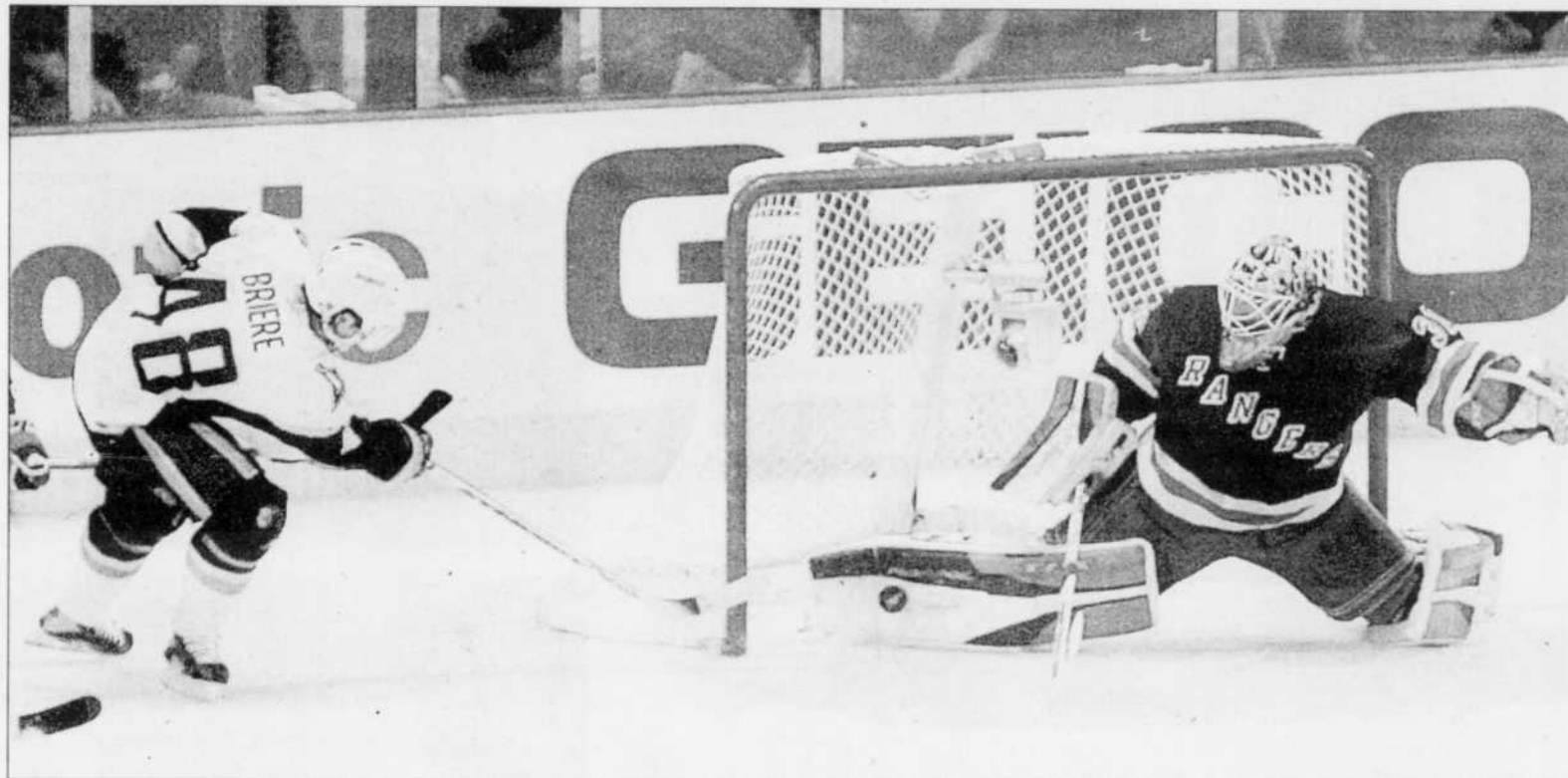
New York (AP) — L'affaire est loin d'être dans le sac pour les détenteurs du premier rang de l'Association Est.

Les vétérans Jaromir Jagr et Brendan Shanahan ont marqué en avantage numérique, et Henrik Lundqvist a effectué 29 arrêts, pour procurer une victoire de 2-1 aux Rangers de New York sur les Sabres de Buffalo, de sorte que la série est maintenant égale 2-2, chaque équipe ayant triomphé à domicile.

Ales Kotalik a réussi le but des Sabres moins d'une minute après celui de Shanahan à la 10e minute de la troisième période. Daniel Brière a semblé avoir créé l'égalité dans la dernière minute de jeu, lorsque les Rangers ont multiplié les bévues, mais le but a été refusé après les reprises vidéo.

C'était la première fois en cinq occasions que les reprises ne donnaient pas raison aux Sabres depuis le début de cette série chaudement disputée, l'issue des trois derniers matchs ayant été décidée par la marge d'un but.

Les cinquième et sixième matchs seront disputés à Buffalo vendredi et à New York dimanche.



Daniel Brière, des Sabres, s'est fait voler un but par la jambe de Henrik Lundqvist, des Rangers, en toute fin de partie. Il a fallu aller à la reprise vidéo afin de déterminer si la rondelle avait traversé la ligne rouge. Le but n'a pas été accordé et les Rangers l'ont emporté 2-1. La série est maintenant égale à deux victoires de chaque côté.

PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les Sénateurs ont reçu un coup de destin

ROBERT LAFLAMME

Presse canadienne

Ottawa — Le retour d'ascenseur ne s'est pas fait attendre pour les Sénateurs d'Ottawa, qui ont vaincu les Devils dans la controverse, lundi, deux jours après avoir été victimes d'une injustice au New Jersey.

Après avoir déploré «l'erreur humaine» du chronomètre qui leur a coûté un but dans le deuxième match de la série, samedi, les Sénateurs ont reçu un coup du destin pour enlever les honneurs de la troisième rencontre, 2-0, lundi.

Sur la séquence du filet vainqueur du défenseur Tom Preissing en troisième période, Mike Fisher a fait perdre l'équilibre à Martin Brodeur.

Le gardien vedette des Devils n'a pu

recupérer à temps afin de bloquer le tir haut de Preissing, décoché d'un angle restreint sur le flanc droit. Et le geste de Fisher est resté impuni.

On a fait état de l'incident en long et en large, hier, au terme de la séance d'entraînement des Sénateurs à la Place Banque Scotia.

L'entraîneur Bryan Murray a implicitement avoué que Fisher aurait dû être puni, en affirmant que le hockey est un «jeu d'erreurs» et que les équipes souhaitent toutes que «cela s'égalise» au bout d'une saison.

«Il y a eu un contact accidentel, ces choses-là se produisent sur une base régulière, a argué Murray. Martin Brodeur avait une jambe à l'extérieur de l'espace bleu qui lui est réservé, Fisher l'a accrochée en se dirigeant vers le but. Et Preissing a laissé par-

tir tout un lancer.»

Murray a tôt fait de rappeler l'incident du chrono au New Jersey, soulignant au passage qu'on n'en avait pas fait un grand plat.

«J'étais mécontent, oui, comme l'est sûrement Lou (Lamoriello) depuis le match de lundi», a-t-il déclaré.

L'entraîneur des Devils n'était évidemment pas heureux de la tournure des événements, au terme de la soirée.

«On a causé de l'obstruction à l'endroit du gardien. Que le geste ait été intentionnel ou non, ça n'a rien à voir, on aurait dû sévir», a affirmé Lamoriello.

«Peu importe ce qui arrive en cours de série, a résumé Murray sur le sujet, au bout du compte, on veut voir la meilleure équipe l'emporter. C'a été

le cas, lundi, je crois. Je ne suis pas objectif en disant ça, mais je dois penser comme ça, en tout cas.»

Aucun remords

Quant à Fisher, qui n'affichait aucun remords, il a réitéré ne pas avoir tenté délibérément de gêner Brodeur.

«J'ai visionné la reprise quelques fois et ce n'est pas aussi évident qu'on le prétend qu'on aurait dû me punir, a-t-il opiné. Il (Brodeur) s'est un peu trop avancé. Disons que c'est douteux.

«J'ai été surpris de le voir perdre l'équilibre de la sorte, a-t-il enchaîné, je ne croyais pas l'avoir touché tant que ça. Je ne peux pas dire qu'il a exagéré le contact (afin d'attirer l'attention de l'arbitre), je ne sais pas.»

Le joueur de centre des Sénateurs a dit apprécier la réaction qu'a eue

Brodeur en ne mettant pas en cause sa bonne foi.

«Ça démontre quelle personne et quel athlète il est, a-t-il conclu. Je ne m'attendais pas de me retrouver au centre d'une controverse semblable parce que je n'ai pas cherché à le déranger.»

AU PETIT ÉCRAN

HOCKEY

Championnat du monde

Canada vs Slovaquie

(12h, TSN)

Ligue nationale

Séries éliminatoires 4 de 7

New Jersey à Ottawa

(19h, RDS, CBC et TSN)

Detroit à San Jose

(22h, RDS et TSN)

SOCCER

Ligue des Champions de l'UEFA

Milan c. Manchester

(14h30, RDS et TSN)

BASEBALL

Ligue nationale

Floride à New York

(13h, SPN)

Ligue américaine

Toronto à Cleveland

(19h, SPN)

Val-d'Or accède à la finale de la LHJMQ

Val-d'Or (PC) — Les Foreurs de Val-d'Or sont parvenus à combler un déficit de 3-1 dans la série et ont éliminé les Screaming Eagles du Cap Breton en les battant 4-2 hier pour se qualifier pour la grande finale de la Ligue de hockey junior majeur du Québec contre les MAINEiacs de Lewiston.

Martin Thibault a marqué le but victorieux à 7:36 de la troisième période, moins de trois minutes après que Chris Culligan ait créé l'égalité. Les Foreurs ont d'ailleurs marqué tous leurs buts au cours de cette dernière période, à l'aide de seulement sept tirs, dont un dans un filet désert.

Les Screaming Eagles avaient pris l'avance à la deuxième période grâce au but de James Sheppard, mais les locaux ont marqué deux fois dans les quatre premières minutes de la troisième, par l'intermédiaire de Mathieu Roy et du défenseur Kristopher Letang, qui enregistrait

son 11e but des séries.

Brad Marchand a ajouté son 16e dans un filet désert. Roy, Letang et Marchand ont tous complété la soirée avec une fiche de 1-1.

Jérémy Duchesne a repoussé 28 rondelles devant le filet des vainqueurs, trois de plus qu'Ondrej Pavelec.



1499\$

2 TAXES
incluses
sur tous ces articles!

Ensemble
causeuse + fauteuil
fixes, tout cuir



MATELAS



LIQUIDATION

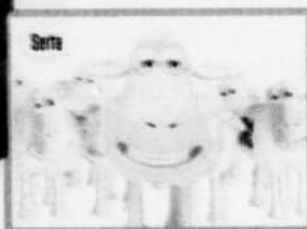
MODÈLE KABUKI FERME

54 po

299\$

60 po

359\$



Bergère
en inventaire

399\$



Mobilier
de chambre
6 morceaux, fini chêne

1999\$



Nouveau!
Sectionnel
inclinable

1999\$

Photos à titre indicatif seulement.

Faites vite! Offre d'une durée limitée. Quantités limitées. Premiers arrivés.

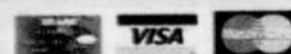
Centre de

LIQUIDATION

GEMO

75, avenue Robichaud, Granby Tél.: 450.378.6209

Face au zoo (voisin du Tigre Géant)



346092V